

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

UNEP (OCA) /MED/IG.3/5

15 October 1993

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

خطة عمل البحر المتوسط

الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة
في إتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث
والبروتوكولات المتعلقة بها

أطاليا، تركيا، ١٢-١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢

تقرير الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة
في إتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث
والبروتوكولات المتعلقة بها

برنامج الأمم المتحدة للبيئة
أثينا ، ١٩٩٣

قائمة المحتويات

مقدمة

الحضور

افتتاح الاجتماع

النظام الداخلي

انتخاب أعضاء المكتب

اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل

قبول أطراف متعاقدة جديدة في اتفاقية برشلونة

وثائق تفويض الممثلين

التقرير المرحلي للمدير التنفيذي عن تنفيذ خطة عمل
البحر المتوسط في الفترة ١٩٩٢ - ١٩٩٣

توصيات لمخصصات الميزانية لفترة السنتين
١٩٩٤ - ١٩٩٥ ومساهمات الأطراف المتعاقدة في
الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
لفترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥

تنفيذ اتفاقية برشلونة

- ١ - الإستراتيجية
- ٢ - تنسيق البرنامج
- ٣ - العنصر القانوني
- ٤ - برنامج إدارة المناطق الساحلية
- ٥ - الإعلام والتدريب

تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء

٦ - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء

رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

٧ - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

تنفيذ البروتوكول المتعلق بالتعاون في مكافحة تلوث البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة الأخرى في حالات الطوارئ

٨ - منع التلوث من السفن ومكافحته

الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

٩ - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

- التحليل المنظوري للعلاقة بين البيئة والتنمية (الخطة الزرقاء)

- التخطيط الساحلي وإدارته (برنامج الأعمال ذات الأولوية)

١٠ - حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

- بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة

- صيانة المواقع التاريخية الساحلية ذات الإهتمام المشترك في البحر المتوسط (١٠٠ موقع ساحلي تاريخي)

إنشاء مركز نشاط إقليمي جديد للاستشعار عن بعد تحت إشراف خطة عمل البحر المتوسط

تاريخ ومكان انعقاد الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة

أى مسائل أخرى

اعتماد التقرير

اختتام الاجتماع

المرفقات

- المرفق الأول : قائمة المشاركين
- المرفق الثاني : قائمة الوثائق
- المرفق الثالث : البيان الافتتاحي للسيد بيتر شرويدر مدير مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية نيابة عن المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
- المرفق الرابع : التوصيات والميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥ التي وافقت عليها الأطراف المتعاقدة
- المرفق الخامس : المساهمات التي تمت الموافقة عليها للصندوق الإستئماني للبحر المتوسط لفترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥
- المرفق السادس : متطلبات الميزانية الموافقة عليها لفترة تشرين الأول/أكتوبر-كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣

التذييلات

- التذييل الأول : مبادئ توجيهية لاستعمال المشتتات في مكافحة التلوث بالنفط في منطقة البحر المتوسط
- التذييل الثاني : وحدة المساعدة في البحر المتوسط لمكافحة التلوث البحري العرضي

مقدمة

١ - قبل الاجتماع العادي السابع للأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث (القاهرة ، ٨ - ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١) دعوة جمهورية تركيا لعقد الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة في أنطاليا بتركيا . وبناء على ذلك ، تم عقد الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث (اتفاقية برشلونة) والبروتوكولات المتعلقة بها في فندق فاليز بأنطاليا ، تركيا ، في الفترة من ١٢ إلى ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ .

الحضور

٢ - حضر الاجتماع ممثلون عن الأطراف المتعاقدة التالية في اتفاقية برشلونة : الجزائر ، قبرص ، الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ، مصر ، فرنسا ، اليونان ، إسرائيل ، إيطاليا ، لبنان ، مالطة ، موناكو ، المغرب ، اسبانيا ، تونس ، تركيا .

٣ - وحضر الاجتماع كمراقبين ممثلون عن الدول التالية : البوسنة والهرسك وكرواتيا وسلوفينيا .

٤ - وحضر ممثلون عن هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة التالية بصفة مراقبين : برنامج الأمم المتحدة للبيئة ، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ، منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة ، منظمة الصحة العالمية ، المنظمة العالمية للأرصاد الجوية ، الوكالة الدولية للطاقة الذرية .

٥ - وحضر الاجتماع كمراقبين ممثلون عن المنظمات غير الحكومية التالية : Amigos del Mediterraneo ، مؤسسة البيئة لتركيا والمكتب الأوروبي للبيئة ، ومركز مخاطر التلوث البحري لأوروبا والبحر المتوسط ، ومنظمة السلم الأخضر الدولية ، والمركز الدولي لدراسات سياسات السواحل والبحار ، والمنظمة القضائية الدولية للبيئة والتنمية ، و La Facolta dell'Arte e della Scienza ، واتحاد البحر المتوسط لحماية السلاحف البحرية ، والمحفل الدولي لصناعة استكشاف واحتاج النفط ، وجمعية حماية الطبيعة والصندوق العالمي للحياة البرية .

٦ - وكان هناك أيضا ممثلون عن المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري ، ومركز الأنشطة الإقليمية للخطة الزرقاء ، ومركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية ، ومركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة وأقلييه التراث لمدينة مرسيليا (١٠٠ موقع ساحلي تاريخي) .

٧ - ويتضمن المرفق الأول لهذا التقرير قائمة كاملة للمشاركين . كما ترفق بهذا التقرير قائمة الوثائق باعتبارها المرفق الثاني .

٨ - وفي اجتماع غير رسمي عقد في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ ، نظر المكتب في جدول الأعمال المؤقت (UNEP(OCA)/MED IG.3/1) للاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة وأوصى الاجتماع بإقراره .

٩ - وعقد اجتماع غير رسمي لرؤساء الوفود قبل افتتاح الاجتماع العادي الثامن . وبناء على طلبهم ، يسرت الترجمة باللغتين الانجليزية والفرنسية وتقرر أن يشكل ذلك سابقة في المستقبل . ونظر في ثلاثة مواضيع رئيسية :

١٠١ المكتب : تمت الموافقة بالإجماع على تقديم توصية إلى الجلسة العامة بزيادة عدد أعضاء المكتب من أربعة إلى ستة وأن تقدم قائمة بالمرشحين .

١٠٢ قبول دول جديدة : تمت الموافقة بالإجماع على تقديم توصية إلى الجلسة العامة بقبول الدول الثلاث كرواتيا وسلوفينيا والبوسنة والهرسك بالإجماع في اتفاقية برشلونة بناء على المادة ٢٦ من اتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث . وأكد أيضا رؤساء الوفود من جديد على رغبتهم في أن تقبل أي دولة ساحلية تطل على البحر المتوسط في اتفاقية برشلونة إذا أبدت رغبتها في ذلك وكانت تعترف الأمم المتحدة بها .

١٠٣ البرنامج والميزانية المقترحة للفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٥ : قرر الاجتماع غير الرسمي ، بعد تبادل وجيز للأراء ، مواصلة المناقشة في الجلسة العامة .

البند ١ من جدول الأعمال : افتتاح الاجتماع

١٠ - حسبما تقتضي المادة ٢١ من النظام الداخلي لاجتماعات ومؤتمرات الأطراف المتعاقدة ، افتتح الاجتماع الدكتور محمد فوزي ، مدير برنامج المناطق الساحلية التابع لجهاز شؤون البيئة في مصر ، نيابة عن سعادة الوزير عاطف عبيد ، الرئيس المنتخب بواسطة الاجتماع العادي السابع للأطراف المتعاقدة .

١١ - وقام ممثل مصر بالقاء بيان باسم الرئيس ، أعرب فيه عن أسفه لعدم تمكنه من المشاركة في الاجتماع بسبب التزامات هامة غير متوقعة . وقال الرئيس إن الأهمية الخاصة للاجتماع ترجع الى كونه أول اجتماع للأطراف المتعاقدة يعقد بعد مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية . وقد أصبح واضحا أن حماية البيئة لا تعني الحد من برامج التنمية أو تقليصها ، لاسيما البرامج التي تنفذ في البلدان النامية . ذلك أن التنمية القابلة للاستمرار هي السبيل الوحيد لحماية الطبيعة وتحقيق التقدم والرفاهية ، ليس فقط للأجيال الحاضرة بل وللأجيال المقبلة أيضا .

١٢ - وأعرب الرئيس عن أمله في أن يقوم الاجتماع ، كمتابعة لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية ، بإعادة النظر في مهام خطة عمل البحر المتوسط وأهدافها في إطار التنمية القابلة للاستمرار وبرنامج عمل القرن ٢١ ، ووضع آلية مالية لضمان توفير الاعتمادات للخطة لتمكينها من إنجاز ولايتها وتجنب المشاكل التي نشأت نتيجة لتأخر سداد المساهمات ، واستعراض واجبات المكتب ووظائفه ، وأخيرا وضع إطار مؤسسي للتعاون الفعال بين أوروبا والبحر المتوسط . وقد التزمت مصر ، باعتبارها أحد أفراد أسرة البحر المتوسط ، ببذل قصارى جهدها ، جنبا الى جنب مع شركائها ، لتأمين البحر المتوسط .

١٣ - وفي ختام كلمته ، أعرب عن امتنانه لأعضاء المكتب الذين انتهت مدة ولايتهم لما قدموه من دعم ، وتمنى للأعضاء الجدد كل نجاح في أعمالهم . كذلك وجه الشكر الى منسق

خطة عمل البحر المتوسط وموظفيه لجهودهم فيما يتعلق بتنفيذ أهداف الخطة.

١٤ - ورحب سعادة السيد رزا اكسالي ، وزير البيئة في جمهورية تركيا بجميع المشاركين نيابة عن الحكومة التركية ، ثم قال إن الاجتماع العادي الثامن للأطراف في اتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها أتاحت الفرصة لتقييم نتائج مؤتمر ريو نظرا لأنها تؤثر على منطقة البحر المتوسط . وفي ضوء الرغبة السياسية لتحقيق التنمية القابلة للاستمرار على النطاق العالمي ، وهي الرغبة التي ظهرت جلية في مؤتمر ريو ، رأت تركيا ضرورة إعادة النظر في سياسة واستراتيجية خطة عمل البحر المتوسط .

١٥ - وأضاف يقول إن التعاون فيما بين الأطراف المتعاقدة ينبغي أن يتركز على المجالات الرئيسية المتعلقة بالتمويل ونقل التكنولوجيا وتحسين القدرات التقنية والمؤسسية والعلمية . وفي هذا السياق ، تؤيد حكومته تنظيم اجتماع للخبراء للمساهمة في إعداد جدول أعمال القرن ٢١ للبحر المتوسط ، وهو الاجتماع الذي عرضت تركيا استضافته في عام ١٩٩٤ . وأعرب كذلك عن ارتياحه للتقدم المحرز فيما يتعلق بوضع الأسس القانونية المتعلقة بمشروع البروتوكول الخاص بحماية البحر المتوسط من التلوث بنقل المواد الخطرة عبر الحدود والتخلص منها ، الذي يتعين أن يكون جاهزا للتوقيع في المؤتمر الدبلوماسي المقرر عقده في عام ١٩٩٥ . وينبغي أن يتم في هذا الاجتماع الموافقة على ترتيبات الحصول على الموارد المالية اللازمة .

١٦ - وبعد أن أوجز العديد من البرامج القطرية الناجحة التي قامت بها تركيا ، استرعى الاهتمام إلى ما أحرزته بلاده من تقدم على مدى العامين الماضيين في مجال تنفيذ الترتيبات المؤسسية والاقتصادية والقانونية اللازمة للإدارة البيئية . وقد أولي اهتمام خاص لتعزيز الوعي العام والمشاركة الجماهيرية .

١٧ - ومضى يقول إنه نظرا لأن تركيا تشكل جسرا طبيعيا بين قارتي آسيا وأوروبا ، فإنها غنية بالموارد الأيكولوجية والبيولوجية والتاريخية ، وإن كانت معرضة أيضا للمشاكل البيئية الآتية عبر الحدود . ولأن البوسفور والدردينيل هما الممر الوحيد بين البحر الأسود والبحر المتوسط ، فإنهما يتعرضان لضغوط خاصة من عمليات النقل البحري . وبناء على ذلك ، فإن بلاده تعارض تماما تحويل المضائق إلى طريق لنقل المزيد من ناقلات النفط ، ودعا جميع خبراء البيئة إلى توحيد صفوفهم ضد المبادرات الجديدة التي تستهدف تحقيق هذه الغاية . ونتيجة للجهود التي بذلتها تركيا ، يجري حاليا تنفيذ العديد من البرامج في البحر الأسود . ففي عام ١٩٩٢ ، وقعت ست دول على اتفاقية حماية البحر الأسود من التلوث والبروتوكولات الثلاثة الملحقة بها ، وتقرر إنشاء أمانة خاصة بها في اسطنبول . وعلاوة على ذلك ، شرع في تنفيذ مشروع بعنوان " الحماية البيئية وإدارتها في البحر الأسود " ومركزه في اسطنبول أيضا . وتعتمد تركيا بقوى الابقاء على دعمها لتلك الأنشطة الإقليمية .

١٨ - ومضى يقول إن التوافق بين البشرية والطبيعة يتطلب مدونة سلوك جديدة تعترف بالمسؤولية إزاء كافة الكائنات الحية ، علاوة على المسؤولية تجاه الأجيال المقبلة . وفي هذا السياق ، ينبغي أن يستند التعاون الدولي إلى مبدأ " المسؤولية المشتركة وإن اختلفت مستوياتها " مع تحمل الملوثين الرئيسيين في العالم العبء الأكبر . وقال إن التقدم صوب تحقيق هذا الهدف من شأنه أن يساعد على إنشاء نظام عالمي جديد يقوم على التوفيق والمشاركة والسلم على المستوى الدولي . وفي الختام ، أعرب عن أمله في أن يكون هذا الاجتماع بمثابة حدث عام يمثل مرحلة من مراحل التاريخ فيما يتعلق بالسير قدما في سبيل تحقيق التنمية القابلة للاستمرار في البحر المتوسط .

١٩ - وقام السيد بيتر شرويدر ، مدير مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ، بالقاء كلمة في الاجتماع نيابة عن السيدة اليزابيت داودزويل المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة يرد نصها في المرفق الثالث بهذا التقرير .

٢٠ - وقال الأمين إن الاجتماع قد شرفه استلام الرسائل التالية :

من سعادة السيد سليمان ديميريل ، رئيس جمهورية تركيا :

" ان تركيا الغنية بمواردها الطبيعية وآثارها التاريخية الرائعة الجمال ، تناضل من أجل حماية البيئة في الوقت الذي تلعب فيه دورا فعالا في المحاولات الدولية لصيانة البيئة . والحقيقة أن التعاون الدولي مسألة حيوية بسبب ما تخلقه المشاكل البيئية من آثار عالمية . وفي هذا الإطار ، فإن اتفاقية البحر المتوسط هي اتفاقية هامة ومثالية تهدف الى حماية البحر المتوسط من التلوث ، الذي كان مهد العديد من الحضارات عبر التاريخ . وأرسل خالص تحياتي الى جميع المشاركين وأمل أن يتوج الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها بنجاح كبير " ؛

ومن سعادة الاستاذة ، الدكتورة تانسو سيلر ، رئيسة وزراء جمهورية تركيا :

" أتقدم بأسفي لعدم استطاعتي حضور الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها ،

وذلك بسبب جدول أعمال المثلث . وإذ أكرر شكري على دعوتكم الكريمة ، أمل أن يحقق الاجتماع نجاحا كبيرا ، وأتوجه بخالص تمنياتي القلبية إليكم وإلى جميع ضيوفكم " ؛

ومن سعادة السيد اسمت عطيلة ، وزير مالية جمهورية تركيا :

" أشكركم على دعوتكم الكريمة وأتمنى أن يحقق الاجتماع الخاص بخطة عمل البحر المتوسط نجاحا كبيرا وأتوجه بتحياتي الى جميع ضيوفكم " .

البند ٢ من جدول الأعمال : النظام الداخلي :

٢١ - أخطر نائب المنسق المؤتمر بأنه في الاجتماع غير الرسمي لرؤساء الوفود، تقرر إدخال تعديل على المادة ٢٣ من النظام الداخلي ، تمشيا مع المادة ٥٠ . وأنه ينبغي أن يتألف مكتب الاجتماع أو المؤتمر من الرئيس وأربعة نواب للرئيس بدلا من اثنين ، ومقرر وأن تعدل الجملة الأولى من المادة ٢٣ تبعا لذلك .

٢٢ - إعتد الاجتماع بالإجماع التعديل على المادة ٢٣ من النظام الداخلي ، الذي نصه كما يلي :

" تتألف اجتماعات المكتب أو المؤتمرات من الرئيس وأربعة نواب للرئيس ومقرر . ويقوم أحد نواب الرئيس ، في حالة غيابه ، بوظيفة رئيس المكتب " .

٢٣ - ولاحظ الاجتماع أن النظام الداخلي المتضمن في الوثيقة UNEP/IG.43/6 ، المرفق الحادي عشر بالصيغة التي عدل بها بواسطة هذا الاجتماع ، سوف ينطبق على مداولاته .

البند ٣ من جدول الأعمال : انتخاب أعضاء المكتب

٢٤ - طبقا للمادة ٢٠ من النظام الداخلي المعدل وتمشيا مع توصيات رؤساء الوفود ، انتخب الاجتماع بالاجماع أعضاء المكتب التالي :

الرئيس :	سعادة السيد رزا أكسالي (تركيا)
نائب الرئيس :	سعادة السيد شوقي سرغيني (المغرب)
نائب الرئيس :	سعادة السيد خواكين روز فانسان (اسبانيا)
نائب الرئيس :	السيد سيرج أنطوان (فرنسا)
نائب الرئيس :	السيد عبد الرحمن قنون (تونس)
المقرر :	السيد راتش كويومجيان (لبنان)

٢٥ - ألقى الرئيس بيانا شكر فيه الوفود على انتخابه .

البند ٤ من جدول الأعمال : اقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

٢٦ - قرر رؤساء الوفود ، في المشاورة غير الرسمية التي عقدت في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ ، التوصية للاجتماع العادي الثامن للإطراف المتعاقدة دعوة سلوفينيا والبوسنة والهرسك ، بناء على طلبهما ، الى إرسال ممثلين لحضور الاجتماع كمراقبين ، طبقا للمادة ٦ من النظام الداخلي لإجتماعات ومؤتمرات الأطراف المتعاقدة . وافق الاجتماع بالاجماع على توصية رؤساء الوفود .

٢٧ - أقر الاجتماع جدول الأعمال الذي أعده المدير التنفيذي بالاتفاق مع مكتب الأطراف المتعاقدة طبقا للمادة ١٠ من النظام الداخلي (الوثيقة UNEP(OCA)MED IG.3/1) .

٢٨ - ووافق الاجتماع كذلك على تنظيم العمل الذي اقترحته الأمانة كما ورد في الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.3/2 .

٢٩ - وتمت الموافقة على عقد الاجتماع العادي الثامن في جلسات عامة ، دون إنشاء لجنة جامعة ، وذلك حسبما أوصى الاجتماع العادي السابع للأطراف المتعاقدة .

البند ٥ من جدول الأعمال : قبول أطراف متعاقدة جديدة في اتفاقية برشلونة

٣٠ - قرر رؤساء الوفود ، في مشاورة غير رسمية عقدت في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ ، توصية الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة بالموافقة على الاجماع التالي

فيما يتعلق بانضمام دول جديدة إلى اتفاقية برشلونة :

"أوصى رؤساء الوفود بالاجتماع ، في مشاورتهم غير الرسمية التي عقدت في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ ، الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة بقبول ثلاث دول هي كرواتيا وسلوفينيا والبوسنة - الهرسك في اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها على أساس المادة ٢٦ من اتفاقية برشلونة لحماية البحر المتوسط من التلوث .

ويعيدون تأكيد رغبتهم بأن أي دول من الدول الساحلية للبحر المتوسط الجديدة التي تعترف بها الأمم المتحدة التي تعرب عن رغبتها، أن تقبل في اتفاقية برشلونة ."

٢١ - وقد أقر الاجتماع هذه التوصية بالاجتماع .

٢٢ - وألقى ممثلو كرواتيا وسلوفينيا والبوسنة والهرسك بيانات شكرها فيها الاجتماع على قبولهم كأطراف .

البند ٦ من جدول الأعمال : وثائق تفويض الممثلين

٢٣ - طبقاً للمادة ١٩ من النظام الداخلي ، اجتمع مكتب الأطراف المتعاقدة يوم الأربعاء ١٣ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٢ ، برئاسة سعادة السيد رزا أكسالي (تركيا) وفحص وثائق تفويض الممثلين عن الجزائر والبوسنة والهرسك وكرواتيا وقبرص ومصر والاتحاد الاقتصادي الأوروبي وفرنسا واليونان وإسرائيل وإيطاليا ولبنان ومالطة وموناكو والمغرب وسلوفينيا وإسبانيا وتونس وتركيا ، الذين حضروا الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها ، ووجد أن وثائق التفويض صحيحة . وقام بإبلاغ ذلك إلى الاجتماع الذي وافق على التقرير الشفهي للمكتب المؤرخ في ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ .

البند ٧ من جدول الأعمال : التقرير المرحلي للمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للسنة عن تنفيذ خطة عمل البحر المتوسط في الفترة ١٩٩٢ - ١٩٩٣

٢٤ - أشار السيد ل . جيفتك ، نائب منسق خطة عمل البحر المتوسط ، عند بداية المناقشة العامة بشأن قضية حماية بيئة البحر المتوسط في إطار خطة عمل البحر المتوسط ، إلى الوثيقة الأساسية المعروضة على الاجتماع ، أي التقرير المرحلي للمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن تنفيذ خطة عمل البحر المتوسط في فترة السنتين ١٩٩٢ - ١٩٩٣ ، (UNEP(OCA)MED IG.3/3) ، وإلى التقرير المتعلق بتنفيذ خطة عمل البحر المتوسط وسائر الأنشطة (UNEP(OCA)MED IG.Inf.3) المتعلقة بها اللذين طلبهما الاجتماع المشترك للجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية - الاقتصادية الذي عقد في الفترة من ٣ - ٧ أيار/مايو ١٩٩٣ .

٢٥ - واسترعى الانتباه إلى الأسباب العديدة التي تدعو إلى الارتياح ، منها إعادة توجيه أنشطة خطة عمل البحر المتوسط المتعلقة بالمسائل ذات الأولوية ، وزيادة تطور برنامج إدارة المناطق الساحلية ، وبدء عملية تؤدي إلى جدول أعمال القرن ٢١ للبحر المتوسط ،

وتعيين دور هام لخطة عمل البحر المتوسط في الآلية المتوخاة في اعلان القاهرة بشأن التعاون الأوروبي - البحر المتوسط في مجال البيئة في منطقة البحر المتوسط . وأشار أيضا الى مجموعة متنوعة من أنشطة أخرى تشمل ، من بين جملة أمور ، إعداد بروتوكولات وتشريعات بيئية ، ودراسات ومشروعات بحوث ، ودورات تدريبية ، ومساعدة تقنية ومنشورات .

٣٦ - أما الأسباب التي تدعو الى عدم الارتياح فهي عدم تسديد التعهدات التي تتجاوز ٤,٥ مليون دولار ، والتأخرات في التسديد التي تدعو الى القلق ، ولاسيما من كبار المساهمين ، وعدم تصديق بلدين على البروتوكولات ، وعدم تقديم التقارير السنوية الموحدة بموجب المادة ٢٠ من الاتفاقية ، والردود القليلة على الرسالة التي تطلب معلومات عن تنفيذ التشريعات المتعلقة بمكافحة التلوث ، والاجابة غير الواقية عن الاستبيانات ، وعدم اعتماد سبعة بلدان لخطط طوارئ وطنية تتعلق بالانسكاب العارض وغياب برامج رصد وطنية في عديد من البلدان .

٣٧ - وشكر جميع الممثلين الذين تحدثوا أثناء المناقشة العامة حكومة تركيا على كرم ضيافتها والترتيبات الممتازة التي اتخذتها من أجل إنجاح الاجتماع .

٣٨ - ورحب العديد من المتحدثين بانضمام كرواتيا وسلوفانيا والبوسنة والهرسك الى اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها .

٣٩ - وقال ممثل اسرائيل إن الشرق الأوسط قد خطا الخطوات الأولى نحو السلم . ذلك أن الشعوب التي حاربت بعضها بعضا وتنافست على نفس الموارد تستطيع الآن أن تعيش في انسجام وتعاون لتنمية مواردها وحمايتها من أجل الفائدة المتبادلة . وإن وقت السلم هو أنسب وقت للعناية بالبيئة . والآن ، إذ لم تعد الأرض متشربة بالدماء ، يمكن للشعوب أن تزرعها ، معا ، من أجل الأجيال القادمة التي ستعيش عليها ، ومن خيراتها . وبناء على ذلك ، طلب من زملائه من سوريا ولبنان الانضمام الى البرنامج المتواصل دون الإقليمي لوضع نظام لمكافحة حوادث التلوث البحري الرئيسية التي تؤثر على المياه الإقليمية ، والسواحل والمصالح المتعلقة بالبلدان في شرقي حوض البحر المتوسط . وتشارك في هذا البرنامج الآن مصر وقبرص واسرائيل فقط . وإن من المنطقي أن تنضم سوريا ولبنان الى هذا البرنامج ، ومن ثم تضع خطة شاملة لحالات الطوارئ للمنطقة دون الإقليمية .

٤٠ - وقال إن حكومة اسرائيل قدمت طلبا إلى خطة عمل البحر المتوسط تعرض من خلاله برنامجا محددا للأنشطة في سياق برنامج إدارة المناطق الساحلية . وقد ثبت أن تلك المشروعات تعتبر وسيلة رائعة لدعم وتعزيز مفهوم التنمية القابلة للإستمرار في الإقليم ، وأن بلاده تود الاستفادة منها وتعزيزها عن طريق برنامج للأنشطة يتم تنفيذه في اسرائيل يجمع بين خطة عمل البحر المتوسط والخبرة المحلية .

٤١ - وأضاف يقول إن نجاح خطة عمل البحر المتوسط إنما يرجع أساسا إلى تعاون الأطراف المتعاقدة ورغبتها في المساهمة بالخبرة الفنية والمساعدات المالية . ومع ذلك ، فإنه نتيجة للتوسع في الأنشطة خلال السنوات الأخيرة ، حدث تدهور في الوضع المالي للخطة . وقد عانى الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط من عجز دائم قد يلحق ضررا بالغاً بالأنشطة الهامة لخطة عمل البحر المتوسط . وقال إنه على يقين من أنه ما من أحد يود أن يحدث ذلك وأنه يتعين اتخاذ الإجراءات لتوفير النفقات الإدارية وإيجاد مصادر دخل إضافية .

٤٢ - وقال إن حكومة إسرائيل أعلنت أن العام الذي يبدأ في أيلول/سبتمبر ١٩٩٣ سيصبح رسمياً عام البيئة . وأنه تم التخطيط للعديد من المناسبات والحملات والبرامج التي تستهدف جميعها النهوض بالوعي العام للقضايا البيئية . وسوف تشارك كافة الوزارات الحكومية في تعزيز البرامج البيئية ، كل في مجال عمله . وتعتزم المنظمات غير الحكومية تكثيف أنشطتها بالتنسيق مع وزارة البيئة . وتتضمن المناسبات الرئيسية المقرر الاحتفال بها بمناسبة عام البيئة إقامة حفلات جماهيرية لموسيقى البوب والموسيقى الكلاسيكية ، ومن المتوقع أن تحظى بتغطية واسعة النطاق من جانب وسائل الإعلام ، وحملات نظافة على نطاق القطر ، وبرنامج تربية خاصة . وقد عمم على جميع الوفود شعار عام البيئة وهو "من أجل البيئة" .

٤٣ - وقال ممثل المغرب إن حوض البحر المتوسط قد تأثر بضغط عديده نتجت من تطور الصناعة والزراعة والسياحة ، علاوة على نمو السكان والنمو الحضاري وأثر ذلك على الموارد الطبيعية . وقد أصبح مجتمع البحر المتوسط يعي مدى التهديد الذي تتعرض له البيئة ، ووضع خطة عمل البحر المتوسط في عام ١٩٧٥ ، وبذلك شرع في وضع سلسلة من برامج العمل المفيدة في المجالات العلمية والتكنولوجية والاجتماعية - الاقتصادية .

٤٤ - ومضى يقول إنه رغم الجهود التي بذلت ، ومع وضع مدى التعقيد الذي تتسم به المشاكل البيئية جانبا ، ينبغي استرعاء الانتباه بصورة موضوعية إلى عدد من العقبات التي قد تعترض سبيل العمليات الجاري تنفيذها . وتتضمن هذه العقبات عدم كفاية التنسيق بين البرامج الجاري الاضطلاع بها في البحر المتوسط (برنامج المساعدة التقنية والبيئية لمنطقة البحر المتوسط ، وميثاق نيقوسيا ، وخطة عمل القاهرة) وهو ما لم يسهم في الجهود الرامية إلى الحفاظ على بيئة البحر المتوسط وتحسينها وبذلك تحقق توقعات الأطراف المتعاقدة ؛ عدم وجود أجهزة رصد لقياس وتقييم مدى ملائمة الإجراءات التصحيحية والعلاجية التي تتخذ ؛ عدم وجود شبكات للاتصالات وتبادل الخبرات فيما بين الدول وبينها وبين الدول الأخرى ، وهي إحدى الوسائل التي تربط فيما بين الدول بصورة أوثق ؛ نقص الموارد المالية وهو ما يمكن علاجه عن طريق تعبئة الاعتمادات الإقليمية والدولية لتنفيذ البرامج ذات الأولوية التي تمت الموافقة عليها بصورة مشتركة في إطار خطة عمل البحر المتوسط ، مع وضع الحالة العالمية الجديدة في الاعتبار (قمة الأرض في ريو ، اتفاقية المناخ ، التنوع البيولوجي) .

٤٥ - وقال ممثل المغرب أن بلاده تكرر دعمها غير المشروط للجهود التي تبذلها الأطراف المتعاقدة من أجل تعزيز خطة عمل البحر المتوسط التي كانت ولا تزال تعتبر الإطار السليم للتعاون الوثيق بين الدول مع اقتراب حقبة جديدة تبشر بإحياء البيئة في البحر المتوسط .

٤٦ - قال ممثل فرنسا ، بعد أن رحب بتعزيز السلام في الشرق الأوسط ، إن بلده قد أحيطت علما بالنقاط التالية التي أثيرت خلال مؤتمر ريو : الشعور بأن على البحر المتوسط أن يركز على خصائصه المتميزة (التنوع البيولوجي والإدارة الساحلية) والحاجة إلى تكامل التنمية القابلة للاستمرار في أنشطة خطة عمل البحر المتوسط تكاملا تاما ، ولا يقتضي هذا إدخال تطورات تشريعية ومؤسسية أو صياغة نصوص جديدة ، بل ينطوي على تعديل طرق العمل وتقديم خطة عمل البحر المتوسط الثانية بحلول عام ١٩٩٥ التي توافق الاحتفال العشرين بخطة عمل البحر المتوسط - لخطة عمل البحر المتوسط الثانية . ولهذا الغرض ، اقترحت فرنسا المبادئ التالية : أولا ، كهدف وأولوية - إعادة تنظيم للبرنامج ؛ ثانيا ، ربط البرنامج بعمل سلطات الدول التقنية والمالية الوطنية والمحلية ربطا وثيقا - بحيث يصبح على سبيل المثال ، تعامل التقنيين والخبراء الأجانب مع الإدارة الفرنسية أكثر سهولة ؛ وثالثا ، حشد أفضل للشركاء من غير الدول .

٤٧ - ينبغي تشجيع التعاون اللامركزي وتطوير شبكات (من الجامعات والفرف التجارية) . فضلا عن ذلك ، تقوم وحدة التنسيق خلال المرحلة الثانية لخطة عمل البحر المتوسط بمساعدة الدول في وضع مشروعات التنمية القابلة للاستمرار التي تمويلها المؤسسات المالية الدولية (البنك الدولي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي والمرفق العالمي للبيئة) .

٤٨ - وفي الختام ، لا تؤيد فرنسا التضامن في البحر المتوسط فحسب بل تؤيد الفعالية أيضا .

٤٩ - قال ممثل سلوفينيا إن بلده تعي تماما مسؤولياتها وواجباتها كعضو نشيط من أعضاء أسرة دول البحر المتوسط . فالخط الساحلي السلوفيني على طول البحر الأدرياتي يبلغ ٤٦ كيلومترا فقط . ولهذا ، أدركت سلوفينيا أن الوسيلة الوحيدة لتعزيز التنمية القابلة للاستمرار هي التعاون الوثيق مع دول البحر المتوسط الأخرى . وتعددت بتنفيذ الاتفاقية والبروتوكولات بحيث تحقق أهداف جدول أعمال القرن ٢١ .

٥٠ - أعرب ممثل تونس عن أمله في أن يساعد الاجتماع على تعزيز التعاون بين الدول الساحلية للبحر المتوسط بحيث يضمن التنمية الاقتصادية والاجتماعية للإقليم ويعززها . فقد أعطت تونس خلال فترة السنتين الماضيتين أولوية كبرى للبحر المتوسط في إطار سياستها لحماية البيئة . وتم تنفيذ مشروعات هامة عديدة للإصلاح الأيكولوجي لخليج قابس واعتمدت إجراءات لمنع التلوث وخفضه . وغطى البرنامج الصحي "اليد الزرقاء" جميع قطاعات حماية البيئة وأثر في المدن الساحلية الصغيرة والكبيرة الرئيسية . ويجري أيضا وضع ميثاق ساحلي لإدارة المنطقة الساحلية . وكان هناك برنامج وطني متعلق بالنفايات الصلبة يشمل إنشاء مرافق معالجة مناسبة . ووضعت وزارة البيئة والإدارة البرية برنامج "اليد الخضراء" ، الذي يوفر إطارا مترابطا وأداة عملية لحماية الأنواع النادرة والمهددة بالانقراض ولصيانة الطبيعة .

٥١ - أنشأت تونس لجنة وطنية للتنمية القابلة للاستمرار ، تمشيا مع التوصيات التي اعتمدها مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية . ونظرا للدور الهام الذي ستلعبه المنظمات غير الحكومية في مجال حماية البيئة ، عززت تونس مشاركتها في الأنشطة البيئية والاقتصادية والاجتماعية وأعلنت يوما وطنيا للمنظمات غير الحكومية . وألقت عملية الإعداد لمؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية الضوء على التحديات الجديدة التي تواجهها والاعتماد المتبادل بين حماية البيئة والتنمية . وينبغي لإقليم البحر المتوسط أن يتعلم من دروس مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية بحيث يطور التعاون في مجال البيئة والتنمية القابلة للاستمرار على صعيد البحر المتوسط . وفي هذا الصدد ، رحبت تونس بالمبادرات التي اتخذها الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ، ولا سيما ميثاق نيقوسيا وخطة عمل القاهرة . ومع ذلك ، ينبغي تكامل إطار التعاون إلى حد كبير وتدعيمها على نحو متبادل لفائدة جميع الأطراف من أجل التنمية القابلة للاستمرار في الإقليم . وعرضت تونس ، تمشيا مع هذا الهدف ، تنظيم مؤتمر للبحر المتوسط للنظر في القضايا ومناقشة طرق وسبل تحسين التعاون فيما بين دول البحر المتوسط . وتعتقد تونس أنه من الضروري تنقيح اتفاقية برشلونة ، بهدف أن تؤخذ في الاعتبار النهج الجديدة في إدارة البيئة والتنمية التي حددها مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية .

٥٢ - وأخيرا ، أكد على تصميم تونس على المساهمة الفعالة في حماية البحر المتوسط في إطار التعاون والمشاركة بين الشمال والجنوب وصرح بأن تونس تعرض استضافة الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة في تونس في عام ١٩٩٥ .

٥٣ - وقال ممثل اسبانيا إن حكومة اسبانيا ، باعتبارها الجهة المودع لديها اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها ، أبلغت جميع الأطراف في بروتوكول المصادر البرية أنها لم تتلق أي اعتراض خلال المهلة المحددة لاعتماد المرفق السادس ، ومن ثم بدأ نفاذ المرفق .

٥٤ - رحبت حكومة اسبانيا بالتوقيع على اتفاق السلام بين اسرائيل ومنظمة التحرير الفلسطينية ، وستبذل قصارى جهدها لإحلال السلام ودعمه وتقويته . إن الحرب في حد ذاتها عدو للتنمية القابلة للاستمرار وتأمل اسبانيا أن يوضع حد للأحداث المحزنة التي تجري حاليا في يوغسلافيا السابقة .

٥٥ - يتيح الاجتماع الحالي الفرصة لكي نستعرض معا تشغيل خطة عمل البحر المتوسط . ويسمح أيضا بتقييم العشرين سنة الماضية للإبقاء على ما يستحق المحافظة عليه وتغيير ما يحتاج إلى تغيير .

٥٦ - عرضت الحكومة الاسبانية استضافة الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة في برشلونة في عام ١٩٩٥ على أن يعقبه عقد مؤتمر مفوضين لاعتماد خطة عمل منقحة . ومن بين العوامل التي ينبغي أخذها في الاعتبار عند تنقيح خطة العمل الحاجة إلى زيادة مشاركة الأطراف المتعاقدة في أنشطة خطة عمل البحر المتوسط واعتماد خطة واقعية حتى لا تكون مفرطة في التفاؤل . إن خطة عمل البحر المتوسط لا يمكنها أن تكون منظمة للتنمية القابلة للاستمرار . فينبغي تدعيم العلاقات بين خطة عمل البحر المتوسط وبرنامج المساعدة التقنية والبيئية لمنطقة البحر المتوسط وإضفاء الطابع المؤسسي عليها . وبالمثل ، ينبغي تحديد العلاقات بين خطة عمل البحر المتوسط والاتفاقيات العالمية الأخرى وكذلك بين الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط والمرفق العالمي للبيئة . وينبغي تدعيم برنامج مدبول وأن يضطلع بمرحلة جديدة . والمهمة الأخرى ، ينبغي أن تكون النظر في تعديلات على الاتفاقية الإطارية والبروتوكولات . وينبغي اعتماد بروتوكول عرض البحر دون تأخير وصياغة نص بروتوكول نقل النفايات الخطرة عبر الحدود . وأخيرا ، ينبغي تنقيح أهداف وتشغيل وحدة التنسيق والمراكز الإقليمية وتوحيدها .

٥٧ - ونظرا لأهمية العمل الذي سيجري تنفيذه ، تقدم الحكومة الاسبانية مساعدة مالية ومساعدة أخرى لعقد اجتماع خبراء لإعداد تعديلات على الاتفاقية والبروتوكولات في اسبانيا في عام ١٩٩٤ ، على أن يعقبه عقد مؤتمر مفوضين ، إذا كان ذلك ملائما ، لكي يتم اعتماد بروتوكول عرض البحر في أقرب وقت ممكن .

٥٨ - وفيما يتعلق بالمشروعات المنفذة في اسبانيا خلال العامين الماضيين ، كان أهمها البدء في آلية فصل الطرقات الملاحية في خليج جبل طارق ، الذي تحقق من خلال التعاون بين المغرب واسبانيا . فقد ساعد هذا المخطط على خفض خطر وقوع حوادث في هذا الطريق البحري المهم .

٥٩ - وأخيرا ، أعلن عن اعتقاده بأن التعاون فيما بين جميع الدول الساحلية للبحر المتوسط يمكن أن يؤدي إلى إيجاد حل للمشاكل الصعبة التي تواجهها هذه البلدان وستواصل الحكومة الاسبانية بذل كل جهد من أجل هذا الغرض .

٦٠ - أعرب ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي عن أسف السيد باليوكراساس ، المنفوض المسؤول عن البيئة ومصايد الأسماك في الاتحاد ، الذي لم يتمكن من حضور الاجتماع شخصيا .

٦١ - وأشار الممثل ، في بيانه ، إلى القانون الأوروبي الأوحده ، والبرنامج الخامس للتنمية القابلة للاستمرار والسليمة بيئيا والالتزام بتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ بسرعة . وقال إن الاتحاد قد وقع اتفاقيات بشأن حماية بحر البلطيق وشمال شرق المحيط الأطلسي والطرق المائية عبر الحدود ، واسترعى الانتباه إلى المبادرات التي اتخذها الاتحاد الاقتصادي الأوروبي مثل اعتماد ميثاق نيقوسيا ومؤتمر القاهرة الوزاري وكذلك المشروعات الممولة تحت برنامج (LIFE) التي بلغت ٤٠٠ ٠٠٠ وحدة من وحدات العملة الأوروبية .

٦٢ - وذكر التوجيهات بشأن معالجة مياه النفايات الحضرية والنيترات والتوجيه المقترح الجديد بشأن منع منشأ التلوث الصناعي وخفضه وصياغة مقترح بشأن النوعية الأيكولوجية للمياه وقرار المجلس بشأن السياسة المشتركة للسلامة البحرية . وقدم معلومات إضافية لجميع النقاط التي ذكرها .

٦٣ - أكد ممثل مالطة على أن اتفاقية برشلونة توفر إطارا قانونيا ومؤسسيا يمكن بناء عليه تدعيم التعاون في منطقة البحر المتوسط ، وإذا لزم الأمر ، التوسع فيه لمواجهة تحديات التنمية القابلة للاستمرار . فقد حان الوقت لكي تتخذ الأطراف المتعاقدة خطوات جديدة لمزيد من تطوير الاتفاقية لكي تكون صكا أكثر فعالية للتنمية القابلة للاستمرار .

٦٤ - وبهذه الروح ، تعرض حكومة مالطة إنشاء نواة أمانة مركزية في مالطة لتيسير التعاون بشأن هذه القضية المهمة . ويمكن للأطراف المتعاقدة أن تستخدم هذه النواة كجبهة اتصال لصياغة بروتوكول بشأن التنمية القابلة للاستمرار .

٦٥ - أشار ممثل اليونان إلى الأحداث الأخيرة على المستوى الدولي ، التي لها آثار على خطة عمل البحر المتوسط ، مثل مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية . وأوضح أن من الممكن أن يصبح البحر المتوسط دراسة حالة ناجحة لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ . وتحقيقا لهذه الغاية ، ينبغي حشد شركاء اجتماعيين كالمنظمات غير الحكومية ودعم التعاون بين خطة عمل البحر المتوسط والمنظمات الأخرى التي تعمل في هذا المجال والنظر في استعراض اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها . وفيما يتعلق بالقيود المالية ، أعرب عن الأمل ألا يتسبب التضخم المالي في تأخير أنشطة خطة عمل البحر المتوسط ، التي تحتاج إلى مزيد من التكيف لمواجهة تحديات القرن ٢١ .

٦٦ - وأخطر الاجتماع ، معلقا على القضايا الحرجة القليلة التي أثرت داخل هيكل خطة عمل البحر المتوسط ، أن المساهمة الطوعية للبلد المضيف وجميع التعهدات قد تم تسديدها . واقترح إنشاء صندوق احتياطي صغير لاستخدامه في حالات الطوارئ نظرا لتأخر تسديد المساهمات . وقال إن بلده سوف تبت رسميا في المسائل المتعلقة المرتبطة بمقرر خطة عمل البحر المتوسط . وأكد على الحاجة إلى توازن بين الاعتبارات المالية والعلمية عند تعديل المخططات الإدارية في خطة عمل البحر المتوسط ، وأعرب عن اهتمام اليونان بالمساهمة بنشاط في إجراءات اختيار منسق جديد لخطة عمل البحر المتوسط .

٦٧ - وأشار إلى أنشطة اليونان الرئيسية خلال فترة السنتين الماضية ، التي نفذت في إطار خطة عمل البحر المتوسط ، بما في ذلك إعلان جنوة وميثاق نيقوسيا . وأشار بصورة خاصة إلى الصكوك التشريعية الجديدة وتقييم الأثر البيئي والدراسات وشبكات رصد نوعية مياه البحر وإنشاء أكثر من ٨٠ محطة معالجة لمياه المجاري وإنشاء مرافق استقبال

في الموانئ وتشغيلها وتشغيل ٨ محطات لمكافحة انسكاب النفط وإنشاء أكثر من ٥ مناطق متمتعة بحماية خاصة بما في ذلك الروضة البحرية شمالي سبورادس و ٣ مناطق من أراضي المستنقعات التابعة لاتفاقية أراضي المستنقعات ذات الأهمية الدولية باعتبارها موطئاً للطيور المائية وتنظيم حلقة عمل عن البحر المتوسط في سبورادس لحماية الفقمة .

٦٨ - واختتم كلمته بأن أكد للأطراف المتعاقدة أن اليونان سوف تقوم بتعزيز أنشطة الخطة وأهدافها في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي عند تولي رئاسة الاتحاد في كانون الثاني / يناير ١٩٩٤ .

٦٩ - وقال ممثل كرواتيا إنه على الرغم من أن بلاده قد انضمت لتوها الى اتفاقية برشلونة ، فقد أعدت تقريراً قطرياً بشأن تنفيذ الاتفاقية يتعلق بالفترة من منتصف ١٩٩١ حتى منتصف ١٩٩٣ ، وقد تم توزيعه على جميع الوفود . وسوف تواصل كرواتيا الوفاء بالتزاماتها المالية وغيرها لمركز النشاط الإقليمي لبرنامج الأعمال ذات الأولوية في سبليت كما أنها على استعداد للتوقيع على اتفاق البلد المضيف . وهي على استعداد للاستفادة من أنشطة الخطة بل والمشاركة بما لديها من خبرات في مكافحة التلوث وحماية البيئة وإدارة المناطق الساحلية أيضاً .

٧٠ - وأكد ممثل إيطاليا على أن التعاون في البحر المتوسط يتعين أن يستند الى فكرة أن حوض البحر المتوسط مصدر مشترك يخص جميع الدول الساحلية وأنه يتعين على الدول الأكثر غنى والأكثر تقدماً أن تتحمل مناصفة مسؤوليات أكبر لاتخاذ اجراء مشترك في المجال البيئي . وقد أصبحت موارد حماية البيئة جزءاً لا يتجزأ ليس فقط من السياسات البيئية بل ومن السياسات الاقتصادية والاجتماعية على نطاق العالم .

٧١ - وأضاف أن خطة عمل البحر المتوسط قد وضعت منذ ما يقرب من عشرين عاماً وأن نتائجها جديرة بالثناء ، إلا أن الوقت قد حان لاستعراض الخطة وإعادة تحديد أهدافها . وسوف يكون الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة الذي سيعقد في عام ١٩٩٥ فرصة مناسبة للقيام بذلك ، في أعقاب عقد دورة تحضيرية عرضت الحكومة التونسية استضافتها في عام ١٩٩٤ .

٧٢ - ومضى يقول إنه في الحلقة الدراسية الثانية لمؤتمر الأمن والتعاون الأوروبي بشأن البحر المتوسط التي عقدت في مالطة في ايار / مايو ١٩٩٣ ، وجهت البلدان الأقل حظاً مطالب عاجلة الى البلدان الأكثر ثراءً ، بيد أنه كانت هناك في الوقت نفسه رغبة قوية من جانبها في إنشاء شبكة من العلاقات تحقق فائدة متبادلة . ومن السمات الخاصة لإقليم البحر المتوسط أنه لا يمكن معالجة أي مشكلة من مشاكله بصورة مستقلة : إذ ينبغي حلها من خلال الالتزام المشترك .

٧٣ - وأضاف أن الحكومة الإيطالية تعزم زيادة مساهمتها في أعمال خطة عمل البحر المتوسط تمشياً مع التزاماتها ومسؤولياتها بما في ذلك زيادة التزاماتها العلمية وزيادة الموارد المالية . وفي هذا الصدد ، أعاد تأكيد العرض الذي تقدمت به إيطاليا باستخدام مركز الاستشعار عن بعد في سكانزانو باعتباره المركز الإقليمي الجديد للخطة لتزويد الدول الواقعة على ساحل البحر المتوسط بالبيانات والتنبؤات العلمية .

٧٤ - وفي ختام كلمته أكد على أن خطة عمل البحر المتوسط يتعين أن تصبح قوة محركة لجميع مبادرات البحر المتوسط ، وأن تتمكن من توجيهه وتعبئة جميع الموارد المالية والتكنولوجية المتاحة لبلوغ أهدافها .

٧٥ - وأعلن متحدث ثان من ايطاليا أن آلية جديدة خاصة بإجراءات الميزانية سيتم انشاؤها في عام ١٩٩٤ ، وأنه من شأن هذه الآلية أن تضمن سداد ايطاليا لمساهماتها لفترة السنتين في خطة عمل البحر المتوسط في حينها . ومن المأمول أن تؤدي الاجراءات الجديدة الى وضع حد للتأخر الذي حدث في الماضي والذي أصبح وصمة لأمانة الخطة .

٧٦ - وقد أيدت ايطاليا النهج الجديد الداعي الى انعاش الخطة ، وأكدت من جديد دورها الحافز وذلك بأن أعادت تحديد الأولويات والأهداف لمدة خمس أو عشر أو عشرين سنة كيما يمكن تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ للبحر المتوسط . وقال إنه ينبغي انشاء فريق مخصص من الخبراء لمدة سنة واحدة لتقديم تقرير الى الأطراف المتعاقدة بشأن مقترحات العمل المحددة .

٧٧ - وشددت ايطاليا على الحاجة الملحة الى بروتوكول بشأن نقل النفايات الخطرة عبر الحدود في البحر المتوسط وأن تكون احكامه اكثر تشددا من أحكام اتفاقية بازل ، مثلا ، وأن ينص على الحظر الكلي لتصدير أو استيراد النفايات الخطرة .

٧٨ - ولاحظ ممثل تركيا أن الفقرتين ٤٣ و ٤٤ من التقرير المرحلي تشيران الى امكانية عقد مؤتمر مفوضين بشأن بروتوكول عرض البحر ، ولكن نظرا لأن البروتوكول لم يتم بعد الانتهاء من اعداده ، فانه من الواضح ضرورة ارجاء عقد المؤتمر .

٧٩ - وفيما يتعلق ببروتوكول المصادر البرية ، فانه ينبغي الاشارة في الفرع باء - ٦ من التقرير الى ان المرفق الرابع قد بدأ نفاذه . وتعتبر هذه الاشارة ضرورية لاتاحة المجال للمضي قدما في عملية التصديق الوطنية .

٨٠ - وفيما يختص بالاقترح الخاص بتعديل بروتوكول الالقاء حتى يتضمن حظرا للترميز في البحر والقاء النفايات الصناعية ، على النحو المذكور في الفقرة ٦٣ ، اقترح القيام فورا بوضع ترتيبات حتى يمكن التصديق على التعديلات في مؤتمر دبلوماسي .

٨١ - وفيما يتعلق بالفقرة ٨٨ المتعلقة برصد انتقال الملوثات من خلال الجو ، قال انه على الرغم من ان تركيا لم توقع على اتفاق بشأن الرصد ، فقد أحالت الى الأمانة نتائج برنامجها القطري .

٨٢ - وقال إن الفقرة ١٨٣ تنص على ان المركز الاقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري في البحر المتوسط قد طلب منه في بعض الأحيان جمع ونشر معلومات عن السفن التي تحمل نفايات خطيرة يحتمل أن تشكل خطرا على الملاحة والبيئة . وان تركيا ترى ان تلك المهمة ينبغي أن تكون ضمن وظائف المركز ، وأنها ستؤيد تماما أي اقتراح في هذا الصدد .

٨٣ - وفيما يتعلق بأنشطة التدريب المشار اليها في الفقرة ٢٥٩ ، قال إن تركيا عرضت استضافة دورة تدريبية خاصة بالسلاحف البحرية في عام ١٩٩٤ .

٨٤ - وبالإشارة الى الفقرة ٢٦٨ ، قال إن تركيا تؤيد خطة العمل المتعلقة بصيانة الحيوانات البحرية الثديية الصغيرة ، ولكنه شدد على أن تركيا تعارض أي نهج يعتبر البحر المتوسط والبحر الأسود كيانا جغرافيا . وأكد أنه في اطار اتفاقية حماية البحر الأسود من التلوث ، تقرر انشاء وحدة للتنسيق في اسطنبول ؛ وأن أمانة هذه الوحدة وأمانة وحدة التنسيق التابعة لخطة عمل البحر المتوسط سوف تتعاونان وفقا للأسس التي قررتها الأطراف المتعاقدة لكليتي الاتفاقيتين . بيد أن ذلك التعاون لا يمكن أن يشمل بحر مرمرة أو مضيقي كاناكالي والبوسفور . ذلك ان هذه المياه تخضع لسلطة الحكومة التركية ، وقد أعلنت تركيا أنه لا يمكن بأي حال من الأحوال ادراجها في نطاق الأنشطة المنفذة في اطار اتفاقيات برشلونة وبرن وبون المتعلقة بحماية الحيوانات البحرية الثديية الصغيرة .

٨٥ - ومضى يقول إن تركيا شاركت في الفريق العامل غير الرسمي الذي اجتمع لمناقشة " قواعد عمل خطة عمل البحر المتوسط " ، على النحو المذكور في الفقرة ٢٩٨ ، وانها ترى أهمية متابعة الأعمال في عامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥ تحت اشراف المكتب ، حتى يمكن تقديم النص النهائي الى الاجتماع العادي التاسع في عام ١٩٩٥ . ولذلك فإنها تقترح أن يخول المكتب سلطة الاضطلاع بالأعمال الضرورية .

٨٦ - وقام ممثل لبنان بإحاطة الاجتماع علما بأن مجلس الوزراء قد أوصى مؤخرا بالتصديق على البروتوكولين الباقيين اللذين تأخر التصديق عليهما لأسباب واضحة . ومنذ عام ١٩٩١ ، شرعت لبنان من جديد في وضع الأنشطة في نطاق خطة عمل البحر المتوسط : أنشطة البحث والرصد والاتصالات مع المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري للتخطيط لحالات الطوارئ . كما طلبت أيضا وضع برنامج في إطار برنامج إدارة المناطق الساحلية .

٨٧ - وقال إن لبنان قد اعتبرت ، على مدى تاريخها ، جسرا بين الشرق والغرب والشمال والجنوب . فهي إحدى الدول المؤسسة لجامعة الدول العربية والأمم المتحدة ، و إنها اشتهرت بالصراحة وروح الحوار والتوفيق الايجابي . وأضاف أن خطة عمل البحر المتوسط تعتبر محفلا فريدا للحوار والعمل المتوازن من أجل حماية تراثنا المشترك والتنمية القابلة للاستمرار للبحر المتوسط .

٨٨ - وقال ممثل مصر إن بلاده ملتزمة بحماية البيئة والادارة السليمة لمواردها الطبيعية بما يتفق ومفهوم التنمية القابلة للاستمرار .

٨٩ - وقد تركز العمل في مصر على مدى العامين الماضيين على عدد من المجالات . فقد قامت ، أولا ، باستكمال الخطة القومية لحماية البيئة وتحديد المشاكل واقتراح الحلول . وقد تم تحديد الأولويات من أجل تنفيذها . ثانيا ، تم الانتهاء من وضع مشروع التشريع المتعلق بحماية البيئة لتقدمه الى مجلس الشعب (البرلمان المصري) . وقال إن مشروع القانون المقترح يتضمن ، في جملة أمور ، أحكاما بشأن سد الثغرات في تشريعات حماية البيئة القائمة ومنع استيراد المواد الكيميائية الخطرة والنفايات الخطرة ، وتنفيذ اتفاقية بازل وحماية الهواء من التلوث ، وحماية البيئة البحرية من التلوث تنفيذا للاتفاقية الدولية لمنع التلوث البحري من السفن لعام ١٩٧٣ - ١٩٧٨ ، ومكافحة التلوث من مصادر برية .

٩٠ - وقال إن إنشاء اطار مؤسسي لتنفيذ ومتابعة الخطة القومية يعتبر من المسائل ذات الأولوية . وإن التشريع المقترح سوف يبحث تقييم الأثر البيئي للمشروعات الجديدة والتوسع في المشروعات القائمة . ومن المتوقع أن ينظر مجلس الشعب في التشريع المقترح في تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٣ .

٩١ - وأضاف أن الاحتفال بالعيد العشرين لاتفاقية برشلونة يتيح الفرصة لمراجعة وتحديث خطة عمل البحر المتوسط وفقا لمفهوم التنمية القابلة للاستمرار وجدول أعمال القرن ٢١ . وبناء على ذلك فإن مصر تؤيد الآراء التي أعرب عنها ممثلو اسبانيا وتونس وفرنسا فيما يتعلق بأولويات واحتياجات بلدان الإقليم . وأكد أيضا على أهمية التنسيق بين كافة آليات التعاون متعدد الأطراف في البحر المتوسط التي تتناول مسائل البيئة والتنمية . ولذلك فإن مصر تقترح الاستفادة من المركز الإقليمي للبيئة والتنمية للمنطقة العربية وأوروبا (سيداري) والموجود بالقاهرة لأنشطة خطة عمل البحر المتوسط .

٩٢ - قال ممثل الجزائر إن خطة عمل البحر المتوسط تمثل آلية تعاون اقليمية متفردة تربط بين الشواغل البيئية والانمائية ، إلا أن حتى اليوم لم تتحقق أي أعمال على نطاق واسع محسوس وعملي موجهة نحو الجزائر . ولهذا تعتبر أن من الضروري اعادة توجيه أنشطة ومشروعات خطة عمل البحر المتوسط . فضلا عن ذلك ، ففي رأي الجزائر أنه ينبغي أن يكون التمثيل في المكتب أكثر انصافا .

٩٣ - وتدعو الجزائر الى اتباع نظام ادارة صارمة بغية تحقيق تشغيل فعال لخطة عمل البحر المتوسط . وكان رأي الجزائر ، فيما يخص الميزانية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥ ، هو وجوب تسديد المتأخرات قبل النظر في أي زيادة في الميزانية . ويعتقد أيضا بضرورة تنقيح البرنامج مع التركيز على الأولويات والمشروعات المحددة من خلال مراكز الأنشطة والتفكير في انشاء مراكز جديدة . وتؤيد الجزائر ايلاء الأولوية للمشروعات المحددة التي سبق تنفيذها وتؤيد المشروعات المحددة الجديدة بحيث يمكن حشد موارد كافية وفي نفس الوقت تعزيز المشروعات الجديدة . وتؤكد على التضامن بين الشمال والجنوب . وأصدرت الجزائر نداء لدعم البنية الأساسية (مختبرات ، تدريب) بغية تطوير الخبرة العملية العلمية . وأيدت الجزائر مبدأ تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ في البحر المتوسط ونادت بتعزيز خطة عمل البحر المتوسط بمساعدة من المرفق العالمي للبيئة .

٩٤ - أعرب مدير المركز الإقليمي للاستجابة لحلات طوارئ التلوث البحري ، نيابة عن المنظمة البحرية الدولية، عن أسفه لعدم تمثيل المنظمة في الإجتماع نظرا للقيود المالية الشديدة . وأكد على الأهمية التي توليها المنظمة لتنفيذ خطة عمل البحر المتوسط وإتفاقية برشلونة وبروتوكولاتها وكذلك إدارة المركز . ويشجع مدير المركز، نيابة عن المنظمة، دول البحر المتوسط التي لم تصدق على الإتفاقية الدولية للاستعداد والتصدي والتعاون في ميدان التلوث الزيتي لعام ١٩٩٠ أن تفعل ذلك .

٩٥ - قال السيد شرودر ، مدير مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية ، انه لاحظ مع الاهتمام الرغبة العامة في وضع المرحلة الثانية من خطة عمل البحر المتوسط والتعليقات المقدمة الخاصة بالتنمية القابلة للاستمرار ، إلا أنه لم يتم ربط الاثنين . وشدد على الحاجة الى انشاء روابط وطيدة بين البيئة والتنمية القابلة للاستمرار في المرحلة الثانية . وقد كان من الضروري ايضا اظهار كيف تساهم البيئة في الناتج القومي الاجمالي لبلد ما لأن ذلك قد يساهم في الحصول على أموال من السلطات المالية الوطنية .

٩٦ - وفي ختام المناقشة العامة ، أحاط الاجتماع علما بالتقرير المرحلي للمدير التنفيذي

بشأن تنفيذ خطة عمل البحر المتوسط في فترة السنتين ١٩٩٢ - ١٩٩٣ .

البند ٨ من جدول الأعمال : توصيات بمخصصات الميزانية لفترة السنتين ١٩٩٤
١٩٩٥ ، ومساهمات الأطراف المتعاقدة في الصندوق
الاستئماني للبحر المتوسط لفترة السنتين ١٩٩٤ -
١٩٩٥

٩٧ - قال السيد ناي تون ، نائب المدير التنفيذي ، بعد أن قدم عرضاً موجزاً لتاريخ اتفاقية برشلونة ، أن خطة عمل البحر المتوسط قد حصلت على أهمية أكبر منذ قمة ريو ، لأن مفهوم التنمية القابلة للاستمرار قد حصل على اهتمام كبير على أعلى المستويات . ويدعو إعلان ريو وكذلك جدول أعمال القرن ٢١ إلى توفير مزيد من الموارد لهذا الغرض .

٩٨ - وأضاف أن خطة عمل البحر المتوسط تمثل عنصراً مهماً في الجهد الإقليمي والعالمي لتعزيز التنمية القابلة للاستمرار ، نظراً لأنها تؤكد على الإرادة السياسية للتعاون وتشكل نموذجاً للأقاليم الأخرى . إن الموارد المطلوبة هي ذات نوعين : موارد عينية ، مثل معرفة الخبراء والمعلومات والبيانات والمعدات ، والمتاحة بكثرة في منطقة البحر المتوسط ، والموارد المالية ، الوطنية ومتعددة الأطراف . وفي حالة التمويل الوطني ، يمكن بذل الجهود لضمان قاعدة أعرض من خلال أن يطلب من الدول التي هي أطراف في اتفاقيات أخرى أن تقدم مساهمات . وفيما يتعلق بالتمويل المتعدد الأطراف ، ينبغي استكشاف الامكانيات التي يقدمها المرفق البيئي العالمي . إن المرفق يمر حالياً بعملية استكمال وإعادة هيكلة ويمكنه أن يؤكد لجميع الأطراف المتعاقدة مواصلة دعم برنامج الأمم المتحدة للبيئة لخطة عمل البحر المتوسط في بحثها عن موارد جديدة . وهناك فرص متاحة ممتازة للتعاون .

٩٩ - وأضاف أن من الأهمية بمكان تطوير مشاركة بينما تقترب خطة عمل البحر المتوسط من الذكرى العشرين لانشائها . ويعتقد ، ودحن على عتبة الألف سنة الثالثة ، أن باستطاعة منطقة البحر المتوسط أن تتطلع إلى عصر ذهبي من السلم والتعاون والتنمية القابلة للاستمرار والرخاء لجميع شعوب المنطقة . وفي الختام ، أعاد تأكيد التزام برنامج الأمم المتحدة للبيئة بدعم خطة عمل البحر المتوسط إلى أقصى حد ممكن .

١٠٠ - دعا نائب المنسق ، وهو بصدد تقديم عرض موجز للتوصيات والميزانية المقترحة للفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٥ (UNEP(OCA)MED/IG.3/4) ، الممثلين إلى ذكر مستوى الميزانية الذين يرون أنه مقبول ، سواء بالنسبة لميزانية ١٩٩٢ - ١٩٩٣ أو للميزانية المقترحة للفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٥ والذي ينبغي اتخاذه كأساس ، وكذلك نسبة الموارد التي ينبغي تخصيصها لمختلف عناصر الميزانية .

١٠١ - وخلال المناقشة التي جرت ، أعرب بعض الممثلين عن رأيهم بأن زيادة المساهمات المطلوبة منهم مرتفعة للغاية وأيدوا العودة إلى مستوى ١٩٩٢ - ١٩٩٣ . ورأى العديد من المتحدثين أن النمو صفر لا يمكن تبريره بالنظر إلى تدهور الوضع البيئي ، وأيدوا زيادة متواضعة تتراوح بين ٥ و ١٠ في المائة في مستوى ١٩٩٢ - ١٩٩٣ بشرط بذل جهود جادة للحد من النفقات الإدارية والتركيز على الأولويات المتفق عليها . وقال أحد الممثلين أنه لا يعتقد أن جدول المساهمات ينبغي أن يستند كلية على جدول اشتراكات الأمم المتحدة ، بل ينبغي أن يأخذ في الاعتبار أيضاً المعايير التقليدية في منطقة البحر المتوسط ، وجملة أمور منها طول الخط الساحلي وعدد السفن المسجلة وإجمالي الحمولة المنقولة .

١٠٢ - وبناءً على اقتراح تقدم به عدد كبير من الممثلين ، قرر الاجتماع انشاء فريق عامل يتألف من رؤساء الوفود للنظر في مبادئ خطة عمل البحر المتوسط وأولويات البرامج وعناصر الميزانية . وسوف يجتمع المكتب فيما بعد لاعداد توصية لتقديمها الى الجلسة العامة .

١٠٣ - وبناءً على توصية المكتب ، قدمت الأمانة جدولاً منقحاً للمساهمات في الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط لفترة السنتي ١٩٩٤ - ١٩٩٥ يقوم على أساس زيادة مستوى ١٩٩٢ - ١٩٩٣ بنسبة ٥ في المائة .

١٠٤ - وأشار ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي الى أن مساهمة الاتحاد ، في الميزانية والمساهمة الطوعية على السواء ، يبلغ مجموعها ٦٧٠ ٠٤٧ دولار ، رهنا بالأجراءات الداخلية ، وهي أن تقبل السلطة المسؤولة عن الميزانية (المجلس والبرلمان الأوروبي) الميزانية الكلية فيما يتعلق بأبواب الميزانية ذات الصلة .

١٠٥ - وقال ممثل إيطاليا أن حكومته على استعداد لقبول زيادة مساهمتها بنسبة ١,٢٩ في المائة وذلك لتغطية الفرق بين المساهمة المجتمعة لكرواتيا وسلوفينيا والبوسنة والهرسك (١,٩٤ ٪) ويوغسلافيا السابقة (٣,٢٣ ٪) . وقد قام الرئيس بتوجيه الشكر الى إيطاليا على هذه الايماءة من جانبها نيابة عن الأطراف المتعاقدة .

١٠٦ - وافق الاجتماع على جدول الاشتراكات المقترح . ويرد النص في المرفق الخامس بهذا التقرير .

١٠٧ - وقام ممثل اسبانيا باحاطة الاجتماع علماً بأن حكومته تعهدت بمساهمات طوعية قدرها ٢٠٠ ٠٠٠ دولار لعام ١٩٩٤ و ٢٠٠ ٠٠٠ دولار لعام ١٩٩٥ تستغل في اجتماعات الأطراف المتعاقدة ، علاوة على الاجتماعات الخاصة ببروتوكولي عرض البحر والنفايات الخطرة . وقال انه رغم علمه بأن للأمم المتحدة نظامها الخاص فيما يتعلق بتوصيف الوظائف ، فانه لا يوافق على أن برنامج الأمم المتحدة والمنظمات المتعاونة الأخرى ينبغي أن تكون قادرة على اعادة توصيف الوظائف التي تمولها الأطراف المتعاقدة دون استشارتها بأي طريقة كانت وقد أيد ملاحظاته العديد من الممثلين .

١٠٨ - وقام المكتب بانشاء فريق صياغة مصغر لاعداد قرار بشأن المبادئ والأولويات المتعلقة باعادة توجيه أنشطة الخطة في ضوء حتمية التنمية القابلة للاستمرار . وقد اعتمد الاجتماع مشروع القرار الذي قدمه فريق الصياغة والذي وضع في الاعتبار ، في جملة أمور ، التطورات التي أعقبت انعقاد مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية ، لاسيما الأحكام ذات الصلة بجدول أعمال القرن ٢١ . وقد اقترحت سلسلة من التدابير تستهدف تنفيذ المقررات التي اتخذت في قمة ريو والمتعلقة بحوض البحر المتوسط ، بحيث يصبح نموذجاً للبرامج البحرية والاقليمية ، وتعزيز التضامن بين الشمال والجنوب ، واعادة هيكلة خطة عمل البحر المتوسط عن طريق أهدافها المحددة وتعبئة الموارد الخارجية وتحسين عمليات التنسيق وتنفيذ سياسات أكثر صرامة في مجال الادارة :

قرار اعتمده الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة يتعلق بمبادئ وأولويات إعادة توجيه خطة عمل البحر المتوسط

إن الأطراف المتعاقدة ،

وقد درست تقرير المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة عن التقدم المحرز في خطة عمل البحر المتوسط وتقرير تنفيذ الخطة والأنشطة الأخرى المتعلقة بها ،

وإذ تأخذ في اعتبارها مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية الذي عقد في ريو دي جينيرو (٢٩٩١) ، وميثاقى جنوة (١٩٨٥) ونيقوسيا (١٩٩٠) وإعلان القاهرة بشأن التعاون في مجال البيئة في حوض البحر المتوسط (١٩٩٢) وتوصيات مؤتمر الدار البيضاء (١٩٩٢)

وإذ تعي ضرورة أن تأخذ خطة عمل البحر المتوسط في الاعتبار التنمية القابلة للاستمرار واعطائها دفعة جديدة ،

وإذ تصمم على تنفيذ نصوص جدول أعمال القرن ٢١ المتعلق بحوض البحر المتوسط والاتفاقيات المعتمدة في ريو دي جينيرو ، ولاسيما في مجال التنوع البيولوجي وجعل منطقة البحر المتوسط نموذجا لبرنامج البحار الإقليمية الأخرى .

ورغبة منها في :

- تعزيز التضامن بين الشمال والجنوب وتقديم المساعدة الى البلدان النامية في تنفيذ التزاماتها تجاه اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها ، والنصوص الواردة في جدول أعمال القرن ٢١ ؛

- إعادة هيكلة خطة عمل البحر المتوسط على أساس الأهداف من خلال التركيز على الأنشطة العملية والقابلة للتشغيل فورا ،

- دعم عملية التنمية القابلة للاستمرار بطريقة تضمن تفاعلا متبادلا بين خطة عمل البحر المتوسط والسياسات الوطنية ،

تقرر ما يلي :

- تقييم الأنشطة الحالية لخطة عمل البحر المتوسط وتنقيحها وتركيزها على نحو يتسم بالشفافية ، على أن يكون الهدف هو التصدي لتحديات التنمية القابلة للاستمرار والآثار المعاكسة على البيئة والموارد ، على أفضل وجه ممكن ،

- تدعيم القدرات المؤسسية للأطراف المتعاقدة التي في أمس الحاجة الى ذلك ،
- تشجيع نقل التكنولوجيا النظيفة ،

- وتعزيز مشاركة الأطراف المتعاقدة من خلال استخدام خبراتها ومعرفتها العلمية والوسائل الفعالة على أفضل وجه ،
- إعادة تركيز أنشطة خطة عمل البحر المتوسط على إدارة وحماية البيئة طبقا لتوصيات جدول أعمال القرن ٢١ حيث أن الأولويات هي اداة المناطق الساحلية والبيئة البحرية والموارد البحرية البيولوجية ،
- زيادة توجيه خطة عمل البحر المتوسط نحو الأنشطة العملية والملموسة التي تؤدي دون تأخير الى نتائج فعالة ،
- تحديد الموارد المالية الخارجية لخطة عمل البحر المتوسط وحشدها والمساعدة في وضع مشروعات مناسبة تؤهل للحصول على هذا التمويل ،
- تعزيز تنسيق خطة عمل البحر المتوسط مع المؤسسات والبرامج الأخرى العاملة في منطقة البحر المتوسط ، ولاسيما برنامج المساعدة التقنية والبيئية لمنطقة البحر المتوسط والصندوق العالمي للبيئة وكذلك مع لجنة الأمم المتحدة المعنية بالتنمية القابلة للاستمرار ،
- ضمان تنسيق أكبر لأنشطة شبكات الكيانات الامركزية والقطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية ،
- أن تكون أكثر إرتباطا بالمشاركة في تنفيذ جميع الاتفاقات الدولية المتعلقة بالبحر المتوسط ،
- تطبيق نظام ادارة صارمة وسياسة رشيدة لشؤون الموظفين تهدف الى تجنب تعدد أفرقة الخبراء واللجوء الى الخبراء الاستشاريين .

١٠٩ - وقد أيد العديد من المتحدثين انشاء صندوق متجدد تودع فيه المساهمات المتأخرة غير الملتزم بها . وذكر عدد منهم أن هذا الصندوق من شأنه أن يضمن الاستقرار والاستمرارية ، ويمكن الخطة من العمل بصورة طبيعية رغم التأخر في سداد المساهمات . وقد اقترح امكانية استخدام الصندوق أيضا لأغراض الطوارئ . ورأى عدد من المتحدثين ضرورة ارساء معايير ومبادئ صارمة لاستخدام الصندوق . وقال أحد الممثلين إنه وان كان يؤيد انشاء الصندوق فإنه يأمل في ألا يؤدي وجوده الى مزيد من التجاهل فيما يتعلق بسداد المساهمات . وفي أعقاب المناقشة ، أنشئ فريق عامل مؤلف من الجزائر واليونان واسبانيا وتركيا لاعداد توصية لتقديمها الى الجلسة العامة .

١١٠ - وعلى أساس النص الذي إقترحه الفريق العامل ، إعتد الاجتماع إختصاصات الصندوق المحدد على النحو التالي :

"بين التقرير المرحلي للمدير التنفيذي عن تنفيذ الخطة في الفترة ١٩٩٢ - ١٩٩٣

وجود عجز في الميزانية قدره ٢ ٤٢٣ ٧٣١ دولار نتيجة لتأخر بعض البلدان في سداد مساهماتها .

وقررت الأطراف المتعاقدة انشاء صندوق متجدد ، بغية كفالة التنفيذ الطبيعي والمنظم لأنشطة الخطة . وسوف يبلغ رأسماله الأولي ١٧٨٨ ٦٩٩ دولار ، وسوف تديره وحدة التنسيق التابعة للخطة .

وسوف يستخدم الصندوق المتجدد للأنشطة التي وافقت عليها بالفعل الأطراف المتعاقدة لفترة السنتين القادمة ، والتي لا يمكن تغطيتها عن طريق الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط بسبب التأخر في سداد المساهمات . وسوف تولي أولوية للأنشطة بالبلدان التي لا تملك القدرات الوطنية الضرورية . ومن المفهوم أنه عندما يتم سداد المساهمات سيعاد ايداع المبالغ المستخدمة في الصندوق .

وسوف تقدم حسابات الصندوق الى الأطراف المتعاقدة باتباع نفس الاجراءات المتبعة فيما يتعلق بالصندوق الاستئماني للبحر المتوسط .

وسوف يستخدم الصندوق المتجدد على أساس تجريبي لفترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥ . وعلى أساس هذه التجربة ، سوف يقرر الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة استخدامات الصندوق في المستقبل أو إعادة تشكيله في نهاية المطاف . وسوف يستخدم الصندوق المتجدد تمشيا مع القرار الذي إعتدته الأطراف المتعاقدة المتعلق بالمبادئ والأولويات " .

١١١ - ونظرا للتأخر في سداد المساهمات لعام ١٩٩٣ ، قرر الاجتماع انشاء فريق عامل غير رسمي يتالف من مدراء مراكز النشاط الاقليمية وممثلي الوكالات المتعاونة وتكون مهمته تنقيح الأرقام الخاصة لعام ١٩٩٣ ، الالتزامات التي تم الدخول فيها فقط ، وإيلاء الأولوية ، لأكثر الدول حاجة الى المساعدة . وقد طلب الى المقرر الاشتراك في الفريق العامل . وقد طلب من الفريق أيضا تنقيح الأرقام الخاصة بعامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥ في ضوء القرار الذي اعتمد لتوه بواسطة الاجتماع والمتعلق بالمبادئ والأولويات ، وكذلك على أساس الزيادة التي أقرها الاجتماع في وقت سابق وقدرها ٥ في المائة في مساهمات الأطراف المتعاقدة للفترة ١٩٩٢ - ١٩٩٣ .

١١٢ - وقد وافق الاجتماع على الأرقام المنقحة لعام ١٩٩٣ التي قدمها الفريق العامل ، وأوصى بأنه نظرا للمشاكل الخاصة بالميزانية ، ينبغي لوحدة التنسيق وللمسؤولين عن البرامج تركيز أنشطتهم والعقود الخاصة بها ، وتجنب تقسيمه بين عدد كبير جدا من الأنشطة . وأوصى كذلك بضرورة الاستمرار في الأنشطة الجارية التي لم تنفذ في عام ١٩٩٣ ، نتيجة للإفتقار الى الأموال ، في فترة السنتين التالية مع إيلاء الأولوية العليا لها . ويرد النص المنقح لميزانية عام ١٩٩٣ التي تغطي الفترة من تشرين الأول/أكتوبر الى كانون الأول/ديسمبر في المرفق السادس بهذا التقرير .

١١٣ - وخلال المناقشة التي جرت بشأن ميزانية ١٩٩٤ - ١٩٩٥ ، أثار الاجتماع عددا من المسائل :

١١٤ - فقد أثار بعض الممثلين مشكلة رتبة بعض الوظائف في وحدة التنسيق وفي بعض مراكز النشاط الاقليمية ، وأعربوا عن رأيهم بأنه ينبغي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ووكالات الأمم المتحدة الأخرى أن تستشير الأطراف المتعاقدة قبل تحديد مستويات الوظائف أو رفع مستواها . وفي هذا الصدد ، رأى بعض المثلين أنه سيكون من الملائم استعراض موضوع مستوى كافة الوظائف التي يمولها الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط بمجرد الشروع في المرحلة الجديدة لخطة عمل البحر المتوسط وذلك بمناسبة انعقاد الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة في ١٩٩٥ .

١١٥ - وقد أثار أحد الممثلين مسألة اعادة توصيف وظيفة مساعد بحوث في أثينا من خ ع - ٤ الى خ ع ٥ .

١١٦ - وقد قام مدير مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية بابلاغ الاجتماع بأن فئات العمل في الأمم المتحدة لا تعترف عادة بالاسم الوظيفي لوظيفة مساعد بحوث . وقال أن رئيس وحدة شؤون العاملين في برنامج الأمم المتحدة للبيئة أشار عليه بأن الموضوع قيد البحث ، فإن رفع مستوى وظيفة أحد الموظفين يستلزم تقديم وصف منقح للوظيفة الى مقر الأمم المتحدة في نيويورك مشفوعا بطلب اعادة التوصيف . وبالرغم من أن مساعدي البحوث في البرامج ذات النطاق الكبير لا يمكن الإستغناء عنهم ، فهذه الحالة ليست فريدة .

١١٧ - وعلى أساس هذه المعلومات، أقترح أن تقدم الأمانة وصفا منقحا للوظيفة الى مقر الأمم المتحدة في نيويورك .

١١٨ - ونظرا لما حدث من تأخر في الماضي في سداد المساهمات ، الأمر الذي أدى الى ادخال التخفيضات الضرورية على الميزانية ، فقد وافق الاجتماع على ضرورة قيام وحدة التنسيق وادارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة بطلب المساهمات المتعلقة بعام ١٩٩٤ وابلاغ السلطات المختصة بذلك بغية كفالة تلقي المساهمات القطرية بأسرع ما يمكن .

١١٩ - وطلب الاجتماع من وحدة التنسيق ومن المسؤولين عن برامج ومراكز النشاط أن يخفضوا من نفقاتهم الادارية بصفة مستمرة وأن يعطوا مثلا للانضباط الصارم بعرض مقترحات خاصة بالاقتصاد في النفقات على المكتب خلال السنة ، وذلك نظرا للقيود المفروضة على الميزانية .

١٢٠ - وتدرك الأطراف المتعاقدة أنه علاوة على الموارد الخاصة بخطة عمل البحر المتوسط ، فقد نفذت مؤسسات وهيئات كثيرة أنشطة لحماية البيئة واتخذوا خطوات ملموسة تجاه التنمية القابلة للاستمرار في منطقة البحر المتوسط . ولهذا اقترح زيادة الاستفادة من هذه الموارد ، ومن الأفضل تحديد هذه الجهود ونشرها والاعتراف بها وتشجيعها ، فقد طلبت الأطراف المتعاقدة من الأمانة إعداد وثيقة على أساس مخصص لتقدم الى اجتماع الأطراف ، بمساهمات طوعية محددة من الجهات التالية لاستخدامها في الأنشطة العامة :

- هيئات الأمم المتحدة وبرامجها ؛
- المنظمات والمؤسسات الدولية الأخرى ؛

- المساهمات الثنائية أو متعددة الأطراف المقدمة من الدول نقداً أو عينا (استضافة المؤسسات ، والبحوث ، واعارة الموظفين ، الخ) ؛
- المساهمات من الشركاء الآخرين ، مثل مصرف الإستثمار الأوروبى والبنك الدولى وما الى ذلك .

١٢١ - وقد وافق الاجتماع على الأرقام المنقحة للميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٥ ، بما فيها مبلغ ٧٨٨ ٦٩٩ دولار للصندوق المتجدد ، كما يرد فى المرفق الرابع بهذا التقرير .

البند ٨ ألف . تنفيذ إتفاقية برشلونة

١٢٢ - قدم نائب المنسق الأقسام ذات الصلة فى الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.3/4 .

١-٨ الموافقة على البرنامج من خلال اجتماعات اتخاذ القرارات

١٢٣ - اقترح العديد من الممثلين تعديل عنوان البند لأن التوصيات لم تشر إلى اجتماعات اتخاذ القرارات . ولهذا قرر الاجتماع إلغاء العنوان ووضع كلمة "استراتيجية" بدلا منه .

١٢٤ - قال الأمين ، ردا على التعليقات التي أبدأها بعض الممثلين والتي مفادها أن التذييل الأول لم يناقش وأنه غير مقبول ، إن التذييل كان للعلم فقط وقد طلبه من الأمانة الاجتماع المشترك للجنة الدائميتين .

١٢٥ - وافق الاجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات الصلة ببند جدول الأعمال هذا كما تظهر فى المرفق الرابع بهذا التقرير .

٢-٨ تنسيق البرنامج

١٢٦ - لم يتفق العديد من الممثلين على الاقتراح الخاص بإلغاء اللجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية لأنهما يوفران فرصة للمناقشة العلمية . وأشار بعض الممثلين إلى أن اجتماعات جهات الاتصال الوطنية شكلت منبرا للمناقشة التقنية وقد بين الاجتماع الحالي للأطراف المتعاقدة أن العمل الذي قام به الاجتماع المشترك للجنة الدائميتين لم يسهل مهمة الأطراف المتعاقدة .

١٢٧ - قرر الاجتماع أن يتعين على وحدة التنسيق والمكتب إعادة النظر فى تشغيل اللجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية والاقتصادية وأن يتعين الإبقاء على الهيكل الحالي للاجتماعات انتظارا للنتائج التي ستتوصل إليها الوحدة . وقرر الاجتماع أيضا أن يتعين فى المستقبل عقد اجتماعات الأطراف المتعاقدة فى أيار/مايو وأن على الأمانة أن تتأكد

من أن اجتماعات الأطراف المتعاقدة لا يتصادف عقدها مع انعقاد اجتماعات هامة أخرى .

١٢٨ - وقرر الاجتماع ، فضلا عن ذلك ، أن ينبغي وضع الفقرة ٥ من التوصيات المتعلقة بالإقتراح بإنشاء مركز للإستشعار عن بعد في إيطاليا تحت البند ٩ من جدول الأعمال .

١٢٩ - وذكر ممثل تركيا أنه نتيجة للدراسات التي تجريها حاليا الدول الساحلية للبحر الأسود من أجل حماية البحر الأسود من التلوث ، عقد مؤتمر ديلوماسي في بوخارست في الفترة من ٢٠ - ٢٢ نيسان/أبريل ١٩٩٢ . وفي هذا المؤتمر ، وقعت كل من تركيا وجورجيا وأوكرانيا والإتحاد الروسي ورومانيا وبلغاريا على "اتفاقية حماية البحر الأسود من التلوث والبروتوكولات الثلاثة المتصلة بها" . وطبقا لهذه الاتفاقية ، وفي أعقاب انتهاء أربعة دول من إجراءات التصديق عليها ، ستدخل الاتفاقية وبروتوكولاتها الثلاثة حيز النفاذ .

١٣٠ - وبغية تيسير تنفيذ الاتفاقية ، وافق وزراء الدول الساحلية في هذا المؤتمر على "وثيقة ختامية وخمسة قرارات علاوة على الاتفاقية والبروتوكولات المتصلة بها . وقد تقرر أيضا إنشاء أمانة في اسطنبول لتنسيق أحكام الاتفاقية والبروتوكولات المتصلة بها .

١٣١ - ومن ناحية أخرى ، تم التوقيع في أوديسا في ٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ على إعلان وزاري يتضمن شروط واحتياجات وألويات الدول الساحلية لإعداد خطة عمل لإنجاز الأهداف المنصوص عليها في الاتفاقية .

١٣٢ - وبغية تحديد ظروف البيئة في إقليم البحر الأسود ، من الضروري تطوير الوسيلة المنفذة بالفعل بعد تكييفها وفقا لظروف الإقليم ، وتدعيم القدرات التقنية والمؤسسية ، ونقل القدرات التكنولوجية الحديثة والموارد المالية غير الاقليمية الى دول البحر الأسود ، وإعداد مجموعة من الاستثمارات من أجل التنفيذ الفعال للاتفاقية . وقد اقترحت الدول الساحلية على المرفق العالمي للبيئة المشروع في وضع مشروع إقليمي لإدارة الأنشطة اللازمة بغية الانتهاء من الدراسات بأسرع ما يمكن .

١٣٣ - وفي هذا السياق ، قامت الأطراف بتوقيع وثيقة المشروع المعنونة "حماية البيئة وإدارتها في البحر الأسود" التي أعدها ممثلو الدول الساحلية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والبنك الدولي . وفي هذا الإطار ، أنشئ مركز تنسيق هذا البرنامج في اسطنبول . وسوف يبدأ العمل في ستة مراكز للأنشطة في الإقليم بغية تنفيذ الأنشطة الواردة في المشروع .

١٣٤ - وافق الاجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات الصلة بجدول الأعمال هذا كما تظهر في المرفق الرابع بهذا التقرير .

٣-٨ العنصر القانوني

١٣٥ - أيد العديد من الممثلين إضافة فقرة تتعلق بالدعوة إلى عقد مؤتمر المفوضين بشأن بروتوكول عرض البحر . ورأى أعضاء آخرون أنه يتعين أن يسبق هذا المؤتمر اجتماع خبراء لوضع النص الأخير للبروتوكول .

١٣٦ - تم الاتفاق على إدراج توصية للدعوة إلى عقد مؤتمر المفاوضين في عام ١٩٩٤ ، على أن يسبقه فوراً اجتماع قصير للخبراء .

١٣٧ - وفيما يتعلق بموضوع النفايات الخطرة ، اقترح ممثلون عديدون تطبيق حظر كامل على تصدير النفايات الخطرة إلى البلدان النامية . واعتبر آخرون أن من الضروري الانتظار حتى اعتماد الصك القانوني ذي العلاقة. وتقرر إضافة فقرة جديدة بعد الفقرة ٣ للتوصيات تعرب عن الدعم الفعال للحظر الكامل لتصدير النفايات الخطرة ونقلها إلى البلدان النامية .

١٣٨ - ذكر ممثل فرنسا الاجتماع بتحفظه المتعلق بالوقت المناسب لصياغة بروتوكول بشأن النفايات الخطرة وأكد على صعوبة الإنهاء من مفاوضات بشأن هذا البروتوكول بحلول عام ١٩٩٥ .

١٣٩ - تم الاتفاق على أن تنظم الأمانة اجتماع خبراء وطنيين لدراسة إجراء تعديلات على بروتوكول الإلقاء وإمكانية تكييف نصوص إتفاقية برشلونة وبروتوكولاتها مع آخر التطورات في القانون البيئي الدولي. وسيحدد تاريخ الاجتماع بالاتفاق مع المكتب.

١٤٠ - ووافق الاجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات الصلة بهذا البند من جدول الأعمال كما تظهر في المرفق الرابع بهذا التقرير .

٤-٨ برنامج إدارة المناطق الساحلية

١٤١ - شدد ممثل فرنسا على وجوب توفير معلومات كاملة للأطراف المتعاقدة عن مشروعات برنامج إدارة المناطق الساحلية الجديدة . وتم توزيع المقترحات بشأن مشروعات البرنامج لمالطة وإسرائيل خلال الاجتماع.

١٤٢ - أوضح الأمين رداً على سؤال طرحه ممثل تونس بخصوص مشروع صفاقس ، أن مشروع اتفاق ذي صلة بالمشروع قد أعدته وحدة التنسيق بالتعاون مع مراكز الأنشطة الإقليمية التابعة لخطة عمل البحر المتوسط والسلطات التونسية ويجري الآن الإنهاء منه للتوقيع عليه من قبل برنامج الأمم المتحدة للبيئة والحكومة التونسية . وذكر أيضاً أن من المتوقع أن يبدأ المشروع في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ .

١٤٣ - أخطر ممثل إيطاليا الاجتماع بأن حكومته قررت تأجيل النظر في مشروع برنامج إدارة المناطق الساحلية للبحيرة الشاطئية للبندقية إلى حين انعقاد الاجتماع القادم .

١٤٤ - أشار ممثل تركيا أن بلده إستفادت كثيراً من مشروع برنامج إدارة المناطق الساحلية الذي نفذ في خليج أزمير. فقد كان المشروع ذي أهمية كبيرة حيث أدخل لأول مرة في أزمير وبعد ذلك في تركيا مفهوم الإدارة الساحلية التي تتضمن القيم البيئية والقيم الاقتصادية والاجتماعية والتجارية والسياسية بحيث يمكن أن تتعايش مع بعضها في تناسق . . .

١٤٥ - لقد تحمل مسؤولية تنفيذ المشروع المؤسسات المحلية ولاسيما بلدية أزميز وقد لعب كل من برنامج الأمم المتحدة للبيئة ووزارة البيئة دورا حافزا. فقد كانت تلك الفكرة هي جوهر المشروع. فقد جعل الهيكل المعقد لإدارة المنطقة الساحلية من الضروري إعادة تحديد دور أزميز والمؤسسات المركزية على نحو واقعي ومنسق. ولهذا السبب، كانت أكثر النتائج الملحوظة للمشروع أن كل فرد أدرك مدى تعقد طابع الآليات المؤسسية الحالية على الصعيدين المحلي والمركزي الأمر الذي أثر بطريقة معاكسة على القرارات المتخذة فيما يتعلق بالتنفيذ.

١٤٦ - وافق الاجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات الصلة بهذا البند من جدول الأعمال كما تظهر في المرفق الرابع بهذا التقرير.

٥-٨ الإعلام والتدريب

١٤٧ - اقترح ممثل فرنسا إضافة فقرة جديدة تتعلق بالحملات الإعلامية للبحر المتوسط وزيادة الوعي بمشاكل حمايته.

١٤٨ - وافق الاجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات الصلة بهذا البند من جدول الأعمال كما تظهر في المرفق الرابع بهذا التقرير.

البند ٨ باء من جدول الأعمال تنفيذ بروتوكول المصادر البرية و بروتوكول الإلقاء

١٤٩ - عرض نائب المنسق الأقسام ذات العلاقة بالوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.3/4.

٦-٨ تنفيذ بروتوكول المصادر البرية و بروتوكول الإلقاء

١٥٠ - إقترحت بعض الممثلين أن من المفيد أن تتاح في المستقبل معلومات عن البلدان التي لم تستكمل الإستبيانات المتعلقة بمسح المصادر البرية والبلدان التي لم تقدم تقارير عن الإجراءات المتخذة على المستوى الوطني لتنفيذ بروتوكول المصادر البرية.

١٥١ - وافق الاجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات الصلة بهذا البند من جدول الأعمال كما ترد في المرفق الرابع بهذا التقرير.

البند ٨ حيم من جدول الأعمال : رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

١٥٢ - عرض نائب المنسق الأقسام ذات العلاقة بالوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.3/4.

٧-٨ رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

١٥٣ - أعلن ممثل تركيا أن تقارير البيانات المتعلقة ببرنامج الرصد قد تم تقديمها الى الأمانة قبل الإجتماع بوقت قصير . وأضاف أن برنامج الرصد الوطنى لمديبول يجرى الإنتهاء منه وسيُرسَل الى الأمانة للتصديق عليه في منتصف تشرين الثانى/نوفمبر .

١٥٤ - أشار إحد الممثلين الى الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.3/Inf.6 وأعرب عن خيبة أمله لعدم مناقشتها نتيجة الإفتقار الى الوقت . ومع ذلك، طلب من الأمانة أن تاخذ في الإعتبار محتوى الوثيقة التي تحتوى على عدد من الملاحظات والإقتراحات المهمة بشأن برنامج مديبول ، بالرغم من أنها فى بعض الأحيان محل تساؤل .

١٥٥ - أشار ممثل تركيا الى الإجتماع بشأن تقييم برامج الرصد المخططة لعام ١٩٩٤ وشدد على أهمية ذلك الإجتماع فيما يتعلق بتحديد المرحلة الثالثة لمديبول . وفى هذا الصدد، أخطر الإجتماع بان بلده على إستعداد لتقديم مبلغ إضافى مقداره ١٥ ٠٠٠ دولار لكى تستخدم فى دعوة العلماء لإجتماع يمكن أن تستضيفه تركيا .

١٥٦ - أخطر ممثل تونس المشاركين أن تقرير البيانات المتعلقة بانشطة الرصد قد إرسلت الى الأمانة قبل الأجتماع بوقت قصير . وذكر أن برنامج الرصد يجرى التوسع فيه ويتوقع الإنتهاء من الإتفاق وتمويله خلال عام ١٩٩٣ .

١٥٧ - ذكر نائب المنسق الإجتماع بأنه خلال عام ١٩٩٣ لم يتم الإنتهاء من اى إتفاقات ولم تعطى اى مساهمات مالية الى اى بلد نظرا للإفتقار الى الأموال . وذكر انه بمجرد توافر الأموال ستجرى معالجة جميع الإتفاقات وتقديم المساهمات المالية .

١٥٨ - وافق الإجتماع على أن المقترح باانشاء فريق خبراء دائم بشأن الجوانب العلمية لمديبول لاينبغى قبوله نظرا لأن وظائف هذا الفريق ينبغى أن تكون شرطاً للمنسقين الوطنيين لمديبول وعملا بالقرار بتجنب زيادة الخبراء والإستشاريين من الخارج .

١٥٩ - وافق الإجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات الصلة بهذا البند من جدول الأعمال كما ترد فى المرفق الرابع بهذا التقرير .

البند ٨ دال من جدول الأعمال : تنفيذ البروتوكول المتعلق بالتعاون فى مكافحة تلوث البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة الأخرى فى حالات الطوارئ

١٦٠ - عرض مدير المركز الإقليمى للإستجابة لحالات طوارئ التلوث البحرى القسم المتصل بالوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.3/4 .

٨-٨ منع التلوث من السفن ومكافحته

١٦١ - علق بعض الممثلين على إختيار العبارات المستخدمة في التوصية بشأن إنشاء فريق مهمة . فقد إعتبروا أن عبارة "فريق مهمة" قد يساء تفسيره، ولاسيما إذا تعلق بالميزانية المخصصة لأنشطة المركز الإقليمي . وبعد أن قدم مدير المركز تفسيرات، قرر الإجتماع إستخدام عبارة "وحدة المساعدة" وأضيفت جملة تتعلق بتشكيل وحدة المساعدة .

١٦٢ - وطلب أيضا أحد الممثلين إستبدال عبارة "مدونة سلوك" في التوصية ذات العلاقة وقرر الإجتماع إستخدام عبارة " مبادئ توجيهية" لإستخدام المشتتات .

١٦٣ - قدم ممثل فرنسا للجنة الفرنسية الإيطالية الموناكية التي تتناول مكافحة التلوث البحري وإخطر الإجتماع بأنه في ٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، وقعت فرنسا وإيطاليا وموناكو خطة للإستجابة للتلوث البحري العارض في هذه المنطقة . وذكر أن هذا أول إتفاق يعتمد في منطقة البحر المتوسط ويمكن أن يكون نموذجا للبلدان الأخرى .

١٦٤ - أكد مدير المركز على أهمية هذا العمل لتيسير المساعدة المتبادلة فيما بين الدول المتجاورة وقال إن المساعدة المالية من الإتحاد الإقتصادي الأوروبي تمكن المركز حاليا من تشغيل خطتي طوارئ دون إقليمية لقبرص ومصر وإسرائيل في شرق البحر المتوسط والجزائر والمغرب وتونس في غرب البحر المتوسط .

١٦٥ - ذكر ممثل تركيا أن بلده لم تستخدم المشتتات في مكافحة التلوث البحري إلا في حالة الحرائق . وأعرب عن الأمل بأن يساعد المركز الحكومة التركية في تنظيم حلقة عمل عن مكافحة التلوث العارض بالنفط في البيئة البحرية . وأعرب ممثل الجزائر عن نفس الرغبة . وأجاب مدير المركز بأنه سيتصل بالسلطات الوطنية في هذا الصدد وسيبذل كل جهد ممكن للإستجابة لهذا الطلب .

١٦٦ - قال ممثل مصر إن بلده تواجه مشاكل في الوصول الى الصندوق الدولي للتعويض عن التلوث بالنفط . الا أن مصر تود أن تعرب عن عميق تقديرها لحكومات فرنسا واليونان وإيطاليا لدعم موقف مصر في الإجتماع الأخير لجمعية الصندوق التي عقدت في لندن في الفترة من ٥ الى ٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ . وستواصل حكومة مصر الإتصال بدول البحر المتوسط الأعضاء في الصندوق لإخطارها بالصعوبات التي تواجه مصر في هذا الصدد والسعي للحصول على تاييدها في الإجتماع التالي لجمعية الصندوق التي ستعقد في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ .

١٦٧ - وفيما يتعلق بالإتصالات بشأن خطة العمل بشأن مرافق الإستقبال في موانئ البحر المتوسط والتعاون الإقليمي لتنفيذ إتفاقيات المنظمة البحرية الدولية لمنع تلوث البيئة البحرية بواسطة السفن، أعرب أحد الممثلين عن الرأي بأن هذه المحالات لاتقع في إختصاص المركز الإقليمي للإستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري . وأشار مدير المركز أن خطة العمل قد أعتمدت في القاهرة في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ وتنص على أن يتابع المركز تنفيذها . وأكد على أن قيود الميزانية قد جعلت من الضروري حذف هذا النشاط من ميزانية الفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٥ . وأكد كذلك على أهمية أن تبدأ بلدان البحر المتوسط في أسرع وقت ممكن تعاونا إقليميا بشأن دول الموانئ لتنفيذ إتفاقيات المنظمة البحرية الدولية ذات العلاقة .

البند ٨ هاء من جدول الأعمال : الإدارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

٩-٨ الإدارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

(أ) التحليل المنظوري للعلاقة بين البيئة والتنمية (الخطة الزرقاء)

١٦٨ - وفيما يتعلق بالعنوان "مرصد بيئة البحر المتوسط" وافق الاجتماع على إعادة تسميته "مرصد البيئة والتنمية في البحر المتوسط".

١٦٩ - أخطر ممثل تركيا الاجتماع أن المعهد الإحصائي للدولة التركية يود أن ينشئ قسما للمرصد وطلب دعم مركز الخطة الزرقاء لهذا الغرض. وذكر أن تركيا على استعداد لمشاركة خبرتها المشتقة من مشروع الإسكندرونة باعتباره أول دراسة تحليلية منظورية على نطاق محلي، مع الأطراف المتعاقدة الأخرى. وقد أعدت تقرير هذا المشروع بالإنجليزية ووزارة البيئة ومركز الأنشطة الإقليمية للخطة الزرقاء وسيتاح في أقرب وقت في سلسلة التقارير التقنية لخطة عمل البحر المتوسط. وقد أصدرت وزارة البيئة التقرير الرئيسي للخطة الزرقاء بشأن "مستقبل حوض البحر المتوسط" ووزع خلال الاجتماع.

١٧٠ - وافق الاجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات العلاقة بهذا البند من جدول الأعمال كما ترد في المرفق الرابع بهذا التقرير.

(ب) التخطيط الساحلي وإدارته (برنامج الأعمال ذات الأولوية)

١٧١ - طلب ممثل الجزائر إدراج مشكلة تآكل الشواطئ في الفقرة ٤ من التوصيات ذات العلاقة بهذا البند. وقال مدير مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية إن من الممكن النظر في المقترح باعتباره توصية لدراستها خلال فترة السنتين القادمة.

١٧٢ - وافق الاجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات العلاقة بهذا البند من جدول الأعمال كما وردت في المرفق الرابع بهذا التقرير.

١٠-٨ حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

(أ) بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة

١٧٣ - أشار ممثل تونس الى توصية اجتماع الخبراء الذي عقد مؤخرا في أوستيكا في

إيطاليا المتعلقة بالتشريع البيئي المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة . وإقترح إجراء تعديلات على الفقرة ١٠ من التوصيات المقترحة المتعلقة بهذا البند، والتي قبلها الإجتماع وإنعكست في القسم ذي العلاقة بالتوصيات .

١٧٤ - وقالت ممثلة تركيا إن بلدها مهتمة بتنظيم دورات تدريبية عن السلاحف البحرية .

١٧٥ - وافق الإجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات العلاقة بهذا البند من جدول الأعمال كما يرد في المرفق الرابع بهذا التقرير .

(ب) صيانة المواقع التاريخية الساحلية ذات الاهتمام المشترك في البحر المتوسط (١٠٠ موقع تاريخي ساحلي)

١٧٦ - أحييت الأمانة علما بطلب ممثل الجزائر بادراج موقعي المدينة والقصبة في هذا البرنامج .

١٧٧ - وافق الإجتماع على التوصيات والميزانية البرنامجية ذات العلاقة بهذا البند من جدول الأعمال كما ترد في المرفق الرابع بهذا التقرير .

البند ٩ من جدول الأعمال : إنشاء مركز إقليمي جديد للاستشعار عن بعد تحت إشراف خطة عمل البحر المتوسط

١٧٨ - عرض أمين الإجتماع البند مشيرا الى توصية محددة تتعلق بإنشاء المركز .

١٧٩ - رحب جميع المتحدثين بالمبادرة الإيطالية وأيدوا إنشاء المركز . وإعرب العديد من المتحدثين عن أهمية تعاون المركز الجديد والمراكز الوطنية للاستشعار عن بعد .

١٨٠ - وافق الإجتماع على التوصية ذات العلاقة بهذا البند من جدول الأعمال كما ترد في المرفق الرابع بهذا التقرير .

البند ١٠ من جدول الأعمال : تاريخ ومكان انعقاد الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة

١٨١ - وأخطرت الأمانة الاجتماع بأنها تلقت طلبات من وفود مالطة واسبانيا وتونس تقترح فيها عقد الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة في بلادها . وعقب مقرر إتخذه الإجتماع بتغيير التاريخ من شهر تشرين الأول/أكتوبر الي نيسان/ابريل - آيار/مايو ١٩٩٥ ، إقترحت الأمانة تاريخين بديلين (٢٤ - ٢٨ نيسان/ابريل أو ٨ - ١٢ آيار/مايو ١٩٩٥) .

١٨٢ - سحب ممثل مالطة عرض بلده في صالح الإقتراح السخي لأسبانيا .

١٨٣ - لاحظ ممثل تونس أن بلده لم تحظى حتى الآن باستضافة إجتماع مهم لخطة عمل البحر المتوسط . وذكر المشاركون بنية بلده بتنظيم إجتماع في تونس في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ بعنوان " القرن ٢١ للبحر المتوسط " لدراسة عمق الصلة بين البيئة والتنمية القابلة للإستمرار . يعتبر مؤتمر " القرن ٢١ للبحر المتوسط " خطوة ضرورية للمشاورة فيما بين دول البحر المتوسط قبل الإجتماع العادي التاسع . وفيما يتعلق بتنظيم مؤتمر " القرن ٢١ للبحر المتوسط " طلب ممثل تونس دعم الدول الساحلية . وأكد كذلك على دعم تونس لترشيح أسبانيا لإستضافة الإجتماع العادي التاسع في ١٩٩٥ . وسحب عرض ترشيح بلده لإستضافة الإجتماع العادي للأطراف المتعاقدة في صالح أسبانيا .

١٨٤ - هنا جميع المتحدثين مالطة وتونس على تضامنها . وتعهدوا بتأييدهم الكامل لتونس في تنظيم مؤتمر " القرن ٢١ للبحر المتوسط " . ووعده السيد شوريدر ، مدير مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية ، نيابة عن المدير التنفيذي بان يقدم برنامج الأمم المتحدة للبيئة أفضل المساعدة العينية الممكنة والخدمات التقنية والتمويل المحدود . وعرض ممثل مالطة توفير نقطة مركزية يمكن للخبراء والمؤسسات أن تجتمع فيها معا .

١٨٥ - شكر ممثل تونس جميع الأطراف المتعاقدة وبرنامج الأمم المتحدة للإعراب عن تأييدهم لعقد مؤتمر " القرن ٢١ للبحر المتوسط " في تونس في ١٩٩٤ . وأعرب عن الأمل أن يعقد الإجتماع العادي العاشر للأطراف المتعاقدة في تونس .

١٨٦ - أعرب ممثل تركيا ، عند سحب عرضه باستضافة إجتماع خبراء بشأن جدول أعمال القرن ٢١ ، عن أمله بان يكون مؤتمر تونس قائما على أساس ترويج التنمية القابلة للإستمرار في البحر المتوسط في إطار عمل خطة عمل البحر المتوسط .

١٨٧ - أعرب ممثل فرنسا عن الرأي بان مؤتمر تونس خطوة مفيدة في الإعداد للإجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة . وشدد على أهمية هذه الصلة .

١٨٨ - قبل الإجتماع عرض أسبانيا بالتصفيق .

١٨٩ - شكر ممثل أسبانيا جميع المتحدثين على تأييدهم لعرض بلده بعقد الإجتماع القادم في برشلونة ووعده ببذل كل جهد للإحتفال بالذكرى العشرين للإتفاقية بطريقة تخدم التعاون والتضامن في منطقة البحر المتوسط .

١٩٠ - وفيما يتعلق بتاريخ الإجتماع ، تقرر أن يعقد خلال نيسان/ابريل - آيار/مايو ١٩٩٥ على أن يحدد المكتب التاريخ المحدد في أول إجتماع له (شباط/فبراير ١٩٩٤) .

البند ١١ من جدول الأعمال : أي مسائل أخرى

١٩١ - وفي اليوم الأول للإجتماع (١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣) إفتتح في فندق فاليز صاحب السعادة السيد رزا أكسالي وزير البيئة في تركيا ورئيس الإجتماع معرض خطة عمل

البحر المتوسط وحضر كذلك كل من السادة ربيتر شرودر ، مدير مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والسيد جفتيك، نائب منسق خطة عمل البحر المتوسط . وتألف المعرض من ٢٤ لوحة تعرض وصفا تفصيليا لمختلف أنشطة عناصر خطة عمل البحر المتوسط .

١٩٢ - أعدت ثلاث نشرات صحفية متعلقة بالإجتماع ووزعت على مختلف ممثلى وسائل الإعلام فى اليوم الأول والثانى وفى نهاية الإجتماع .

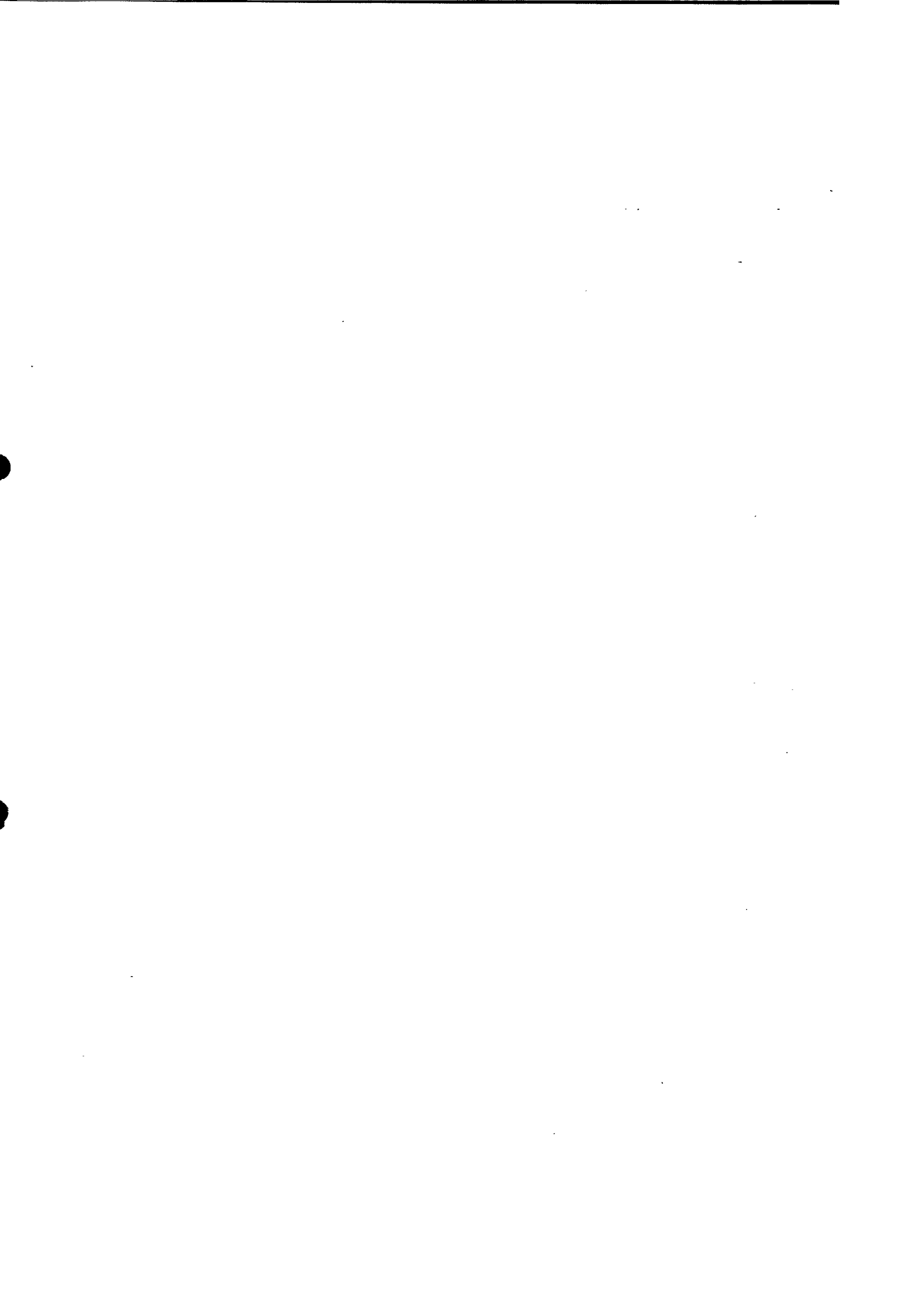
١٩٣ - عقد مؤتمر صحفى فى ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ . أخطر صاحب السعادة السيد رزا أكسالى ، وزير البيئة فى تركيا ورئيس الإجتماع ومدير مركز الأنشطة البرنامجية والمناطق الساحلية التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة السيد بيتر شرويدر ونائب منسق خطة عمل البحر المتوسط السيد جفتيك ممثلى وسائل الإعلام بمختلف القضايا التى سيتناولها الإجتماع العادى الثامن وأجابوا على أسئلة عديدة تتعلق ببيئة البحر المتوسط .

البند ١٢ من جدول الأعمال : اعتماد التقرير

١٩٤ - اعتمد الاجتماع تقريره يوم السبت الموافق ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ .

البند ١٣ من جدول الأعمال : اختتام الاجتماع

١٩٥ - بعد تبادل عبارات المجاملة المعتادة ، أعلن الرئيس اختتام الاجتماع الساعة ١,٣٠ من يوم السبت الموافق ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ .



المرفق الأول

قائمة المشاركين

ALGERIA
ALGERIE

M. Ahmed Kechoud
Chef de Cabinet du Ministre des Universités
et Recherche Scientifique
Ministère des Universités et Recherche
Scientifique
Rue Ben Aknoun
Alger
Algerie

Tel No. : (213) (2) 780064

Head of Delegation

M. Abdelkader Gaid
Ministère des Universités et Recherche
Scientifique
Rue Ben Aknoun
Alger
Algerie

Tel No. : (213) (2) 780064

BOSNIA AND HERZEGOVINA
BOSNIE-HERZEGOVINE

H.E. Mr Hajrudin Somun
Ambassador
Embassy of Bosnia and Herzegovina
Hafta Sokak No.20, G.O.P.
Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 4464090

Fax No. : (90) (312) 4466228

Head of Delegation

Ms Fatima Somun
Attachee
Embassy of Bosnia and Herzegovina
Hafta Sokak No.20, G.O.P.
Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 4464090

Fax No. : (90) (312) 4466228

CYPRUS
CHYPRE

Mr Andreas Demetropoulos
Director
Fisheries Department
Ministry of Agriculture and Natural Resources
13 Aeolou Street
Nicosia
Cyprus

Tel No. : (357) (2) 303279
Fax No. : (357) (2) 365955
Tlx No. : 605-4660 MINAGRI CY

CROATIA
CROATIE

H.E. Mr Hidajet Bišćević
Ambassador
Embassy of the Republic of Croatia
Kelebek Sok. 15A
Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 4469460
Fax No. : (90) (312) 4366212

Head of Delegation

Mr Viktor Simončić
Deputy Minister
Ministry of Civil Engineering and
Environmental Protection
78 Avenija Vukovar
41000 Zagreb
Croatia

Tel No. : (385) (41) 536197
Fax No. : (385) (41) 537203
Tlx No. : 62-22120 TANZG YU

Deputy Head of Delegation

H.E. Mr Stanko Nick
Ambassador, Chief Legal Adviser
Ministry of Foreign Affairs
Visoka 22
41000 Zagreb
Croatia

Tel No. : (385) (41) 722648
Fax No. : (385) (41) 427594

Mr Franjo Gašparović
 Ministry of Civil Engineering and
 Environmental Protection
 78 Avenija Vukovar
 41000 Zagreb
 Croatia

Tel No. : (385) (41) 536197
 Fax No. : (385) (41) 537203
 Tlx No. : 62-22120 TANZG YU

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
 COMMUNAUTE EDONOMIQUE EUROPEENNE

M. Jacques Vaccarezza
 Administrateur Principal
 Coordonnateur national pour le MED POL
 Direction Générale de l'Environnement,
 Sécurité Nucléaire et Protection Civile
 Commission des Communautés Européennes
 Rue de la Loi 200
 B-1049 Bruxelles
 Belgique

Tel No. : (32) (2) 2968685
 Fax No. : (32) (2) 2968825
 Tlx No. : 46-21877 COMEU B
 Cables : COMEUR BRUXELLES

EGYPT
 EGYPTE

Mr Mohamed Abdel Rahman Fawzi
 Undersecretary
 Director, Water and Coastal Areas Protection
 Egyptian Environmental Affairs Agency (EEAA)
 Cabinet of Ministers
 17 Teiba Street
 El Mohandessin
 Cairo
 Egypt

Tel No. : (20) (2) 3601191/3601391
 Fax No. : (20) (2) 3610764
 Tlx No. : 91-93794 WAZRA UN

Head of Delegation

Ms Somaya M. Saad
 Director of Environment, First Secretary
 Ministry of Foreign Affairs
 Maspiro Street
 Cairo
 Egypt

Tel No. : (20) (2) 5747847
 Fax No. : (20) (2) 5747839/5747840

Alternate Head of Delegation

FRANCE
FRANCE

H.E. M. Henri Torre
Ancien Ministre
Président du Comité de Bassin Rhône-
Méditerranée-Corse
Sénateur et Président du Conseil général
de l'Ardèche
31 Rue Jules Guesde
Pierre Benite
France

Tel No. : (33) (72) 394805

Fax No. : (33) (78) 516471

Head of Delegation

M. Serge Antoine
Conseiller pour les questions
méditerranéennes auprès du Ministre de
l'environnement
Ministère de l'environnement
14 boulevard du Général Leclerc
92524 Neuilly-sur-Seine Cedex
France

Tel No. : (33) (1) 40812122

Fax No. : (33) (1) 40817895

Tlx No. : 42-620602 DENVIR F

M. Laurent Stefanini
Sous-Directeur
Ministère des Affaires Etrangères
Direction des Affaires Economiques et
Financières, et Affaires générales
37, Quai d'Orsay
75351 Paris
France

Tel No. : (33) (1) 47535137

Fax No. : (33) (1) 47535085/47534476

Tlx No. : 42-279819 AFEIP F

M. Patrick Guilhaudin
Directeur de l'Agence de l'eau Rhône-
Méditerranée-Corse
31 Rue Jules Guesde
Pierre Benite
France

Tel No. : (33) (72) 394805

Fax No. : (33) (78) 516471

GREECE
GRECE

H.E. Mr George Konstas
Ambassador
Director, Department of International
Economic Organizations and Multilateral
Conventions
Ministry of Foreign Affairs, Direction B3
3 Akademias Street
10671 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 3611216
Tlx No. : 601-216393 YPEX GR

Head of Delegation

Ms Athena Mourmouris
MAP Liaison Officer
Ministry of the Environment, Physical Planning
and Public Works
147 Patission Street
11251 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 8650334/6473889
Fax No. : (30) (1) 8647420
Tlx No. : 601-216374 IHOP GR

Alternate Head of Delegation

Mr Emmanuel Gounaris
Expert-Counsellor
Ministry of Foreign Affairs
3 Akademias Street
10671 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 3634721
Fax No. : (30) (1) 3625725

Mr Athanasios Palikaris
Commander
Hellenic Navy Hydrographic Service
P.O. Box TGN 1040
Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 6520401 Ext.1755
Fax No. : (30) (1) 6520224
Tlx No. : 601-215835 GEN GR

ISRAEL
ISRAEL

Mr Israel Peleg
Director General
State of Israel
Ministry of the Environment
2 Kaplan Street
P.O.B. 6234
91061 Jerusalem
Israel

Tel No. : (972) (2) 701606/7
Fax No. : (972) (2) 611898
Tlx No. : 606-611898

Head of Delegation

Ms Ruth Rotenberg
Legal Adviser
State of Israel
Ministry of the Environment
P.O.B. 6234
91061 Jerusalem
Israel

Tel No. : (972) (2) 701590/1
Fax No. : (972) (2) 513945

Deputy Head of Delegation

Mr Mordechai Yedid
Director
International Economic Organisations Division
Ministry of Foreign Affairs
Jerusalem
Israel

Tel No. : (972) (2) 303738
Fax No. : (972) (2) 303710

Mr Benny Omer
Charge d'Affaires
Embassy of Israel
Farabi Street
Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 4682356
Fax No. : (90) (312) 4261533

ITALY
ITALIE

H.E. Ms Laura Fincato
Undersecretary
Ministry of Foreign Affairs
Piazzale della Farnesina, 1
00194 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 36912702/2704
Fax No. : (39) (6) 3222851
Tlx No. : 43-612409

Head of Delegation

H.E. Mr Giuseppe Cassini
Head of Internal Affairs
Ministry of the Environment
11 Piazza Venezia
Rome
Italy

Tel No. : (30) (6) 6798741
Fax No. : (39) (6) 6790130

Deputy Head of Delegation

Mr Guido Martini
Chief of Cabinet of the Secretary of State
Ministry of Foreign Affairs
Piazzale della Farnesina, 1
00194 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 36912024
Fax No. : (39) (6) 3222851
Tlx No. : 43-612409

Mr Ferruccio Marri-Caciotti
Head, Environment Office
Directorate General of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Piazzale della Farnesina, 1
00194 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 3236352
Fax No. : (39) (6) 3222851
Tlx No. : 43-612409

Mr Giuliano Fierro
National Focal Point for PAP
Department of Terrestrial Science
University of Genova
26 Corso Europa
16132 Genova
Italy

Tel No. : (39) (10) 3538270/3538272
Fax No. : (39) (10) 500794
Tlx No. : 43-271114

Mr Lorenzo Villa
National Coordinator for MED POL
Istituto Superiore di Sanità
299 Viale Regina Elena
00100 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 4990 (ext. 369)
Fax No. : (39) (6) 4440064
Tlx No. : 43-610071 ISTSAN I

Mr Franco Ciarnelli
National Focal Point for BP
Consultant to Italian Foreign Ministry for
Mediterranean Environment
73 Via Bamaba Oriani
00197 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 8078323/8078334
Fax No. : (39) (6) 8587860
Tlx No. : 43-611557 CFSROM

Mr Michele Raimondi
Adviser
C.T.M.
2 Via G. Giusti
Palermo
Italy

Tel No. : (39) (91) 308512

LEBANON
LIBAN

Mr Hratch Kouyoumjian
Director
Centre for Marine Research (CNRS)
P.O. Box 123
Jounieh
Lebanon

Tel No. : (961) (9) 918570/934763
Fax No. : (357) 9512578 via Cyprus
 : (1) (212) 4782735 via NY
Tlx No. : 494-41002 (For Attn. KOUY)

MALTA
MALTE

Mr Vincent Gauci
General Manager
Sant Antnin Water Treatment Plant
Environment Secretariat
Ministry for the Environment
Floriana
Malta

Tel No. : (35) (6) 672148
Fax No. : (35) (6) 686281

Head of Delegation

Mr Anthony Borg
First Secretary
Ministry of Foreign Affairs
Palazzo Parisio
Merchants Street
Valletta
Malta

Tel No. : (35) (6) 242191
Fax No. : (35) (6) 237822
Tlx No. : 406-1100 MOD MLT

Mr Raymond Cachia Zammit
Private Secretary
Environment Secretariat
Ministry for the Environment
Floriana
Malta

Tel No. : (35) (6) 247538
Fax No. : (35) (6) 243759

Mr Edward Scicluna
Consultant
University of Malta
Msida
Malta

Tel No. : (35) (6) 333997
Fax No. : (35) (6) 336450
Tlx No. : 406-407 HIEDUC
Cables : UNIVERSITY Malta

MONACO
MONACO

M. Etienne Franzi
Délégué Permanent Adjoint auprès des
organismes internationaux
Délégation Permanente auprès des organismes
internationaux
16, Boulevard de Suisse
MC-98000 Monaco Cedex
Monaco

Tel No. : (33) (93) 303371
Fax No. : (33) (93) 151703
Tlx No. : 42-469796

Head of Delegation

M. Patrick Van Klaveren
Chef de Service de l'Environnement
Dept. des Travaux Publics et des Affaires
Sociales
Ministère d'Etat
3 Rue de Fontvieille
MC-98000 Monaco Cedex
Monaco

Tel No. : (33) (93) 158148
Fax No. : (33) (93) 159692

MOROCCO
MAROC

S.E. M. Chaouki Serghini
Sous-Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de
l'Intérieur Chargé de la Protection de
l'Environnement
Ministre de l'Intérieur
Rabat
Maroc

Tel No. : (212) (7) 770885
Fax No. : (212) (7) 777728

Head of Delegation

S.E. M. Mohammed Guedira

Ambassadeur de Sa Majesté le Roi
Ambassade du Royaume du Maroc en Turquie
Rabat Sok. No.11
Ankara
Turquie

Tel No. : (312) 4376020/21

Fax No. : (312) 4468430

Mme Bani Layachi

Directeur au Sous-Secrétariat d'Etat auprès
du Ministre de l'Intérieur Chargé de la
Protection de l'Environnement
Ministère de l'Intérieur
Rabat
Maroc

Tel No. : (212) (7) 766662/766657

Fax No. : (212) (7) 777728

M. My Abdessalam Mrini Dounia

Chef de Cabinet de M. le Sous-Secrétaire
d'Etat
Ministère de l'Intérieur
Rabat
Maroc

Tel No. : (212) (7) 773325

Fax No. : (212) (7) 777728

M. Haddou Essadi

Conseiller des Affaires Etrangères
Ambassade du Royaume du Maroc en Turquie
Rabat Sok. No.11
Ankara
Turquie

Tel No. : (312) 4376020/21

Fax No. : (312) 4468430

**SLOVENIA
SLOVENIE**

Mr Mitja Bricelj

Director of Water Department
Ministry of Environment
Vojkova 1b
Ljubljana
Slovenia

Tel No. : (386) (61) 322694

Fax No. : (386) (61) 322694

SPAIN
ESPAGNE

M. Joaquin Ros Vicent
Sous-Directeur Général
Normativa y Relaciones Institucionales
Dirección general de Política Ambiental
67 Paseo de la Castellana
28071 Madrid
Spain

Tel No. : (34) (1) 5978188

Fax No. : (34) (1) 5978513

Tlx No. : 52-22325 MOPU

Head of Delegation

Mme Montserrat de Vehi Torra
Secretari General del Departament
Medi Ambient
Generalitat de Catalunya
94 Rue Gracia
Barcelone
Espagne

Tel No. : (34) (3) 4872234

Fax No. : (34) (3) 2023305

M. Enric Auli
Assistant
Delegat Territorial Medi Ambient de
Barcelona
192-198 Rue Aribau
03036 Barcelone
Espagne

Tel No. : (34) (3) 4143332

Fax No. : (34) (3) 2023305

TUNISIA
TUNISIE

M. Abderrahmen Gannoun
Président Directeur Général
Agence Nationale de Protection de
l'environnement (ANPE)
12 Av. Khéreddine Pacha
B.P. 52
1002 Tunis le Belvédère
Tunisia

Tel No. : (216) (1) 343200

Fax No. : (216) (1) 789844

Tlx No. : 409-17190

Head of Delegation

M. Mohamed Adel Hentati
Directeur
Ministère de l'Environnement et
l'Aménagement du Territoire
12 Rue de la Monnaie
1001 Tunis
Tunisie

Tel No. : (216) (1) 343200

M. Mohamed Bel Kefi
Premier Secrétaire de l'Ambassade de Tunisie
Ankara
Turquie

Tel No. : (90) (312) 4377720/4377812
Fax No. : (90) (312) 4377100

**TURKEY
TURQUIE**

H.E. Mr Riza Akçali
Minister of Environment
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3418756
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Head of Delegation

Mr Özker Akad
Undersecretary
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423805
Fax No. : (90) (312) 3424001
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Alternate Head of Delegation

Mr Aytac Bilgic
Deputy Undersecretary
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Mr Ali Riza Yilmaz
General Director
General Directorate for Pollution Prevention
and Control
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3422779
Fax No. : (90) (312) 3424001
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Ms Sumru Noyan
Deputy Director-General
Multilateral Economic Organizations
Ministry of Foreign Affairs
Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 2866126
Fax No. : (90) (312) 2871644

Mr Sami Agirgün
Deputy Director
General Directorate for Pollution Prevention
and Control
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 7424011
Fax No. : (90) (312) 7424001
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Mr Aydın Durusoy
Head of Department
Ministry of Foreign Affairs
T.C. Disisleri Bakanligi
Balgat, Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 2872555
Fax No. : (90) (312) 2137686

Ms Nuran Talu
Head of Department
Department of International Relations
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3418379
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Mr Hüseyin Aslan
Head of Department of Administrative and
Financial Affairs
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Mr Ahmet Ata
Head of Department of Finance
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423811
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Ms Nesrin Algan
National Focal Point for MAP
Department of International Relations
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Mr Ahmet Yildirim
Division Chief
Department of Administrative and Financial
Affairs, Repair and Maintenance Division
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Ms Saniye Onur
Environmental Expert
Department of International Relations
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3418379
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Ms Esra Karadag
Environmental Expert
Department of International Relations
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3418379
Fax No. : (90) (312) 3411356
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Ms Kumru Adanali
Environmental Engineer
General Directorate for Pollution Prevention
and Control
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3424001
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Ms Nursen Numanoglu
Environmental Engineer
General Directorate for Pollution Prevention
and Control
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3424001
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Ms Afife Tezcan
Biologist
General Directorate for Pollution Control
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3424001
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Mr Sait Yüce
Adviser for Press and Public Relations
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3424001
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Mr Turgut Balkas
National Coordinator for MED POL
Professor, Adviser to the Minister of
Environment
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423551
Fax No. : (90) (312) 3411356/4681560
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM
607-18946415 BB

Mr Mustafa Bozdemir
Adviser for Press and Public Relations
Ministry of Environment
Istanbul Caddesi No.88
Iskitler
06060 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 3423900
Fax No. : (90) (312) 3424001
Tlx No. : 607-18944620 BBCGM

Ms Figen Erkoc
Department Head
Authority for protection of special areas
Koza S. 32
06700 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 4403039
Fax No. : (90) (312) 4408553

**UNITED NATIONS BODIES AND SECRETARIAT UNITS
SECRETARIAT DES NATIONS UNIES**

**UNITED NATIONS DEVELOPMENT
PROGRAMME (UNDP)
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
LE DEVELOPPEMENT (PNUD)**

Mr Edmund Cain
UN Resident Coordinator
United Nations Development Programme
197 Atatürk Bulvarı
Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 4268113

UNITED NATIONS ENVIRONMENT
PROGRAMME (UNEP)
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT (PNUE)

Mr Nay Htun
Deputy Executive Director
United Nations Environment Programme
P.O. Box 30552
Nairobi
Kenya

Tel No. : (254) (2) 230800
Fax No. : (254) (2) 227057
Tlx No. : 987-22068 UNEPRS KE
Cables : UNITERRA Nairobi

Mr Peter C. Schröder
Director
OCA/PAC
United Nations Environment Programme
P.O. Box 30552
Nairobi
Kenya

Tel No. : (254) (2) 230800
Fax No. : (254) (2) 230127
Tlx No. : 987-25164 UNEPRS KE
Cables : UNITERRA Nairobi

UNEP/COORDINATING UNIT FOR THE
MEDITERRANEAN ACTION PLAN (MAP)
PNUE/UNITE DE COORDINATION DU PLAN
D'ACTION POUR LA MEDITERRANEE (PAM)

Mr Ljubomir Jeftic
Deputy Coordinator

Mr Ibrahim Dharat
Senior Programme Officer

Mr Francesco Saverio Civilli
First Officer

Mr Adnan Aksei
Computer Operations Officer

Mr Christian Marx
Fund/Administrative Officer

48 Vassileos Konstantinou Avenue
P.O. Box 18019
11610 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 7253190-5
Fax No. : (30) (1) 7253196-7
Tlx No. : 601-222564 MEDU GR
Cables : UNITERRA, Athens
E-Mail : UNICEF Network
(ITT/DIALCOM)

UNET UNEP.MEDU USER ID:UNE05

**CONSULTANTS TO THE COORDINATING UNIT
CONSULTANTS AUPRES DE L'UNITE DE
COORDINATION**

Mr Michael Bernhard
Centro Ricerche Energia Ambiente (ENEA)
Batteria S. Teresa Alta
Pozzuolo di Lerici
P.O. Box 316
19100 La Spezia
Italy

Tel No. : (39) (187) 536249
Fax No. : (39) (187) 536213
Tlx No. : 43-286161
Cables : ENEA SANTATERESA La Spezia

Ms Jaleh Johannessen
MAP Consultant
59 Skoufa Street
10672 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 3610295/3623608
Fax No. : (30) (1) 3628440
Tlx No. : 601-222650
Cables : HICOMREF Athens

Mr Evangelos Raftopoulos
Assistant Professor of International Law at
Panteios University of Athens
UNEP/MAP Legal Adviser
22 Dorileou Street
Platia Mavili
11521 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 6448414

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES INSTITUTIONS SPECIALISEES DES NATIONS UNIES**

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS (FAO)
ORGANIZATION DES NATIONS UNIES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)**

Mr Gabriel P. Gabrielides
Senior Fishery Officer (Marine Pollution)
FAO Project Office
Coordinating Unit for the Mediterranean
Action Plan
P.O. Box 18019
48 Vassileos Konstantinou Avenue
11610 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 7253190-5
Fax No. : (30) (1) 7253197
Tlx No. : 601-222564 MEDU GR
Cables : UNITERRA Athens

**WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE
(OMS)**

Mr Jose Oltio Espinoza
Special Representative of the Regional
Director
World Health Organization
Regional Office for Europe
UN Building
197 Atatürk Bulvarı
P.K. 407
Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 4284031
Fax No. : (90) (312) 4677028
Tlx No. : 607-44584 (For WHO)

Mr Louis J. Saliba
Senior Scientist
WHO/EURO Project Office
Coordinating Unit for the Mediterranean
Action Plan
P.O. Box 18019
48 Vassileos Konstantinou Avenue
11610 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 7253190-5
Fax No. : (30) (1) 7253197
Tlx No. : 601-222564 MEDU GR
Cables : UNITERRA Athens

**WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION
(WMO)
ORGANISATION METEOROLOGIQUE
MONDIALE (OMM)**

Mr Alexandre Soudine
Senior Scientific Officer
Environment Division
World Meteorological Organization
41 Avenue Giuseppe Motta
Case Postale No.2300
1211 Geneva 2
Switzerland

Tel No. : (41) (22) 7308420
Fax No. : (41) (22) 7400984
Tlx No. : 45-414199 OMM C

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY
(IAEA)
MARINE ENVIRONMENT LABORATORY (MEL)
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE
ATOMIQUE (AIEA)
LABORATOIRE D'ETUDE DU MILIEU MARINE
DE L'AIEA (LEMM)**

**Ms Milena Horvat
Marine Pollution Chemist
Marine Environmental Studies Laboratory
International Atomic Energy Agency
19 Avenue des Castellans
MC-98012 Monaco Cedex
Monaco**

**Tel No. : (33) (92) 052222
Fax No. : (33) (92) 053963/057744
Tlx No. : 42-479378 ILMR**

**OTHER INTERGOVERNMENTAL AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
AUTRES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ET NON GOUVERNEMENTALES**

**AMIGOS DEL MEDITERRANEO
LES AMIS DE LA MEDITERRANEE**

**Mr Noyan Özkan
Advocate
Amigos del Mediterráneo
c/o Avukat
1378 Sokak No. 4/1
Kordon Ishani 107
Izmir
Turkey**

**Tel No. : (90) (232) 4636369
Fax No. : (90) (232) 4638543**

**DHKD (DOGAL HAYATI KORUMA DERNEGI)
THE SOCIETY FOR THE PROTECTION OF
NATURE)**

**Ms Nergis Yazgan
Director
Society for the Protection of Nature (DHKD)
A. Saygun Cd. Basak Sk.50/1
P.K. 18, Bebek
80810 Istanbul
Turkey**

**Tel No. : (90) (1) 2790139/40
Fax No. : (90) (1) 2795544**

**Ms Filiz Demirayak
Coastal Management Section Project
Coordinator
Society for the Protection of Nature
(DHKD)
A. Saygun Cd. Basak Sk.50/1
P.K. 18, Bebek
80810C Istanbul
Turkey**

**Tel No. : (90) (1) 2790139/40
Fax No. : (90) (1) 2795544**

**EUROPEAN ENVIRONMENT BUREAU (EEB)
BUREAU EUROPEEN DE L'ENVIRONNEMENT
(BEE)**

Mr Evangelos Constantianos
Representative
EEB/Mediterranean Information Office (MIO)
28 Tripodon
10558 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 3225245/3226693

Fax No. : (30) (1) 3225240

**EURO-MEDITERRANEAN CENTRE ON
MARINE CONTAMINATION HAZARDS**

Mr Anton Micallef
Director
Euro-Mediterranean Centre on Marine
Contamination Hazards
Foundation for International Studies
University of Malta
St Paul Street
Valletta
Malta

Tel No. : (35) (6) 240746/234121-2

Fax No. : (35) (6) 230551

Tlx No. : 406-1673 FOUND MW

ENVIRONMENT FOUNDATION OF TURKEY

Mr Engin Ural
Secretary General
Environment Foundation of Turkey
Kennedy Cd. 33/3
06660 Ankara
Turkey

Tel No. : (90) (312) 4255508

Fax No. : (90) (312) 4185118

GREENPEACE INTERNATIONAL

Ms Domitilla Senni
Observer
Political Unit
Greenpeace International
28 Viale Manlio Gelsomini
00153 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 5744111

Fax No. : (39) (6) 5783531

Tlx No. : 43-616312 GPITA I

Mr Mario Damato
Mediterranean Campaign Coordinator
Greenpeace International
Ses Rrafaletes 13
07015 Palma de Mallorca
Spain

Tel No. : (34) (71) 405812
Fax No. : (34) (71) 404560
Tlx No. : 52-69992

Mr Karim Ben Mustapha
Executive Director
Greenpeace Tunisia
51 Av. Abdelaziz Thaalbi, El Manar II
Tunis
Tunisia

Tel No. : (216) (1) 881637
Fax No. : (216) (1) 882650

Ms Katia Kanas
Mediterranean Project
Greenpeace International
28 Rue des Petites Ecuries
Paris
France

Tel No. : (33) (1) 47704689
Fax No. : (33) (1) 47704691

INTERNATIONAL JURIDICAL ORGANIZATION
FOR ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT
(IJO)

Mr Mario Guttieres
President
International Juridical Organization for
Environment and Development
Via Barberini, 3
00187 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 4742117
Fax No. : (39) (6) 4745779
Tlx No. : 43-614046

Ms Mary Ellen Sikabonyi
Executive Director
International Juridical Organization for
Environment and Development
Via Barberini, 3
00187 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 4742117
Fax No. : (39) (6) 4745779
Tlx No. : 43-614046

**INTERNATIONAL CENTRE FOR COASTAL
AND OCEAN POLICY STUDIES (ICCOPS)**

Mr Adalberto Vallega
President
International Centre for Coastal and Ocean
Policy Studies
Via dell'Acciaio 139
16152 Genova
Italy

Tel No. : (39) (10) 651400

Fax No. : (39) (10) 603801

Mr Stefano Belfiore
Secretary-General
International Centre for Coastal and Ocean
Policy Studies
Via dell'Acciaio 139
16152 Genova
Italy

Tel No. : (39) (10) 651400

Fax No. : (39) (10) 603801

LA FACOLTA DELL'ARTE E DELLA SCIENZA

Mr Sergio Illuminato
President
La Facoltà del'Arte e della Scienza
Via Nicola Festa, 3
00137 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 86802085

Fax No. : (39) (6) 5880758

Mr Luca Sabatini
Vice-Chairman
La Facoltà del'Arte e della Scienza
Via Nicola Festa, 3
00137 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 86802085

Fax No. : (39) (6) 5880758

Ms Ginella Vocca
Director
La Facoltà del'Arte e della Scienza
Via Nicola Festa, 3
00137 Rome
Italy

Tel No. : (39) (6) 86802085

Fax No. : (39) (6) 5880758

**MEDITERRANEAN ASSOCIATION TO SAVE
THE SEA TURTLES (MEDASSET)**

Mr Max Kasperek
Scientific Committee Member
Mediterranean Association to Save the Sea
Turtles
1(c) Licavitou Street
10672 Athens
Greece

Tel No. : (30) (1) 3613572

Fax No. : (30) (1) 7243007

**THE OIL INDUSTRY INTERNATIONAL
EXPLORATION AND PRODUCTION FORUM
(E & P FORUM)**

Mr Anthony D. Read
Deputy Executive Secretary
The Oil Industry International Exploration and
Production Forum
25/28 Old Burlington Street
London W1X 1LB
United Kingdom

Tel No. : (44) (71) 4376291

Fax No. : (44) (71) 4343721

Mr Emmanuel Garland
Engineer
The Oil Industry International Exploration and
Production Forum
25/28 Old Burlington Street
London W1X 1LB
United Kingdom

Tel No. : (44) (71) 4376291

Fax No. : (44) (71) 4343721

WORLD WIDE FUND FOR NATURE (WWF)

Ms Nergis Yazgan
General Director
Dogal Hayati Koruma Dernegi (DHKD)
P.K. 18, Bebek
80810 Istanbul
Turkey

Tel No. : (90) (1) 2790139/40

Fax No. : (90) (1) 2795544

REGIONAL ACTIVITY CENTRES FOR THE MEDITERRANEAN ACTION PLAN
CENTRES D'ACTIVITES REGIONALES DU PLAN D'ACTION POUR LA MEDITERRANEE

**UNEP/IMO REGIONAL MARINE POLLUTION
EMERGENCY RESPONSE CENTRE FOR THE
MEDITERRANEAN SEA (REMPEC)
CENTRE REGIONAL MEDITERRANEEN POUR
L'INTERVENTION D'URGENCE CONTRE LA
POLLUTION MARINE ACCIDENTELLE
(REMPEC)**

Mr Jean-Claude Sainlos
Director
Regional Marine Pollution Emergency
Response Centre for the Mediterranean Sea
Manoel Island
Malta

Tel No. : (35) (6) 337296-8
Fax No. : (35) (6) 339951
Tlx No. : 406-1464 MW
Cables : UNROCC Malta

**REGIONAL ACTIVITY CENTRE FOR THE BLUE
PLAN (RAC/BP)
CENTRE D'ACTIVITES REGIONALES DU PLAN
BLEU (CAR/PB)**

Mr Michel Batisse
President
Regional Activity Centre for the Blue Plan
Place Sophie Laffitte
Sophia Antipolis
06560 Valbonne
France

Tel No. : (33) (93) 653959
Fax No. : (33) (93) 653528
Tlx No. : 42-970005

Mr Bernard Glass
Director
Regional Activity Centre for the Blue Plan
Place Sophie Laffitte
Sophia Antipolis
06560 Valbonne
France

Tel No. : (33) (93) 653959
Fax No. : (33) (93) 653528
Tlx No. : 42-970005

Mr Arab Hoballah
Economist - Planner
Regional Activity Centre for the Blue Plan
Place Sophie Laffitte
Sophia Antipolis
06560 Valbonne
France

Tel No. : (33) (93) 653959
Fax No. : (33) (93) 653528
Tlx No. : 42-970005

**REGIONAL ACTIVITY CENTRE FOR THE
PRIORITY ACTIONS PROGRAMME (RAC/PAP)
CENTRE D'ACTIVITES REGIONALES DU
PROGRAMME D'ACTIVITES PRIORITAIRES
(CAR/PAP)**

Mr Arsen Pavasović
Director
Regional Activity Centre for the Priority
Actions Programme
Kraj Sv. Ivana 11
P.O. Box 74
58000 Split
Croatia

Tel No. : (385) (58) 591171
Fax No. : (385) (58) 361677
Tlx No. : 62-26477 YU URBS

Mr Ivica Trumbić
Assistant Director
Regional Activity Centre for the Priority
Actions Programme
Kraj Sv. Ivana 11
P.O. Box 74
58000 Split
Croatia

Tel No. : (385) (58) 591171
Fax No. : (385) (58) 361677
Tlx No. : 62-26477 YU URBS

**REGIONAL ACTIVITY CENTRE FOR
SPECIALLY PROTECTED AREAS (RAC/SPA)
CENTRE D'ACTIVITES REGIONALES DES
AIRES SPECIALEMENT PROTEGEES
(CAR/ASP)**

Mr Mohamed Saied
Director
Regional Activity Centre for Specially
Protected Areas
15 Rue Ali Ibn Abi Taleb
Cité Jardins
1002 Tunis
Tunisia

Tel No. : (216) (1) 795760
Fax No. : (216) (1) 797349
Tlx No. : 409-15190 ANPE

Mr Chedly Rais
Expert-Marine Biologist
Regional Activity Centre for Specially
Protected Areas
15 Rue Ali Ibn Abi Taleb
Cité Jardins
1002 Tunis
Tunisia

Tel No. : (216) (1) 795760
Fax No. : (216) (1) 797349
Tlx No. : 409-15190 ANPE

Mr Marco Barbieri
Marine Biology Expert
Regional Activity Centre for Specially
Protected Areas
15 Rue Ali Ibn Abi Taleb
Cité Jardins
1002 Tunis
Tunisia

Tel No. : (216) (1) 795760
Fax No. : (216) (1) 797349
Tlx No. : 409-15190 ANPE

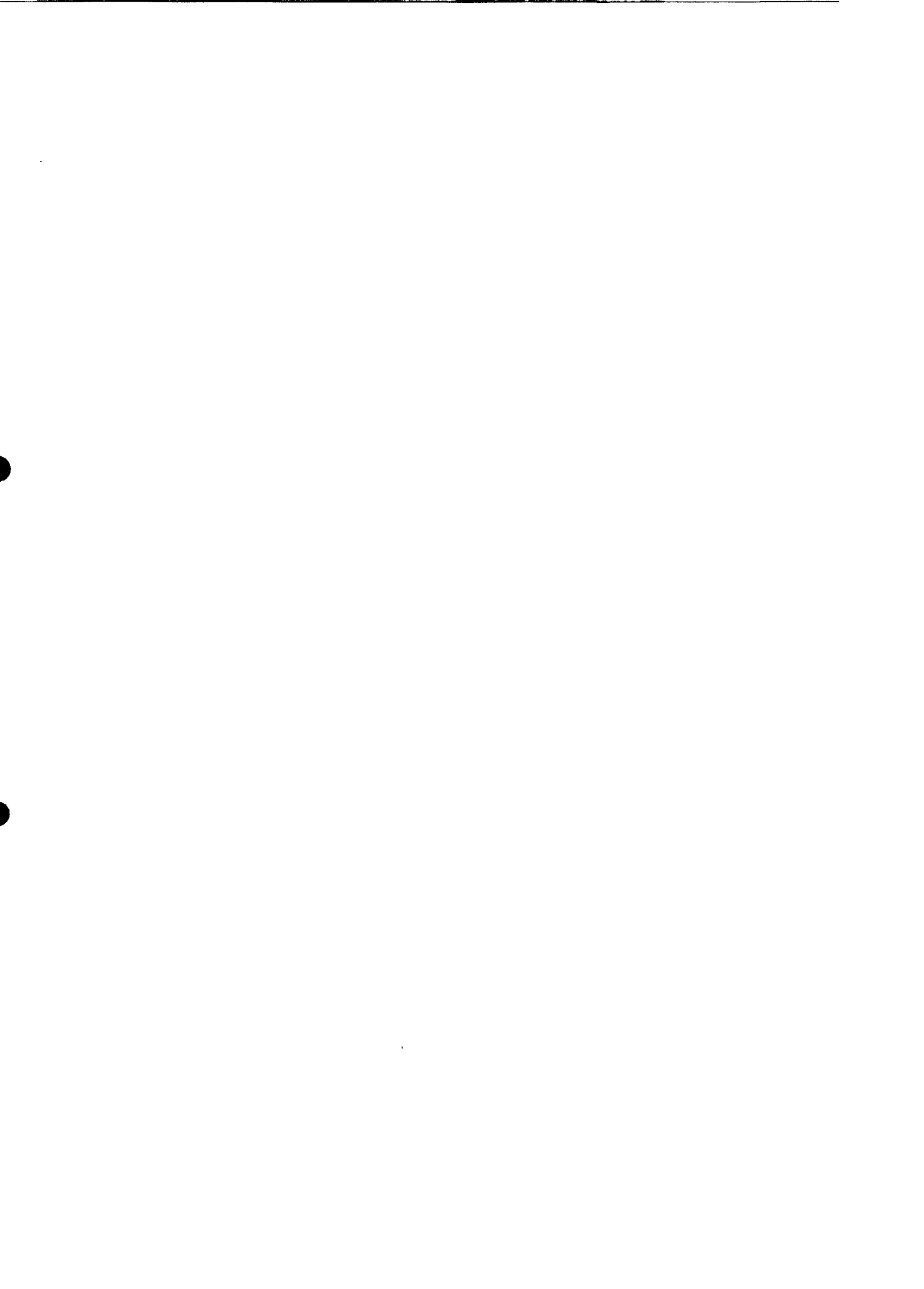
**ATELIER DU PATRIMOINE DE LA VILLE DE
MARSEILLE
RESEAU DES 100 SITES HISTORIQUES**

M. Daniel Drocourt
Coordonnateur
"100 Sites historiques méditerranéens" du
Plan d'action pour la Méditerranée
Atelier du Patrimoine de la Ville de Marseille
10, Square Belsunce
13001 Marseille
France

Tel No. : (33) (91) 907874
Fax No. : (33) (91) 561461

Mme Myriame Morel-Deledalle
Coordonnateur-Adjoint
"100 Sites historiques méditerranéens" du
Plan d'action pour la Méditerranée
Musée d'histoire de Marseille
Centre Bourse
13001 Marseille
France

Tel No. : (33) (91) 904222
Fax No. : (33) (91) 561461



المرفق الثاني

قائمة الوثائق

Working Documents (in Arabic, English, French, Spanish)

UNEP(OCA)/MED IG.3/1	Provisional Agenda
UNEP(OCA)/MED IG.3/2	Annotated Provisional Agenda
UNEP(OCA)/MED IG.3/3	Progress report of the Executive Director on the implementation of the Mediterranean Action Plan during 1992-1993
UNEP(OCA)/MED IG.3/4	Recommendations and proposed budget for 1994/1995 - submitted for adoption
UNEP(OCA)/MED IG.3/5	Report of the Eighth Ordinary Meeting of the Contracting Parties to the Convention for the Protection of the Mediterranean Sea against Pollution and its related Protocols

Information Documents (in English and French)

UNEP(OCA)/MED IG.3/Inf.1	List of Documents
UNEP(OCA)/MED IG.3/Inf.2	List of Participants
UNEP(OCA)/MED IG.3/Inf.3	Report on the implementation of the Mediterranean Action Plan and other related activities
UNEP(OCA)/MED IG.3/Inf.4	Financial report on the implementation of activities for the 1992-1993 biennium
UNEP(OCA)/MED IG.3/Inf.5	Up-dated report on the impact of inflation rates and exchange rate fluctuations on MAP budget
UNEP(OCA)/MED IG.3/Inf.6	Evaluation report of the MED POL programme

- UNEP(OCA)/MED WG.66/Inf.3 Preliminary assessment of the state of pollution in the Mediterranean Sea by zinc, copper and their compounds and proposed measures
- UNEP(OCA)/MED WG.66/Inf.4 Assessment of the state of pollution in the Mediterranean Sea by carcinogenic, mutagenic and teratogenic substances

Reference Documents

- UNEP(OCA)/MED WG.66/8 Report of the Joint Meeting of the Scientific and Technical Committee and the Socio-Economic Committee (Athens, 3-7 May 1993)
- UNEP(OCA)/MED WG.64/3 Report of the first meeting of Mediterranean experts on the preparation of a Protocol for the prevention of pollution of the Mediterranean Sea resulting from the transboundary movements of hazardous wastes and their disposal (Cervia, Italy, 23-25 April 1993)
- UNEP(OCA)/MED WG.63/4 Report of the Informal Consultation Meeting of Mediterranean Experts on "Agenda 21 for the Mediterranean" (Malta, 11-13 February 1993)
- UNEP(OCA)/MED WG.56/2 Coastal Areas Management Programme (CAMP) - Progress Report - 1992
- UNEP(OCA)/MED WG.40/2 Report of the Fourth Meeting of MED Unit and Regional Activity Centres (RAC) (Athens, 14-16 January 1992)
- Agreement relative to the Coastal Area Management Programme for the Coastal Area of Fuka-Matrouh, Egypt (Cairo, 9 November 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.56/5 Report of the Fifth Meeting of MED Unit and Regional Activity Centres (RAC) (Malta, 19-20 September 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.61/2 Report of the Sixth Meeting of MED Unit and Regional Activity Centres (RAC) (Athens, 26 November 1992)

- UNEP(OCA)/MED WG.62/2 Report of the Seventh Meeting of MED Unit and Regional Activity Centres (RAC) (Malta, 15-16 February 1993)
- UNEP(OCA)/MED WG.35/4 Report of the Meeting of the MED POL National Co-ordinators (Athens, 6-9 May 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.58/1 Report of the XXVI Meeting of the Inter-Agency Advisory Committee (IAAC) for MED POL (Athens, 8-11 December 1992)
- REMPEC/WG.5/12 Report of the Meeting of Focal Points of the Regional Marine Pollution Emergency Response Centre for the Mediterranean Sea (REMPEC) (Malta, 22-26 September 1992)
- REMPEC/WG.4/4 Report of the Meeting of National Experts on Port Reception Facilities in the Mediterranean, Cairo, 16-19 December 1991
- Action Plan concerning the provision of adequate Port Reception Facilities in the Mediterranean Region (Cairo, December 1991)
- UNEP(OCA)/MED WG.39/4 Report of the Ninth Meeting of the National Focal Points for the Blue Plan (BP/RAC) (Sophia Antipolis, 22-23 October 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.36/6 Report of the Joint Consultation concerning the Conservation of Cetaceans of the Mediterranean and the Black Seas (Athens, 26-27 October 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.36/7 Report of the Meeting of the National Focal Points for Specially Protected Areas in the Mediterranean (SPA/RAC) (Athens, 26-30 October 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.38/5 Report of the Meeting of the National Focal Points for Priority Actions Programme (PAP/RAC) (Athens, 23-25 November 1992)

- UNEP(OCA)/MED WG.30/4 Report of the Third Meeting of the Working Group of experts on the draft Protocol for the Protection of the Mediterranean Sea against Pollution resulting from Exploration and Exploitation of the Continental Shelf and the Seabed and its Sub-soil (Cairo, 4-5 October 1991)
- UNEP(OCA)/MED IG.2/5 Report of the Seventh Ordinary Meeting of the Contracting Parties to the Convention for the Protection of the Mediterranean Sea against Pollution and its related Protocols (Cairo, 8-11 October 1991)
- UNEP/BUR/40/5 Report of the Meeting of the Bureau of the Contracting Parties (Cairo, 25-26 February 1992)
- UNEP/BUR/41/3 Report of the Meeting of the Bureau of the Contracting Parties (Cairo, 9-10 November 1992)
- UNEP/BUR/42/3 Report of the Meeting of the Bureau of the Contracting Parties (Cairo, 1-2 March 1993)
- UNEP/BUR/40/Inf.3 Compilation of Environmental Legislation relative to the Barcelona Convention - Comparative Analysis
- UNEP/BUR/39/Inf.3/Rev.1 Composition of the Bureau of Meetings and Conferences of the Contracting Parties (Cyprus, 16-17 July 1991)
- UNEP(OCA)/MED WG.59/2 Report of the UNEP/FAO Consultation meeting on the evaluation of the Israeli monitoring programme (Haifa, 21-22 December 1992)
- FIR/MEDPOL/NICE/3 Report of the FAO/IOC/UNEP Training Workshop on the techniques for monitoring biological effects of pollutants in marine organisms (Nice, 14-25 September 1992)
- Report of the FAO/UNEP/EUROMED Working Group on biomonitoring in the Mediterranean and the Black sea (Malta, 10-11 November 1992)

- FIR/MEDPOL/HERB/2 Report of the FAO/UNEP/IAEA Review meeting on the herbicides pilot survey (Athens, 7-9 April 1992)
- FIR/MEDPOL/ALE/4 Report of the FAO/IOC/UNEP Training Workshop on the Statistical Treatment and Interpretation of Marine Community Data (Alexandria, 9-19 December 1991)
- FIR/MEDPOL/ISR/4 Report of the FAO/IOC/UNEP Training Workshop on the Statistical Treatment and Interpretation of Marine Community Data (Israel, 14-19 June 1992)
- UNEP(OCA)/WG.12/3 Strategy for the Reduction of the degradation of the marine environment from land-based sources of pollution and activities in coastal areas
- UNEP(OCA)/WG.14/Inf.8 Preliminary study on the costs and benefits of measures for the reduction of degradation of the environment from land-based sources of pollution and activities in coastal areas of the Bay of Izmir (Nairobi, 9-13 December 1991)
- UNEP(OCA)/WG.14/Inf.9 Preliminary study on the costs and benefits of measures for the reduction of degradation of the environment from land-based sources of pollution and activities in coastal areas of the Island of Rhodes (Nairobi, 9-13 December 1991)
- UNEP(OCA)/MED WG.45/2 Preliminary study on the costs and benefits of measures for the reduction of degradation of the environment from land-based sources of pollution and activities in coastal areas of the Bay of Izmir (Athens, 6-8 April 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.45/3 Preliminary study on the costs and benefits of measures for the reduction of degradation of the environment from land-based sources of pollution and activities in coastal areas of the Island of Rhodes (Athens, 6-8 April 1992)

- UNEP(OCA)/MED WG.45/4 Methodology for the use of cost-benefit analysis in environmental investment projects a review of the Izmir Bay analysis (Athens, 6-8 April 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.45/5 Methodology for the use of cost-benefit analysis in environmental investment projects a review of the island of Rhodes analysis (Athens, 6-8 April 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.45/6 Report of the consultation meeting on costs and benefits of reduction of the degradation of the marine environment from land-based sources of pollution and activities in coastal areas (Athens, 6-8 April 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.35/Inf.4 Progress report on the implementation of the dumping protocol - Meeting of the MED POL National Co-ordinators (Athens, 6-9 May 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.60/3 Presentation Conference on MAP in Rhodes: Programme for Development and Environment - Minutes of the Conference (Rhodes, 14-15 December 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.67/1 Minutes of the Consultation meeting on the evaluation of the MED POL Programme (Athens, 7-8 January 1993)
- UNEP(OCA)/MED WG.43/2 Report of the First meeting of the Task Team on implications of climatic changes on Cres/Losinj islands (Rijeka, 2-3 March 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.52/1 Report of the Second meeting of the Task Team on implications of climatic changes on Cres/Losinj islands (Rijeka, 4 May 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.53/2 Report of the Third meeting of the Task Team on implications of climatic changes on Cres/Losinj islands (Rijeka, 16-19 July 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.42/1 Report of the Second meeting of the Task Team on implications of climatic changes on Kastela Bay (Split, 24 January 1992)

- UNEP(OCA)/MED WG.53/2 Report of the Third meeting of the Task Team on implications of climatic changes on Kastela Bay (Rijeka, 16-19 July 1992).
- UNEP(OCA)/MED WG.46/8 Report of the Fourth meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Island of Rhodes (Athens, 30 to 31 March 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.33/2 Report of the First meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Syrian coast (Damascus, 23-24 November 1991)
- UNEP(OCA)/MED WG.47/1 Report of the Second meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Syrian coast (Damascus, 14-15 December 1991)
- UNEP(OCA)/MED WG.48/1 Report of the Third meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Syrian coast (Damascus, 11-14 April 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.51/1 Report of the Fourth meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Syrian coast (Damascus, 3-7 July 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.31/2 Report of the First meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Island of Malta (Msida, 11-12 November 1991)
- UNEP(OCA)/MED WG.50/1 Report of the Second meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Island of Malta (Valletta, 14 February 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.49/10 Report of the Third meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Island of Malta (Valletta, 18-20 May 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.54/1 Report of the Fourth meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Island of Malta (Valletta, 14 September 1992)

- UNEP(OCA)/MED WG.55/7 Report of the Joint meeting of the Task Team on implications of climatic changes on the Cres/Losinj Islands, the Island of Rhodes, the Syrian coast, the Island of Malta and Kastela Bay (Malta, 15 to 19 September 1992)
- UNEP(OCA)/MED WG.44/1 Report of the consultation meeting on the preparation of a research programme on eutrophication and plankton blooms (Athens, 19-20 March 1992)
- Jeftic, L., J.D. Milliman, and G. Sestini (Eds.) Climatic Change and the Mediterranean: Environmental and Societal Impacts and Sea-level Rise in the Mediterranean Region, E. Arnold, 1992, 673pp.
- EUR/ICP/CEH 103 Report of a joint WHO/UNEP Meeting on Health Risks from Bathing in Marine Waters (MED/POL Phase II) (Athens, 15-18 May 1991)
- EUR/ICP/CEH 105 Summary Report of the Fourth joint WHO/UNEP Training Course and Intercalibration Exercise in Microbiological Methodology for Marine Pollution Monitoring (MED/POL Phase II) (Rabat, 21-26 October 1991)
- EUR/ICP/CEH 110 Summary Report of a joint WHO/UNEP Consultation Meeting on Health Risks from Contaminants in Mediterranean Seafood (MED/POL Phase II) (Athens, 10-14 December 1991)
- MAP Technical Reports Series No.49 UNEP/WHO: Biogeochemical cycles of specific pollutants. Survival of pathogens. Final reports on research projects (Activity K). MAP Technical Reports Series No. 49. UNEP, Athens, 1991 (71 pages) (parts in English or French only).
- MAP Technical Reports Series No.50 UNEP: Bibliography on marine litter. MAP Technical Reports Series No. 50. UNEP, Athens, 1991 (62 pages) (English only).

- MAP Technical Reports Series No.51 UNEP/FAO: Final reports on research projects dealing with mercury, toxicity and analytical techniques. MAP Technical Reports Series No. 51. UNEP, Athens, 1991 (166 pages) (parts in English or French only).
- MAP Technical Reports Series No.52 UNEP/FAO: Final reports on research projects dealing with bioaccumulation and toxicity of chemical pollutants. MAP Technical Reports Series No. 52. UNEP, Athens, 1991 (86 pages) (parts in English or French only).
- MAP Technical Reports Series No.53 UNEP/WHO: Epidemiological studies related to environmental quality criteria for bathing waters, shellfish-growing waters and edible marine organisms (Activity D). Final report on epidemiological study on bathers from selected beaches in Malaga, Spain (1988-1989). MAP Technical Reports Series No. 53. UNEP, Athens, 1991 (127 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.54 UNEP/WHO: Development and testing of sampling and analytical techniques for monitoring of marine pollutants (Activity A): Final reports on selected microbiological projects. MAP Technical Reports Series No. 54. UNEP, Athens, 1991 (83 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.55 UNEP/WHO: Biogeochemical cycles of specific pollutants (Activity K): Final report on project on survival of pathogenic organisms in seawater. MAP Technical Reports Series No. 55. UNEP, Athens, 1991 (95 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.56 UNEP/IOC/FAO: Assessment of the state of pollution of the Mediterranean Sea by persistent synthetic materials which may float, sink or remain in suspension. MAP Technical Reports Series No. 56. UNEP, Athens, 1991 (113 pages) (English and French).

- MAP Technical Reports Series No.57 UNEP/WHO: Research on the toxicity, persistence, bioaccumulation, carcinogenicity and mutagenicity of selected substances (Activity G): Final reports on projects dealing with carcinogenicity and mutagenicity. MAP Technical Reports Series No. 57. UNEP, Athens, 1991 (59 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.58 UNEP/FAO/WHO/IAEA: Assessment of the state of pollution of the Mediterranean Sea by organophosphorus compounds. MAP Technical Reports Series No. 58. UNEP, Athens, 1991 (122 pages) (English and French).
- MAP Technical Reports Series No.59 UNEP/FAO/IAEA: Proceedings of the FAO/UNEP/IAEA Consultation Meeting on the accumulation and transformation of chemical contaminants by biotic and abiotic processes in the marine environment (La Spezia, Italy, 24-28 September 1990), edited by G.P. Gabrielides. MAP Technical Reports Series No. 59. UNEP, Athens, 1991 (392 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.60 UNEP/WHO: Development and testing of sampling and analytical techniques for monitoring of marine pollutants (Activity A): Final reports on selected microbiological projects (1987-1990). MAP Technical Reports Series No. 60. UNEP, Athens, 1991 (76 pages) (parts in English or French only).
- MAP Technical Reports Series No.61 UNEP: Integrated planning and management of the Mediterranean coastal zones. Documents produced in the first and second stage of the Priority Action (1985-1986). MAP Technical Reports Series No. 61. UNEP, Priority Actions Programme, Regional Activity Centre, Split, 1991 (437 pages) (parts in English or French only).
- MAP Technical Reports Series No.62 UNEP/IAEA: Assessment of the state of pollution of the Mediterranean Sea by radioactive substances. MAP Technical Reports Series No. 62, UNEP, Athens, 1992 (133 pages) (English and French).

- MAP Technical Reports Series No.63 UNEP/WHO: Biogeochemical cycles of specific pollutants (Activity K) - Survival of pathogens - Final reports on Research Projects (1989-1991). MAP Technical Reports Series No. 63, UNEP, Athens, 1992 (86 pages) (French only).
- MAP Technical Reports Series No.64 UNEP/WMO: Airborne pollution of the Mediterranean Sea. Report and proceedings of the second WMO/UNEP workshop. MAP Technical Reports Series No. 64, UNEP, Athens, 1992 (246 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.65 UNEP: Directory of Mediterranean marine environmental centres. MAP Technical Reports Series No. 65, UNEP, Athens, 1992 (351 pages) (English and French).
- MAP Technical Reports Series No.66 UNEP/CRU: Regional changes in climate in the Mediterranean basin due to global greenhouse gas warming. MAP Technical Reports Series No. 66, UNEP, Athens, 1992 (172 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.67 UNEP/IOC: Applicability of remote sensing for survey of water quality parameters in the Mediterranean. Final Report of the research project. MAP Technical Reports Series No. 67, UNEP, Athens, 1992 (142 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.68 UNEP/FAO/IOC: Evaluation of the training workshops on the statistical treatment and interpretation of marine community data. MAP Technical Reports Series No. 68. UNEP, Athens, 1992 (221 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.69 UNEP/FAO/IOC: Proceedings of the FAO/UNEP/IOC workshop on the biological effects of pollutants on marine organisms (Malta, 10-14 September 1991), edited by G.P. Gabrielides. MAP Technical Reports Series No 69. UNEP, Athens, 1992 (287 pages) (English only).

- MAP Technical Reports Series No.70 UNEP/IAEA/IOC/FAO: Organohalogen compounds in the marine environment: A review. MAP Technical Reports Series No. 70. UNEP, Athens, 1992 (49 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.71 UNEP/FAO/IOC: Selected techniques for monitoring biological effects of pollutants in marine organisms. MAP Technical Reports Series No. 71. UNEP, Athens, 1993 (189 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.72 UNEP: Costs and benefits of measures for the reduction of degradation of the environment from land-based sources of pollution in coastal areas. A - Case study of the Bay of Izmir. B - Case study of the Island of Rhodes. MAP Technical Reports Series No. 72, UNEP, Athens, 1993 (64 pages) (English only).
- MAP Technical Reports Series No.73 UNEP/FAO: Final reports on research projects dealing with the effects of pollutants on marine communities and organisms. MAP Technical Reports Series No. 73. UNEP, Athens, 1993 (186 pages) (English and French).

المرفق الثالث

البيان الافتتاحي للسيد بيتر شرودر مدير مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية نيابة عن المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

اتسع نطاق أعمال خطة عمل البحر المتوسط ، فبعد أن كانت تمثل اهتماما مبدئيا بتلوث البحر المتوسط أصبحت تتضمن المشاكل العامة للتردي البيئي التي تحدث نتيجة للتنمية العشوائية للمياه الساحلية لإقليم البحر المتوسط ، وقد أصبحت دول البحر المتوسط تدرك الآن أن المشكلة البيئية مرتبطة بالتنمية ، ومن ثم تعتبر مسألة إدارة .

ويعتبر البحر المتوسط ثروة مشتركة وحلقة طبيعية تربط ما بين جميع الدول الساحلية التي تقع على حدوده . وتتميز النظم الايكولوجية الخاصة به بأنها هشة ، وقد تعرضت للمخاطر نتيجة للتدخل البشري العشوائي في كافة أرجاء الإقليم والتغيرات الحاسمة التي تطرأ على الخصائص والاتجاهات الديموغرافية للإقليم . وقد لوحظ ، على سبيل المثال ، في سيناريوهات الخطة الزرقاء أن الدول الواقعة شمالي البحر المتوسط والتي كانت تستأثر بحوالي ثلثي اجمال عدد السكان في عام ١٩٥٠ ، سوف تستأثر بثلث عدد السكان فقط بحلول عام ٢٠٢٥ . وعلى النقيض من ذلك ، ربما يتضاعف الحجم الحالي لسكان الدول من المغرب حتى تركيا ، وقد يبلغ خمسة أضعاف حجمها في عام ١٩٥٠ . وسوف يتفاقم هذا الوضع نتيجة لعمليات التحضر السريعة لاسيما في المناطق الساحلية حيث يتركز السكان ويزداد النشاط الاقتصادي ، مما يؤدي الى زيادة التلوث وتردي البيئة في البحر المتوسط ما لم يتم مسبقا التحكم في هذا الوضع من خلال التعاون والتنسيق فيما بين دول البحر المتوسط .

وقد أدى الارتباط الحتمي بين مستويات التلوث والتردي البيئي - الساحلي والبري - وبين الأنشطة البشرية الى حالة غير مرغوب فيها بنوع خاص في المناطق الساحلية ، وقد أصبح استغلال هذه الحالة الآن السبب الرئيسي لتردي البيئة ومصدر الكثير من الملوثات ؛ أما المصادر الأخرى وهي الصناعة والزراعة والتحضر في المناطق الداخلية - فقد كان لها أيضا على المنطقة الساحلية ، نظرا لأن الملوثات الناتجة عن هذه المصادر تصل الى الساحل عن طريق الأنهار أساسا رغم أن المجال الجوي يعتبر السبيل الرئيسي لبعضها .

ان تناول المشكلات المزدوجة لحماية البيئة والتنمية بغية تحقيق التنمية القابلة للاستمرار ، عن طريق دراسات غير مترابطة للمصادر البرية ، والالقاء في البحر ، ونوعية مياه الاستحمام ، على سبيل المثال ، يجب ، رغم كونها مقبولة مبدئيا ، أن تفسح المجال أمام نهج أكثر تكاملا للإدارة في مجال استخدام وحماية المناطق الساحلية .

وبناء على ذلك ، تم التفكير في برنامج ادارة المناطق الساحلية التابع لخطة عمل البحر المتوسط للأخذ بالتخطيط المتكامل أو تطويره ، وادارة تنمية المناطق الساحلية . واستنادا الى مبادئ التنمية المتكاملة للمناطق الساحلية ، والتنمية القابلة للاستمرار في المدى الأبعد ، يعتبر برنامج ادارة المناطق الساحلية أحد أشكال التعاون المتقدم بين السلطات المحلية والوطنية والمؤسسات الدولية .

وفي سياق خطة عمل البحر المتوسط ، يعتبر كل برنامج لإدارة المناطق الساحلية قاصرا على موقع بعينه ، ويعتبر كل موقع نموذجا للمنطقة الساحلية المهددة أو المتضررة بشدة من التلوث و/أو التنمية العشوائية ولديها القدرة المحلية والوطنية الكافية للاضطلاع ببرامج إدارة المناطق الساحلية ، يدعمها الاهتمام المعلن للسلطات ذات الصلة بتنفيذ ذلك البرنامج . وعلاوة على ذلك ، يجب أن تكون النتائج المحققة متاحة للتطبيق في سائر المواقع الممكن تطبيق البرامج فيها .

ويعتبر الاهتمام البالغ الذي أبدته الأطراف المتعاقدة ببرامج إدارة المناطق الساحلية التابع لخطة عمل البحر المتوسط (يجري حاليا تنفيذ أو أعداد تسعة من هذه المشاريع) بمثابة رغبة واضحة من جانب هذه الأطراف بإدماج الاعتبارات البيئية في التنمية وتعزيز التعاون فيما بينها في إطار خطة عمل البحر المتوسط . كذلك يمكن اعتبار مبادرة الاتحاد الاقتصادي الأوروبي بشأن التعاون بين أوروبا والبحر المتوسط (ميثاق نيقوسيا) وسيلة هامة لتحقيق التنمية القابلة للاستمرار في إقليم البحر المتوسط . وفي أعقاب اعتماد الميثاق في عام ١٩٩٠ ، اعتمد اجتماع وزاري عقد في القاهرة في عام ١٩٩٢ إعلانا ترجمت في إطاره أهداف الميثاق قصيرة الأجل وطويلة الأجل إلى إجراءات عملية ؛ من هذه الأهداف ، إنشاء آلية للمتابعة تتألف من الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ، والبنك الدولي ، وخطة عمل البحر المتوسط ، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي المسؤول عن تنسيق الأنشطة ، وتحديد أربعة من بلدان البحر المتوسط تنفذ فيها مشروعات محددة خلال فترة مبدئية مدتها سنتان . وهذه البلدان الأربعة هي البانيا ، ومصر ، وتونس ، ومالطة .

واستجابة لهذا الاهتمام ونتائج مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية ، تضع وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط أيضا الأساس للجهود الإقليمية للتنمية القابلة للاستمرار من خلال إعداد جدول أعمال القرن ٢١ لإقليم البحر المتوسط ، وذلك بمتابعة مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية . وفي هذا الصدد ، نظمت خطة عمل البحر المتوسط مشاورات غير رسمية مع الخبراء بخصوص "جدول أعمال القرن ٢١ للبحر المتوسط" في مالطة في شباط/فبراير ١٩٩٣ بناء على طلب مكتب الأطراف المتعاقدة . واستجابة لهذه المناقشات غير الرسمية لهذا الاجتماع ، وكذلك لمقررات الاجتماع المشترك للجنة الدائمة لخطة عمل البحر المتوسط (أثينا ، أيار/مايو ١٩٩٢) ، ستعرض على الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة التوصيات المحددة المتعلقة بإعداد جدول أعمال القرن ٢١ لمنطقة البحر المتوسط . وتشمل هذه التوصيات طرق ووسائل مساعدة بناء القدرة في الدول الساحلية ودعمها في جهودها لإعداد جدول أعمال وطني للقرن ٢١ ، وذلك ضمن جهود لمساعدة الأطراف المتعاقدة لتكييف جهود مؤسساتها الوطنية ، عند الضرورة ، بحيث تعكس مبادئ ونصوص جدول أعمال القرن ٢١ ويتمشى ذلك مع دور وولاية مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة المخصصين له من قبل مجلس الإدارة ، والمنطويين على مساعدة البلدان في وضع عناصر بيئية لبرامج جدول أعمال القرن ٢١ ، وكذلك لضمان تنسيق قوي وإتاحة معلومات أكثر وتطبيق التقييمات البيئية ، إلى أكبر حد ممكن ، ونقل التكنولوجيات وتحديد الموارد وإنجاز أهداف التنمية القابلة للاستمرار . وإن برنامج الأمم المتحدة للبيئة/خطة عمل البحر المتوسط ، باعتباره عاملا حافزا ومنظمة تنسيق للبيئة ، سيشرح ويحفز جهود عدد كبير من المنظمات ، والحكومات ووكالات الأمم المتحدة المتخصصة ، والمنظمات غير الحكومية والهيئات الأخرى ذات الصلة لاتخاذ إجراءات لإنجاز أهداف التنمية القابلة للاستمرار في البحر المتوسط .

وقد أدى هذا النهج إلى تنمية إيجابية أخرى ، في صورة دعم مالي وتقني قدمته المؤسسات المالية والإنمائية الدولية لبعض مشروعات خطة عمل البحر المتوسط (برنامج المساعدة التقنية والبيئية لمنطقة البحر المتوسط لأنشطة مدبول ، وتقييم الأثر البيئي

لجزيرة رودس في إطار برنامج الأعمال ذات الأولوية والاتحاد الاقتصادي الأوروبي (LIFE) للأنظمة دون الإقليمية لمكافحة حوادث التلوث البحري الهامة).

وقد أنشأ وعزز الآن معظم الدول الساحلية ، ولا سيما الدول النامية ، هياكل مؤسسية ، من خلال مساعدة ومشورة برنامج الأمم المتحدة للبيئة/خطة عمل البحر المتوسط ، وذلك للتصدي للتحديات البيئية المختلفة ، وتعزيز التوجه الجديد لخطة عمل البحر المتوسط إزاء التنمية القابلة للاستمرار .

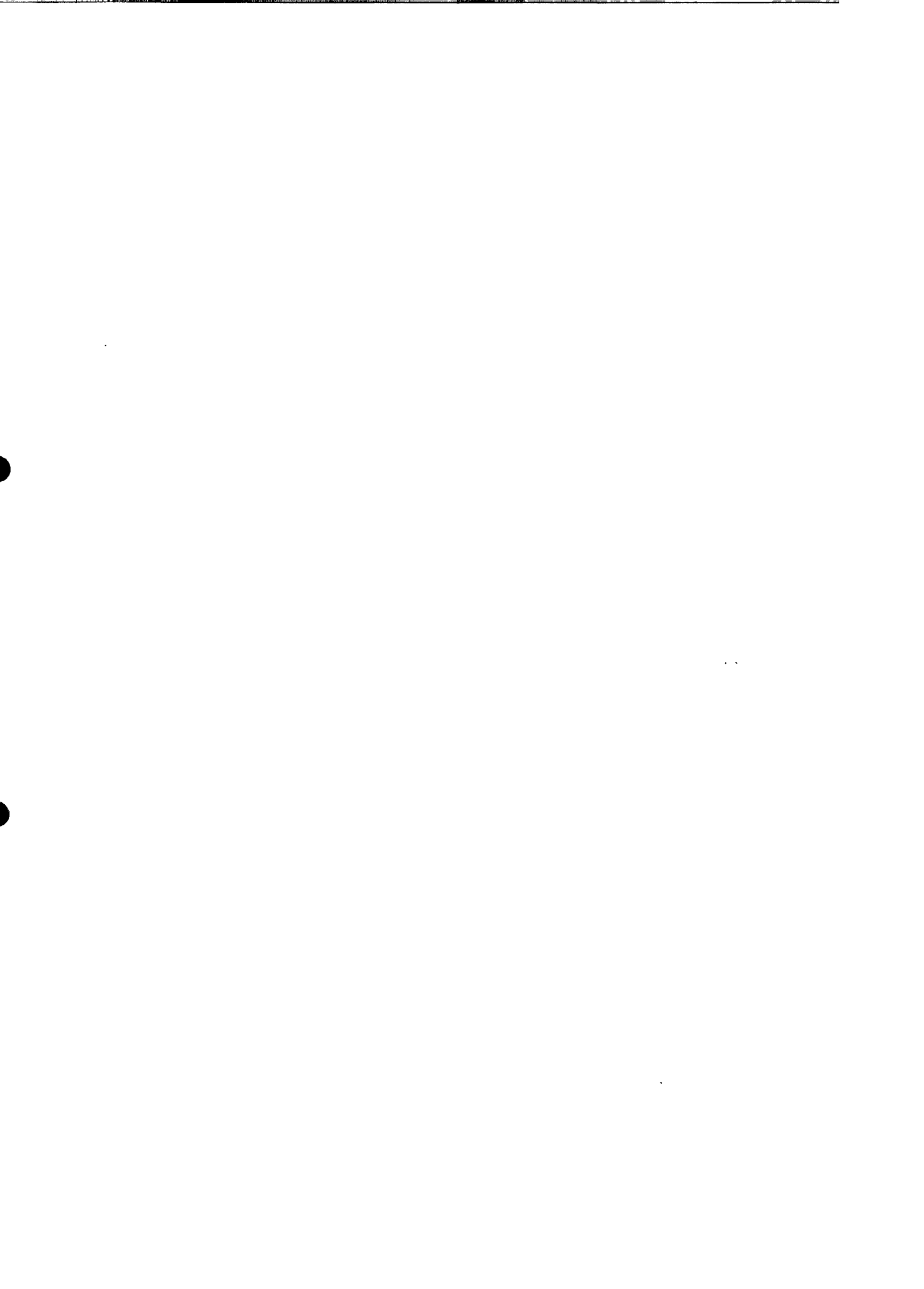
وبغية إكمال الهيكل المؤسسي والقانوني ، ومساعدة الأطراف المتعاقدة في جهودها للاستفادة من العدد الكبير للمبادرات المتعلقة بإقليم البحر المتوسط ، جرت مشاورات مكثفة مع خبراء البحر المتوسط أثناء الثلاث سنوات الأخيرة لإعداد الصكين القانونيين الجديدين والموافقة اللاحقة عليهما : يتعلق الصك الأول بحماية البحر المتوسط من التلوث الناتج عن الاستكشاف واستغلال الرصيف القاري وقاع البحر وتربته التحتية (بروتوكول عرض البحر) ؛ ويتعلق الصك الثاني بمنع التلوث في البحر المتوسط بواسطة نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود (بروتوكول النفايات الخطرة) .

وبالإضافة إلى ذلك ، جرت أعمال تمهيدية بشأن صياغة إجراء مناسب لتحديد المسؤولية والتعويض عن الخسائر الناجمة عن التلوث في البيئة البحرية طبقاً للمادة ١٢ من اتفاقية برشلونة .

واستمرت خطة عمل البحر المتوسط في مساعدة الأطراف المتعاقدة في إكمال تشريعاتها البيئية . وتهدف هذه المساعدة إلى تعزيز إدارة جميع القضايا القانونية على الصعيد الوطني والإقليمي وإلى رفع مستوى تنفيذ اتفاقية برشلونة . وتساعد خطة عمل البحر المتوسط ، على الأخص ، الوظيفة التيسيرية لوحدة التنسيق في الإسراع بتنفيذ خطة عمل البحر المتوسط ؛ وتعزيز دور وحدة التنسيق وخلق شروط لمزيد من التكامل والتعاون الأكثر فاعلية فيما بين الأطراف المتعاقدة .

وحيث أن عناصر التدريب ليست عاملاً هاماً فحسب ، بل شرط أساسي إذا كان على الدول النامية في منطقة البحر المتوسط أن تصبح قادرة على الاستفادة على أكمل وجه من البرامج البيئية والإنمائية ، تضع وحدة التنسيق تابعة لخطة عمل البحر المتوسط برامج تدريب مختلفة عامة ومتخصصة لصالح المواطنين من هذه الدول .

ولهذا ، فمن الانصاف أن نقول إن خطة عمل البحر المتوسط لم تساير التحديات التي فرضتها التنمية المتزايدة وآثارها على البيئة . ولعبت خطة عمل البحر المتوسط ، في الواقع ، دوراً نشيطاً ، وأصبحت الرؤية واضحة وموجهة نحو الأعمال التي جعلتها مثالا لبرامج البحار الإقليمية بأسرها ، وذلك تحت مشورة الأطراف المتعاقدة .



المرفق الرابع

أولا - التوصيات التي وافقت عليها الأطراف المتعاقدة

تعيد الأطراف المتعاقدة التأكيد على أن هدف خطة عمل البحر المتوسط منذ إنشائها هو العمل كأداة للتعاون الإقليمي تشمل الشواغل البيئية والإنمائية .

توافق الأطراف المتعاقدة على التوصيات التالية:

ألف - تنفيذ اتفاقية برشلونة

١ - الاستراتيجية

١ - ضمان أن تكون الأعمال المضطلع بها في كل بلد هي في إطار مفهوم التنمية القابلة للاستمرار والعلاقات الشائبة والتعاون في حوض البحر المتوسط ولا سيما تدعيم التضامن بين الشمال والجنوب ، مع الاحترام الواجب للالتزامات المقدمة في قمة ريو دي جينيرو في عام ١٩٩٢ .

٢ - دعوة وحدة التنسيق لضمان تنفيذ استراتيجيات التنمية القابلة للاستمرار من خلال تنسيق وترويج البرامج والعمل الذي قامت به خطة عمل البحر المتوسط ومراكز الأنشطة الإقليمية .

٣ - تطلب إلى وحدة التنسيق أن تتخذ جميع الخطوات بالتعاون مع الأطراف المتعاقدة في تحديد أكثر الأنشطة ملاءمة في جدول أعمال القرن ٢١ لحوض البحر المتوسط للتمكن من قيام الأطراف المتعاقدة بتنفيذها على مستويات مختلفة تشمل :

- مستوى الاستراتيجيات الوطنية للتنمية القابلة للاستمرار لضمان العمل الملائم على مستوى الوزارات ؛

- مستوى الاستراتيجيات الإقليمية للتنمية القابلة للاستمرار و/أو الاستراتيجيات الحضرية ذات الصلة لكي تصبح أنشطة تجريبية .

٤ - دعوة وحدة التنسيق لتشجيع العمل من قبل المنظمات غير الحكومية المؤهلة والشركاء الحكوميين أو الخاصين المهتمين بمجال التنمية والبيئة .

٥ - تشجيع الأنشطة العملية والفعالة في إطار خطة عمل البحر المتوسط بأقل تكاليف إدارية ممكنة .

٦ - الاقتراح بأن تُعتبر الوكالات الدولية منطقة البحر المتوسط منطقة تجريبية لتففيذ جدول أعمال القرن ٢١ وتعزيز هذا الدور فيما يتعلق بالأنشطة المتصلة بالتنوع البيولوجي .

٢ - تنسيق البرنامج

١ - عقد الاجتماعات العادية للأطراف في المستقبل في جلسات عامة .

٢ - دعوة وحدة التنسيق لتدعيم التعاون أو السعي للحصول على دعم كلما كان ملائماً :

- وكالات الأمم المتحدة وبرامجها

- مؤسسات التمويل .

٣ - الأخذ في الاعتبار التعاون وآلية متابعة التدابير (الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ، خطة عمل البحر المتوسط ، مؤسسات التمويل المتعددة الأطراف والوكالات المتبرعة الأخرى) في إطار عمل إعلان القاهرة المتعلق بالتعاون الأوروبي - البحر المتوسط بشأن البيئة في حوض البحر المتوسط (٢٠ نيسان/أبريل ١٩٩٢) .

٤ - الموافقة على طلب ايطاليا بأن يصبح مركز البحر المتوسط للاستشعار عن بعد في سكتزانو في ايطاليا مركزاً للنشاط الإقليمي للاستشعار عن بعد في منطقة البحر المتوسط تحت رعاية خطة عمل البحر المتوسط على أن تمويل ايطاليا المركز . وقد قدمت السلطات الايطالية وثائق عن هذه المسألة مقدما قبل الاجتماع القادم للأطراف المتعاقدة .

٥ - دعوة الأمانة إلى مواصلة تعاونها ودعمها للمنظمات غير الحكومية ، ولا سيما في مجالات الوعي العام والمعلومات البيئية والتنمية القابلة للاستمرار . وفي هذا الصدد ، طلب من الأمانة أن تضع برنامجاً للإعلام وتعليم الشباب عن البيئة والتنمية القابلة للاستمرار .

٦ - التوصية بأن تقوم الأمانة بتكثيف اتصالاتها مع الأمانة الجديدة لاتفاقية البحر الأسود ، الموجودة في تركيا ، من أجل التعاون الملائم بين الأمانتين .

٧ - دعوة الأمانة للتعاون ومواصلة توفير الدعم التقني إلى الهيئات المسؤولة عن الاتفاقات دون الإقليمية .

٣ - العنصر القانوني

- ١ - أن تحت الأطراف المتعاقدة التي لم تصدق بعد على بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة أن تفعل ذلك .
 - ٢ - دعوة الأطراف المتعاقدة التي لم تصدق بعد على الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام ١٩٧٣ والبروتوكول المتعلق بها لعام ١٩٧٨ والاتفاقية الدولية بشأن التلوث النفطي والاستعداد له والاستجابة له والتعاون لعام ١٩٩٠ والاتفاقية الدولية بشأن المسؤولية المدنية عن الأضرار الناجمة عن التلوث بالنفط لعام ١٩٦٩ والاتفاقية الدولية بشأن إنشاء صندوق دولي للتعويض عن الأضرار الناجمة عن التلوث بالنفط لعام ١٩٧١ .
 - ٣ - دعوة الأطراف المتعاقدة التي لم تصدق بعد على اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود (١٩٨٩) بأن تفعل ذلك .
 - ٤ - أن تؤيد بفعالية الحظر التام لتصدير النفايات الخطرة ونقلها إلى البلدان النامية .
 - ٥ - إعادة تأكيد مقرر الأطراف المتعاقدة بتقديم تقرير سنوي موحد كل سنتين عن التدابير المعتمدة لتنفيذ الاتفاقية والبروتوكولات المتعلقة بها (المادة ٢٠ من الاتفاقية) .
 - ٦ - عقد مؤتمر مفوضية بشأن بروتوكول عرض البحر في عام ١٩٩٤ ، يسبقه مباشرة اجتماع خبراء قصير .
 - ٧ - عقد اجتماع ثانٍ لخبراء البحر المتوسط خلال عام ١٩٩٤ لإعداد بروتوكول لمنع التلوث في البحر المتوسط من نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود ، من أجل عقد مؤتمر مفوضين خلال عام ١٩٩٥ لاعتماد البروتوكول .
 - ٨ - استعراض مواقف بلدانها فيما يتعلق بالاتفاقيات الدولية والبروتوكولات والاتفاقات ، وكلما كان ممكناً ، ضمان التوقيع المبكر على هذه الصكوك التي قد يكون لها تأثير إيجابي على حوض البحر المتوسط - مثل مركبات الكربون الكلورية الفلورية أو التنوع البيولوجي أو المناخ أو إعداد اتفاقيات مناسبة مثل الاتفاقية المتعلقة بالتصحر .
- ٤ - برنامج إدارة المناطق الساحلية
- ١ - الانتهاء من مشروع خليج كاستيلا وخليج أزمير التابع لبرنامج إدارة المناطق الساحلية في شكلها الحالي بنهاية عام ١٩٩٣ ومشروع الساحل السوري ومشروع جزيرة رودس بنهاية عام ١٩٩٤ والتعاون مع البلدان المضييفة في برنامج المتابعة .

- ٢ - مواصلة العمل بشأن المشروعات الخمسة الجارية ألبانيا والجزائر ومصر/فوكا - مرسى مطروح ، تونس/صفاقس والمغرب) .
- ٣ - الموافقة على ثلاثة مشروعات أخرى لبرنامج إدارة المناطق الساحلية والبدء في إعدادها (اسرائيل ومالطة ولبنان) تمشيًا مع توصيات الاجتماع العادي السادس للأطراف المتعاقدة (١٩٨٩) . وينبغي أن تقدم الوثائق ذات العلاقة (تبرير البرامج وإطار العمل والتقارير المرحلية) بصورة منتظمة إلى الأطراف المتعاقدة عن المشروعات الثلاثة هذه كما حدث في المشروعات السابقة.
- ٤ - دعوة السلطات الوطنية المعنية والبرامج الثنائية ومتعددة الأطراف ذات العلاقة لدعم برامج إدارة المناطق الساحلية الواردة أعلاه باعتبارها مجالات لبيانات عملية للتنمية القابلة للاستمرار ولحماية البحر المتوسط .
- ٥ - تشجيع مساهمة بلدان البحر المتوسط المهتمة الأخرى في المراحل الرئيسية للمشروعات عندما يقدم تقرير مرحلي أو نتائج.
- ٦ - تنظيم اجتماعات مشاركة تتعلق ببرنامج إدارة المناطق الساحلية في المناطق الواردة في الفقرتين ٢ و ٣ أعلاه واتخاذ جميع التدابير الملائمة لتنفيذ هذا البرنامج .

٥ - الإعلام والتدريب

- ١ - تكثيف نشر المعلومات المتعلقة بالقضايا البيئية وأنشطة خطة عمل البحر المتوسط على الحكومات وتعزيز وعي عام أكبر عن هذه المسائل .
- ٢ - تشجيع الحملات في بلدان البحر المتوسط من أجل الإعلام وتعزيز الوعي القائم على أعمال تجري في نفس الوقت على المستوى المحلي ، مثل ، أسبوع البحر المتوسط أو عام البحر المتوسط من أجل موارد المياه.

باء - تنفيذ بروتوكولي المصادر البرية والإلقاء

- ٦ - تنفيذ بروتوكولي المصادر البرية والإلقاء
- ١ - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية
- أن تطلب من الأمانة أن تبذل كل جهد متباعدة تنفيذ الأطراف المتعاقدة لتدابير التحكم في التلوث واعتمادها وتقديم تقرير إلى اجتماع الأطراف المتعاقدة القادم عن الإجراءات التي اتخذتها البلدان منفردة ؛

- حث الأطراف المتعاقدة التي لم تنتهي بعد من الاستيانات بشأن عملية مسح المصادر البرية للتوث أن تفعل ذلك في أسرع وقت ممكن .
- مواصلة تقديم المساعدة للأطراف المتعاقدة في تنفيذ تدابير التحكم المعتمدة ، حسب الاقتضاء .
- التوصية بأن تخفض الأطراف المتعاقدة وأن تقضي تدريجياً بحلول عام ٢٠٠٥ على المدخلات في البيئة البحرية للمواد السامة المداومة والمتراكمة إحيائياً الواردة في بروتوكول المصادر البرية ، ولا سيما مركبات الهالون العضوية التي لها هذه الخصائص. وفي هذا الإطار ، تولى أهمية علياً إلى مصادر الانتشار والقطاع الصناعي باعتبارهما مصادر لمدخلات الهالوجين العضوي .
- أن تقدم تقريراً إلى الأمانة بشأن جميع التدابير المتخذة طبقاً للقرار الوارد أعلاه وتقييم تنفيذ التقدم المحرز بحلول عام ٢٠٠٠ .

٢ - التلوث بالمواد المسببة للسرطان والتشوه الخلقي والتحول الفجائي

تعتمد ما يلي :

١' تقييم الوضع المتعلق بالمواد المسببة للسرطان والتشوه الخلقي والتحول الفجائي في البحر المتوسط

- إن عدداً من المواد الكيميائية المعروفة أو التي يعتقد بأن لها خواص تسبب السرطان أو التشوه الخلقي أو التحول الفجائي يجري تصريفها في البحر المتوسط من خلال طرق متنوعة . وتشمل هذه المواد المعادن (الزنك والنيكل والكاديوم والرصاص) والهيدروكربونات متعددة الحلقات والألوان (وأساساً انتراسين البنزين وبيرين البنزين) ومركبات الكلور العضوي (وأساساً الفينيل الثنائي المتعدد الكلورة) .
- إن المعلومات عن كميات هذه المركبات التي تصرف في البحر المتوسط وكذلك عن مستويات الكائنات الحية البحرية متفرقة نسبياً ، باستثناء حالة المعادن مثل الكاديوم ومركبات الكلور العضوي مثل الـ دي دي تي والفينيل الثنائي المتعدد الكلورة ، التي تم رصدها في مناطق فرعية مختلفة من البحر المتوسط طوال سنوات عديدة ، وذلك بناء على تراكمها الإحيائي وسميتها في الكائنات الحية البحرية والإنسان من وجهة نظر عامة ، لتميزها عن المخاطر التي تسبب السمية في الجينات . ويوفر مسح تجريبي للرصد تم في الفترة ١٩٩٠/١٩٩١ معلومات تفصيلية أكثر عن مستويات مواد مختارة في الكائنات الحية

البحرية . وهذه الدراسة ، مع ذلك ، ينبغي أن تقتصر على مناطق ساحلية قليلة ، ولا يمكن تفسير النتائج على أنها توفر مؤشرات لحالة سائفة في البحر المتوسط ككل . ومع ذلك بينت المحار في بعض المناطق مستويات مرتفعة من الهيدروكربونات متعددة الحلقات والألوان وقد تكون هذه المسألة ذات شغل في هذه المناطق .

- إن التقييم الشامل للحالة فيما يتعلق بالبحر المتوسط قد تم على أساس المعرفة الحالية للمستوى العالمي ، مع الأخذ في الاعتبار الكامل الاستعراض الشامل الأخير لفرق الخبراء بشأن الجوانب العملية للتلوث البحري ، وفي حالة المخاطر على الصحة البشرية من آخر معلومات متوفرة من الوكالة الدولية لبحوث السرطان التابعة لمنظمة الصحة العالمية .

- إن تقييم مخاطر محددة على الكائنات الحية البحرية صعب نظراً لعدم التيقن وعدم اكتمال التحديد المؤقت الحالي لمسببات السرطان والتشوه الخلقي والتحول الفجائي في البيئة البحرية ككل ، وكذلك للتغيرات في الخواص البيولوجية للمواد الناتجة عن عوامل فيزيائية مثل التحولات الميكروبيولوجية والتفاعلات الكيميائية والتحولات الوسيطة الخفيفة . وتشمل المشاكل الأخرى صعوبة تقييم العلاقات بين تأثير الجرعة والمستنتج من الجرعات المرتفعة التجريبية بالنسبة للجرعات المنخفضة التي تقابلها عادة في البيئة والتغيرات الملحوظة في قابلية المواد الضارة ليس لمختلف الأنواع والسلالات والأفراد فحسب ، بل أيضاً في نفس الفرد ، يعتمد على مرحلة معينة من دورة الحياة . وبالإضافة إلى ذلك ، إن دور المكونات الطبيعية في مياه البحر كعامل مريك في تحديد بعض الآثار المعاكسة للملوثات محددة لم يحدد بعد على نحو دقيق .

- وفيما يتعلق بالمخاطر على الإنسان من خلال استهلاك أغذية بحرية ملوثة ، تعتبر عملياً جميع المواد ملوثات ذات أولوية عليا من وجهة نظر التسبب في الإصابة بالسرطان والتشوه الخلقي والتحول الفجائي المعروف حدوثها على نطاق واسع في البيئة ككل والمبادئ التوجيهية فيما يتعلق بالحد الأقصى للجرعات المسموح بها التي وضعتها هيئات معروفة مختلفة . وعلى شرط ألا تزيد الجرعة من الأغذية البحرية عن المستويات الواردة في المبادئ التوجيهية هذه ، يبدو أن هناك احتمالاً ضعيفاً لآثار معاكسة مثل الإصابة بالسرطان في المجتمعات المحلية التي تعتمد على المنتجات البحرية في معيشتها .

- وفي عدد من بلدان البحر المتوسط ، هناك عدد من المواد تخضع لقيود قانونية فيما يتعلق بتصريفها في البيئة البحرية . وتوضع هذه القيود على أساس اعتباراتها السمية العامة ، أكثر من أثارها الخطرة التي تسبب السرطان أو التشوه الخلقي أو التحول الفجائي .

- وبالرغم من عدم التيقن من الحالة ، قد تكون هناك مخاطر على الكائنات الحية البحرية عندما يكون التلوث بمواد محددة مرتفعاً ، وفي حالة الإنسان ، وارتفاع مستهلكي الأغذية البحرية حيث مستويات المواد مثل الهيدروكربونات متعددة الحلقات والألوان مفرطة قد تم تسجيلها . إن مبدأ الحذر يمكن اتباعه في هذه الحالة .

٢' تدابير التحكم في التلوث بالمواد المسببة للسرطان والتشوه الخلقي والتحول الفجائي

إن الأطراف المتعاقدة ، إذ تأخذ في اعتبارها الوضع الحالي لعدم التيقن فيما يتعلق بالمخاطر على الكائنات الحية البحرية والصحة البشرية من المواد المسببة للسرطان والتشوه الخلقي والتحول الفجائي في البحر المتوسط كما ورد تفصيلاً في وثيقة التقييم ذات العلاقة وكذلك مبدأ الحذر ، توافق :

(أ) على وضع تدابير لخفض المدخلات في البيئة البحرية وتسهيل القضاء التدريجي بحلول عام ٢٠٠٥ على المواد التي ثبت أن لها خواص تسبب السرطان أو التشوه الخلقي أو التحول الفجائي في البيئة البحرية .

وينبغي أن تتضمن هذه التدابير ، من بين جملة أمور ، الحصول على مزيد من البيانات لملء الفجوات غير المحددة حتى الآن في المعرفة المتعلقة بالوضع الفعلي لمواد معينة مثل المسببة للسرطان أو التشوه الخلقي أو التحول الفجائي ومصير مثل هذه المواد في البيئة البحرية كما تم وصفها بالتفصيل في وثيقة التقييم .

(ب) على النظر في تعقد الوضع ، على أساس البيانات المطلوبة وعلى أساس تنفيذ التدابير للقيام باستعراض شامل للحالة فيما يتعلق بتنفيذ الفقرة الفرعية (أ) بحلول عام ٢٠٠٠ وذلك لتسهيل تحقيق الهدف المنشود .

(ج) اتخاذ التدابير الفورية التالية :

١' رصد وجود المواد في مياه البحر والترسبات والأغذية البحرية في المناطق الخطرة وإذا كانت مستويات التركيز تسمح بذلك ، اتخاذ تدابير ضرورية لخفض التلوث أو خفض المخاطر على الصحة البشرية إلى أدنى حد الناشئة عن استهلاك الأغذية البحرية الملوثة .

٢' تطلب من الأمانة أن تواصل استعراض الوضع العالمي فيما يتعلق بتطورات جديدة في مجال الملوثات البحرية المسببة للسرطان والتشوه الخلقي والتحول الفجائي وتدعيم اتصالها مع الهيئات العالمية المتخصصة .

(د) أن تقدم تقريراً إلى الأمانة عن جميع التدابير المتخذة طبقاً لهذا المقرر .

٣ - تنفيذ بروتوكول الإلقاء

تعتمد ما يلي :

- أن تحت الأطراف المتعاقدة على بذل كل الجهود لإرسال تقارير سنوية منتظمة عن الإلقاء إلى وحدة البحر المتوسط .
- أن تطلب من الأمانة إعداد مبادئ توجيهية لإلقاء حمأة المجاري ونفايات عمليات الحفر التي يمكن أن تتضمن توصيات عن وسائل معالجتها وتعريف الملوثات النزرة ووضع حد أقصى للحجوم التي يصرح بإلقائها في وجود تركيزات عالية من الملوثات . وينبغي أن تعد الأمانة المبادئ التوجيهية بمساعدة خبراء وينبغي أن يستعرضها اجتماع فريق مخصص يمكن أن يستعرض أيضاً المرفق الأول والقسم بـاء من بروتوكول الإلقاء . وينبغي أن يجتمع الفريق ، الذي يتألف من خبراء معينين من قبل الحكومات ، خلال عام ١٩٩٤ . وينبغي على الأمانة ، في نفس الوقت ، أن تجمع كل المعلومات المتاحة من الأطراف المتعاقدة عن موضوع إلقاء حمأة المجاري ونفايات عمليات الحفر وأن تنظم اجتماع مشاورة غير رسمية في نهاية عام ١٩٩٣ ، بشرط توافر الأموال.

جيم - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

٧ - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

١ - الموافقة على التوصيات التالية المتعلقة بالمرحلة الثانية لمذبول (١٩٩٤ - ١٩٩٥)

(أ) أنشطة الرصد والدعم

- ينبغي استعراض أهداف الرصد وتعديلها لتسمح بالاستخدام المحسن لنتائج الرصد في إدارة واتخاذ القرارات في جوانب عملية التنمية القابلة للاستمرار :
- ينبغي أن يتضمن الرصد والبحوث المتكاملة إعداداً منتظماً لتقييمات بيئية إقليمية ؛
- تحديد المناطق الفرعية للبحر المتوسط الملائمة وتجميع عدد من البلدان حول كيأن بحري محدد بحيث يؤدي إلى التقدم ؛
- ينبغي إعداد ملفات قطرية عن حالة واتجاهات نوعية البيئة البحرية واستيقائها كل سنتين ؛
- ينبغي التأكيد على الأهمية الرئيسية لرصد مصادر التلوث لأن قدرتها ستساعد على التركيز على أنشطة الرصد :

- ينبغي أن تظل أنشطة ضمان نوعية البيانات ، بما في ذلك المؤشرات الميكروبية مهمة ذات أولوية ، بهدف تشجيع المختبرات في النظر إليها على أنها تساوي في الأهمية التحليل نفسه ؛
- ينبغي إعداد برنامج رصد التأثيرات البيولوجية وتنفيذه في إطار مديول ؛
- ينبغي مواصلة تدريب العلماء والتقنيين من البلدان النامية باعتباره إحدى الوسائل الرئيسية لتحقيق أهداف مديول ؛
- ينبغي بذل كل الجهود نحو تحقيق التغطية الجغرافية الكاملة لأنشطة الرصد في البحر المتوسط من خلال إعداد برامج رصد وطنية لمديول وتوفير بيانات التلوث ذات العلاقة ؛
- ينبغي أن يتضمن رصد التلوث المحمول جوا كلما كان ممكنا في برامج الرصد الوطنية لمديول والبيانات من جميع البلدان التي تقوم بتفويض الرصد وتقديم إلى وحدة البحر المتوسط وجمع بيانات عن الانبعاثات ، ولا سيما المعادن الثقيلة والبدء بها ؛
- ينبغي الترحيب وتشجيع المساهمة التي يقدمها البنك الدولي إلى خطة عمل البحر المتوسط في مجال ضمان نوعية البيانات لمديول ، التي ستتمكن الأمانة من التوسع في الأنشطة التي تحد منها ميزانية خطة عمل البحر المتوسط ؛
- ينبغي حث البنك الدولي من خلال الأمانة على مواصلة دعمه في المستقبل لأنشطة مديول من أجل الفائدة الكلية لاتفاقية برشلونة وخطة عمل البحر المتوسط .

(ب) البحوث

- ينبغي استخدام ٥٠ في المائة من الميزانية المخصصة للبحوث من أجل التثخنت وتكاثر العوالق في فترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥ ؛
- ينبغي تشجيع جميع جهود البحوث الوطنية والدولية المؤدية إلى تحسين المعرفة العامة بالبيئة البحرية لتسمح باستخدام برنامج الرصد على أفضل وجه ؛

(ج) تغير المناخ

- ينبغي مواصلة دراسة أثر تغير المناخ على المناطق الساحلية وذلك لتقييم المشاكل البيئية المرتبطة بالأثر المحتمل المتوقع لتغير المناخ على البيئة البحرية والمناطق الساحلية

المتأخمة ومساعدة الحكومات في تحديد وتنفيذ خيارات سياسة مناسبة وتدابير استجابة قد تخفف من الآثار السلبية على التأثيرات المحتملة .

٢ - وضع المرحلة الثالثة لمديبول (١٩٩٦ - ٢٠٠٥)

- مع الأخذ في الاعتبار ، وتُمشيًا مع مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية وجدول أعمال القرن ٢١ ، ينبغي التأكيد على أنشطة خطة عمل البحر المتوسط التي تساهم في تنفيذ مفهوم التنمية القابلة للاستمرار ،

- ومع الأخذ في الاعتبار أن مديبول عنصر علمي وتقني لخطة عمل البحر المتوسط ، ويوفر الأساس العلمي لاتخاذ القرارات في المنطقة في عملية تحقيق التنمية القابلة للاستمرار ،

يوافق الاجتماع على برنامج المرحلة الثالثة لمديبول (١٩٩٦ - ٢٠٠٥) على أن تكون أهدافه الشاملة ما يلي :

١' تنظيم برنامج منسق لرصد وبحوث التلوث البحري في البحر المتوسط ، والتركيز على الملوثات التي تؤثر على نوعية البيئة البحرية والساحلية وكذلك على الصحة البشرية والموارد الحية في البحر المتوسط وتفسير/تقييم نتائج البرنامج باعتبارها جزءا من الأساس العلمي لاتخاذ القرارات في المنطقة ؛

٢' جمع معلومات عن مصادر ومستويات وكميات واتجاهات وتأثيرات التلوث البحري وإنشاء قدرات لتقييم حالة البيئة البحرية الحالية وفي المستقبل في منطقة البحر المتوسط باعتبار ذلك عنصرا إضافيا للقاعدة العلمية التي يمكن بناء عليها وضع مقترحات بإجراءات وقائية وعلاجية ؛

٣' صياغة مقترحات لبرامج وتدابير تقنية وإدارية وقانونية لمنع و/أو خفض التلوث ؛

٤' دعم ، ولكمما كان ضروريا ، إنشاء قدرات للمؤسسات الوطنية ، طبقا للظروف والبلد الذي يطلب ذلك ، وذلك لتنفيذ الرصد والبحوث بشأن تلوث البيئة البحرية ؛

٥' تقديم المساعدة ، كلما كان ذلك ملائما ، إلى الأطراف المتعاقدة لتنفيذ التوصيات المعتمدة لغرض تقييم فعاليتها ؛ وتسمح هذه المساعدة للسلطات المختصة بالتحقق من التوصيات المعتمدة أخذة في الاعتبار بيانات ذات معايير مرضية .

سيساعد التنفيذ التام ، بصورة خاصة ، برنامج مديبول الحكومات على :

(١) زيادة خفض حمل التلوث الذي يصل البيئة البحرية من مصادر برية ؛

- (ب) المحافظة على الصحة العامة من خلال مراقبة صلاحية مياه الاستحمام وتكاثر الأسماك الصدفية ومن خلال وضع تدابير تضمن صيانة نوعية صحة هذه المياه ؛
- (ج) تقييم أضرار التلوث على النظم الايكولوجية البحرية والساحلية من أجل اصلاحها ؛
- (د) تقييم فعالية التدابير المتخذة لخفض التلوث ؛
- (هـ) وضع مجموعة من معايير نوعية البيئة على أساس علمي للبيئة الساحلية لمنطقة البحر المتوسط ؛
- (و) تقييم المستويات الحالية والاتجاهات وآثار التخثث وتكاثر العوالق ووضع مقترحات للتنبؤ وخفض هذه الظواهر لمنطقة البحر المتوسط ؛
- (ز) تقييم مستويات التلوث المحمول جوا ووضع نماذج للتنبؤ يمكن أن تكون أساسا لإجراءات علاجية؛
- (ح) تعزيز فهم العمليات التي تؤثر على توزيع التلوث وتشتته والدورات الكيميائية الحيوية الأرضية للملوثات محددة ؛
- (ط) إعداد تقييم دوري لحالة تلوث البحر المتوسط ومساعدة الأطراف المتعاقدة على إعداد مثل هذه التقييمات على المستوى الوطني ؛
- (ي) وضع برامج رصد وطنية وتنفيذها .

دال - تنفيذ البروتوكول المتعلق بالتعاون في مكافحة تلوث البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة الأخرى في حالات الطوارئ

٨ - منع التلوث من السفن ومكافحته

- (أ) البروتوكول المتعلق بالتعاون في مكافحة تلوث البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة الأخرى في حالات الطوارئ (الاستعداد والاستجابة والتعاون في حالات التلوث البحري العارض)

١ - الموافقة على مبادئ توجيهية لاستخدام المشتتات لمكافحة التلوث بالنفط في منطقة البحر المتوسط عقب اجتماع هيئات الاتصال التابعة للمركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري (مائدة ٢٢-٢٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢) التي ترد في التذييل الأول بهذا التقرير.

٢ - إنشاء وحدة مساعدة في البحر المتوسط لتقديم المساعدة في مكافحة التلوث البحري العارض . ويمكن للوحدة أن تصبح قيد التشغيل في حدود الميزانية التي خصصتها الأطراف المتعاقدة . وتتألف الوحدة من خبراء وطنيين . ويرد نص إنشاء الوحدة في التذييل الثاني بهذا التقرير .

٣ - الموافقة على البرنامج متوسط الأجل للفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٧ من أنشطة المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري المتعلقة بالاستعداد والاستجابة والتعاون في التلوث البحري العارض كما اقترح ذلك اجتماع جهات الاتصال للمركز الذي عُقد في مالطة في ٢٢ - ٢٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ (REMPEC/WG.5/12) والذي يُظهر في الوثيقة . UNEP(OCA)/MED/WG.66/7

٤ - الترحيب بتوقيع فرنسا وإيطاليا وموناكو في ٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ على خطة الاستجابة للتلوث البحري العارض في منطقة المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري وتشجيع إجراء مفاوضات لاتفاقيات تشغيلية مماثلة فيما بين البلدان المجاورة .

(ب) خطة عمل بشأن مرافق الاستقبال في موانئ منطقة البحر المتوسط

١ - توسيع ولاية ووظائف المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري وتعزيزه من خلال التعاون الإقليمي في تنفيذ وفرض اتفاقيات المنظمة البحرية الدولية لمنع تلوث البيئة البحرية من السفن .

٢ - الموافقة على الوظائف الجديدة للمركز والأنشطة التي ينبغي تنفيذها ، كما حددت في خطة العمل المتعلقة بتوفير مرافق استقبال في الموانئ كافية في منطقة البحر المتوسط المعتمدة من قبل اجتماع الخبراء الوطنيين بشأن مرافق الاستقبال في موانئ البحر المتوسط المنعقد في القاهرة ، ١٦ - ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ (REMPEC/WG.3/4) .

وهذه الوظائف هي :

١' توفير إطار عمل للمشاورة والتعاون فيما بين الدول الساحلية للبحر المتوسط والمنظمات المختلفة فيما يتعلق بالتعاون الإقليمي بشأن مرافق الاستقبال في الموانئ ؛

٢' أن يقوم بدور هيئة اتصال لتنسيق خطة العمل ؛

٣' أن يقوم بتنفيذ جميع المهام التي تعينها له خطة العمل .

هاء - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

٩ - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

(أ) التحليل المنظوري للعلاقة بين البيئة والتنمية (الخطة الزرقاء)

- ١ - في إطار التنمية القابلة للاستمرار وتمشياً مع جدول أعمال القرن ٢١ لريودي جينيرو، مواصلة وتحسين والتوسع في الدراسات المنتظمة والمنظورية للتفاعل بين السكان والموارد والبيئة والتنمية . وتكثيف الأدوات الملائمة وتتميمتها لحالة البحر المتوسط الشاملة والمحلية وتشجيع متخذي القرارات على الصعيدين الوطني والمحلي على استخدامها .
- ٢ - استكشاف ، بناء على مبادرة من الأطراف المتعاقدة المعنية ، مستقبل المناطق الساحلية الخاصة ، بما في ذلك كلما كان مناسباً ، منطقة حدود بين بلدين .
- ٣ - وضع وظيفة "مرصد للبيئة والتنمية في البحر المتوسط" ، تحت إشراف خطة عمل البحر المتوسط وبالتعاون الوثيق مع بلدان البحر المتوسط ومراكز خطة عمل البحر المتوسط وكذلك الوكالة الأوروبية للبيئة التابعة للاتحاد الاقتصادي الأوروبي ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والوكالات الوطنية ووكالات البحر المتوسط المعنية . تشجيع المؤسسات الوطنية/المحلية على وضع وظائف مرصد مماثلة في بلدانها .
- ٤ - المساهمة من خلال النهج المنتظم والمنظوري لدراسة برنامج إدارة المناطق الساحلية التابع لخطة عمل البحر المتوسط وتشجيع وظيفة المرصد البيئي على المستوى المحلي في المناطق المعنية .
- ٥ - الأخذ في الاعتبار الأثر الخطير للاستخدام المفرط للمساحات الرملية في المناطق الساحلية ، نظراً لأن مفهوم تدهور التربة يمتد ليشمل المناطق البحرية الأمامية.
- ٦ - دراسة المتغيرات والإحصائيات والمؤشرات لحالة واتجاه البيئة . وضع النتائج والطرق تحت تصرف متخذي القرارات .
- ٧ - تنظيم اجتماعات محلية وإقليمية للتدريب على المنهجيات المنتظمة والمنظورية واستخدام البيانات والمؤشرات البيئية كأداة لاتخاذ القرارات .
- ٨ - إتاحة مواد وثائقية ، لمتخذي القرارات ، تتعلق بمصادر المعلومات والبحوث في مشكلة التنمية والبيئة ، وضمان نشر أوسع للدراسات ومنشورات الخطة الزرقاء .

٩ - السعي للحصول على أموال إضافية ومحاولة توظيف موظفين إضافيين ، ولا سيما من خلال الاتصال بالبلد المضيف والسلطات المحلية .

١٠ - تأخذ علما مع تقدير مساهمة الحكومة الفرنسية لتعهداتها بدعم تشغيل مركز الأنشطة الإقليمية للخطّة الزرقاء وإدراج مساهمة السلطات الفرنسية التي تعهدت بها لعامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥ في النص الجديد للميزانية.

(ب) التخطيط الساحلي وإدارته (برنامج الأعمال ذات الأولوية)

١ - ينبغي أن يركز مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية مشروعاته التعاونية الحالية وعنصر التدريب على مجالات الأولوية الأكثر إلحاحاً للبحر المتوسط مثل نهج الإدارة المتكاملة لموارد المياه وتآكل التربة وتربية الأحياء المائية والنفايات الحضرية الصلبة والسائلة وعلى تنفيذ تقييم الأثر البيئي والنواتم والتقنيات الأخرى للإدارة الساحلية المتكاملة .

٢ - النظر في متابعة الأعمال ذات الأولوية الفردية المختلفة طبقاً لطلبات البلدان المهتمة التي أعربت عنها هيئات الاتصال الوطنية . وينبغي أن يصاحب المقترحات بمثل هذه الأنشطة مبررات ذات علاقة .

٣ - ينبغي لمركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية أن يوجه عنصر التدريب نحو تنظيم دورات تدريبية وطنية ، بينما ينبغي توجيه الدورات الإقليمية نحو إنشاء شبكة من قادة أفرقة للدورات الوطنية . وجهات الاتصال الوطنية التابعة لبرنامج الأعمال ذات الأولوية مدعوة لاختيار قادة الفرق الوطنيين لهذه الدورات .

٤ - ونظرا لخطورة أثر ظواهر تآكل التربة على الموارد الساحلية للبحر المتوسط ، ينبغي تقديم نتائج المشروع التعاوني الحالي بشأن تآكل التربة وتوزيعها وأن تركز أنشطة المتابعة على التنفيذ في جميع أنحاء المنطقة التي تحققت فيها التجارب .

٥ - وبناء على الاهتمام والأهمية التي أعرب عنها عدد من الأطراف المتعاقدة ، ينبغي أن ينفذ مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية بالاشتراك مع منظمة الأغذية والزراعة والمؤسسات الوطنية ذات العلاقة في البحر المتوسط شبكة من الجوانب البيئية لإدارة تربية الأحياء المائية وذلك في إطار الإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية والبحرية .

٦ - ينبغي أن يوجه مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية أنشطته المتعلقة بتقييم الأثر البيئي نحو التدريب وتقديم المساعدة والدعم للأطراف المتعاقدة التي ما زال تطبيق هذه الأداة في بلدانها في مرحلته الأولى أو في حاجة إلى إعادة تقييم الممارسات الحالية .

٧- ينبغي أن يواصل مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية ، بالتعاون مع جهات الاتصال الوطنية التابعة لبرنامج الأعمال ذات الأولوية المهمة ، بذل الجهود لتوسيع وتجديد شبكة خبراء استشاريين ، تهدف إلى توزيع جغرافي متوازن .

واو - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والمواقع التاريخية

١- حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

(أ) بروتوكول يتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة في البحر المتوسط

١- دعوة الأطراف المتعاقدة إلى معاملة البحر المتوسط كمنطقة تجريبية لتطبيق ، على المستوى الوطني ، الأحكام ذات العلاقة في فصول جدول أعمال القرن ٢١ واتفاقية التنوع البيولوجي . يطلب من مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة أن يأخذ في الاعتبار رسالته ووسائله المحددة .

٢- دعوة الأطراف المتعاقدة لتقديم مساعدة إضافية لمركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة على أساس ثنائي ، ولا سيما لتحقيق الأنشطة المشتركة بين بلدان شمالي وجنوبي البحر المتوسط .

٣- دعوة مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة لإعادة تدعيم التعاون مع الاتفاقيات والهيئات الدولية الإقليمية الأخرى في تنفيذ البروتوكول المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة وخطط العمل الحالية بشأن السلحفاة البحرية والفقمة والحيوانات الثديية البحرية .

٤- دعوة الأطراف المتعاقدة لدعم الأنشطة وبرامج البحوث والتدريب التي تتناول حماية الأنواع المهددة بالانقراض (السلحفاة البحرية والفقمة والحيوانات الثديية البحرية والنباتات البحرية) .

٥- تقييم حالة أنواع البحر المتوسط وتجميعها في دليل للأنواع المهددة بالانقراض التي يتطلب حمايتها تدابير وتحسين التعاون في منطقة البحر المتوسط ، في مجال صيانة الأنواع المختلفة المهددة بالانقراض .

٦- دعوة مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج المناطق المتمتعة بحماية خاصة لتشجيع بلدان البحر المتوسط على رصد النباتات البحرية وتقديم المساعدة العلمية ولا سيما لبلدان الجنوب إلى المدى الممكن .

٧- تنظيم اجتماع خبراء لتقييم تنفيذ خطة العمل لإدارة فقمة البحر المتوسط .

- ٨ - دعوة مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة إلى مواصلة إعداد دليل عن المناطق البحرية والساحلية المحمية في منطقة البحر المتوسط ، الجزء الثاني : المواقع ذات الاهتمام العلمي والتاريخي والأثري والثقافي والتعليمي .
- ٩ - إعادة تدعيم تبادل المعلومات والبيانات بين مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة والأطراف المتعاقدة .
- ١٠ - تأخذ علماء بمقترحات اجتماع الخبراء بشأن القانون البيئي المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة والأنواع المهددة بالانقراض ودعوة مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة إلى مواصلة مساعدة البلدان على وضع تشريعات تتناول المناطق المتمتعة بحماية خاصة وصيانة الأنواع ، ومواصلة العمل التحضيري بشأن إمكانية تعديل البروتوكول المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة في البحر المتوسط .
- (ب) صيانة المواقع التاريخية ذات الاهتمام المشترك للبحر المتوسط (١٠٠ موقع تاريخي)
- ١ - دعوة الأطراف المتعاقدة إلى تقديم مساعدة إضافية لبرنامج ١٠٠ موقع تاريخي على أساس ثنائي ، ولا سيما لتحقيق الأنشطة المشتركة بين بلدان شمالي وجنوبي البحر المتوسط .
- ٢ - مساعدة البلدان في محاولاتها لحماية المواقع التاريخية والمستوطنات الأثرية بما في ذلك إعداد تدابير وقائية .
- ٣ - تنظيم أول اجتماع لهيئات الاتصال الوطنية لبرنامج ١٠٠ موقع تاريخي خلال عام ١٩٩٤ (إذا سمحت الميزانية بذلك) .
- ٤ - تنظيم حلقات عمل وندوات تدريبية عن إدارة أدوات ووسائل تطبيق في المواقع والمستوطنات التاريخية ، بما في ذلك تدهور الأحجار والمواقع التاريخية الأثرية والتي تقع تحت الماء .
- ٥ - الموافقة على اعتبار المدينة والقصبة (الجزائر) مناطق تاريخية للبحر المتوسط ينبغي صيانتها .

ثانيا - الميزانية البرنامجية الموافق عليها للفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٥

موجز

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآف الدولارات الأمريكية)	البند
٢.٦٨ ٢.١٠	ألف - تنفيذ اتفاقية برشلونة
١٧. ١٦٥	باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء
١٣٧٢ ١٤٢٢	جيم - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط
٦٧٦ ٦٣٨	دال - تنفيذ البروتوكول المتعلق بالتعاون في مكافحة تلوث البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة في حالات الطوارئ
١.٢٠ ٩٧٥	هاء - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية في البحر المتوسط
٤.٤ ٣٩٩	واو - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والمواقع التاريخية
٦٨٤ ٦٧١	زاي - تكاليف دعم البرنامج
٦٣٩٤ ٦٢٨٠	المجموع الكلي

الموجز التفصيلي

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	البند
	ألف- تنفيذ اتفاقية برشلونة
١٣٦ ٢٨	١- الاستراتيجية
٢٥ ٢٥	٢- تنسيق البرنامج
٢. ٧.	٣- العنصر القانوني
	٤- التنمية القابلة للاستمرار
٢٥ ٢٥	(١) جدول أعمال القرن ٢١ المتعلق بالبحر المتوسط
٥٥٥ ٥٤٥	(ب) برنامج إدارة المناطق الساحلية
١٢٥ ١٢٥	٥- الإعلام
	باء- تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء
١٧. ١٦٥	٦- تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء
	جيم- رصد التلوث البحري في البحر المتوسط
٨٥. ٩٠.	٧- رصد التلوث البحري في البحر المتوسط
٥. ٥.	- نظير برنامج الأمم المتحدة للبيئة
	تكاليف الموظفين والتشغيل التي تغطي الأنشطة من ١ إلى ٧
٧٧٢ ٧٧٢	- وحدة التنسيق في أثينا
٤٠٠ ٤٠٠	- النفقات التي تغطيها المساهمة النظرية اليونانية لبرنامج خطة عمل البحر المتوسط
٤٧٢ ٤٧٢	- الوكالات المتعاونة مع مذبول
	دال- تنفيذ بروتوكول حالات الطوارئ
	٨- منع التلوث من السفن ومكافحته
١٧٩ ١٦٢	(١) بروتوكول حالات الطوارئ
	تكاليف الموظفين والتشغيل :
٤٩٧ ٤٧٦	- المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري في البحر المتوسط

الميزانية الموافق عليها		البند
١٩٩٥	١٩٩٤	
(بلايف الدولارات الأمريكية)		
		هاء - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط
		٩ - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط
١.٥	٦٥	(أ) التحليل المنطوري للعلاقة بين البيئة والتنمية
٣٥	٤.	(الخطة الزرقاء/مركز الأنشطة الإقليمية) - مرصد البيئة والتنمية في البحر المتوسط
٢٧.	٢٧.	(ب) التخطيط الساحلي وإدارته (مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية)
٢٤.	٢٣.	تكاليف الموظفين والتشغيل : - مركز الأنشطة الإقليمية للخطة الزرقاء
٢٧.	٢٧.	تكاليف الموظفين والتشغيل : - مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية
		واو - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والمواقع التاريخية
		١٠ - حماية التراث المشترك للبحر المتوسط
١١.	١.٥	(أ) المناطق المتمتعة بحماية خاصة (المناطق المتمتعة بحماية خاصة لمركز الأنشطة الإقليمية)
٦.	٦.	(ب) صيانة المواقع التاريخية ذات الاهتمام المشترك للبحر المتوسط (١٠٠ موقع تاريخي)
٢٣٤	٢٣٤	تكاليف الموظفين والتشغيل : - المناطق المتمتعة بحماية خاصة لمركز الأنشطة الإقليمية
٦٨٤	٦٧١	زاي - تكاليف دعم البرنامج*
٦٣٩٤	٦٢٨.	المجموع الكلي

* تطبق تكاليف دعم البرنامج البالغة ١٢ في المائة على نفقات الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط البالغة ٥ ١٥٩... دولار لعام ١٩٩٤ و ٥ ٢٦٠... دولار لعام ١٩٩٥.

الميزانية البرنامجية الموافق عليها

ألف - تنفيذ اتفاقية برشلونة

١ - الاستراتيجية

الهدف

إعداد برنامج عمل وميزانية ل خطة عمل البحر المتوسط لتستعرضها اجتماعات المكتب واللجان الفرعية على أن تقوم باستعراضها الاجتماعات العادية للأطراف المتعاقدة والموافقة عليها .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
٣٨ ٣٨	- اجتماعات المكتب (مرتان في السنة) لاستعراض التقدم المحرز في خطة العمل ، وتقديم المشورة للأمانة بشأن المسائل المثارة منذ اجتماع الأطراف المتعاقدة ، وإقرار تعديلات على البرنامج/الميزانية
٩٨ -	- اجتماع مشترك للجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية للنظر في التقدم المحرز في خطة العمل واستعراض المسائل التقنية والموافقة على البرنامج والميزانية لخطة عمل البحر المتوسط قبل تقديمها إلى الأطراف المتعاقدة
* -	- الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة في عام ١٩٩٥ لاستعراض برنامج وميزانية خطة عمل البحر المتوسط والموافقة عليهما ، واستعراض التقدم المحرز في خطة العمل والنظر في تقارير حالة تلوث البحر المتوسط واعتماد توصيات تتعلق باتخاذ تدابير مشتركة لحماية

١٩٩٥ ١٩٩٤	
١٣٦ ٣٨	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

* ستقوم الحكومة الإسبانية بتمويله بالكامل .

٢ - تنسيق البرنامج

الهدف

تنسيق أنشطة خطة عمل البحر المتوسط مع وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية وغير الحكومية المساهمة ، وتنسيق أنشطة مراكز الأنشطة الإقليمية وإدارة الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط .

الميزانية الموافق عليها		الأنشطة
١٩٩٥	١٩٩٤	
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)		
١٠	١٠	- خبراء استشاريون متخصصون
(١)	(١)	- اجتماع اللجنة الاستشارية المشتركة بين الوكالات لتنسيق أنشطة مذبول مع وكالات الأمم المتحدة
(٧)	(٧)	- اجتماع مع مدراء مراكز الأنشطة الإقليمية لبرمجة أنشطة خطة عمل البحر المتوسط وتنسيقها
١٠	١٠	- تدريب مسؤولين وطنيين في وحدة البحر المتوسط على برامج وإجراءات خطة عمل البحر المتوسط (دعم مباشر للبلدان ، ٦ - ٨ مشاركين)
١٥	١٥	- دعم الدورات التدريبية ذات الصلة بخطة عمل البحر المتوسط ، دعم مباشر للبلدان (عقود من الباطن) (٢٠ - ٢٢ مشاركا)

١٩٩٥	١٩٩٤	
*٣٥	*٣٥	مجسوع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

(١) نفقات السفر شاملة في وكالات التعاون مع مذبول .

(٢) نفقات السفر شاملة في مراكز الأنشطة الإقليمية ذات الصلة .

* خصص مبلغ إضافي سنوي مقداره ٥٢ ألف دولار لتنسيق برنامج إدارة المناطق الساحلية وتمييتها .

٣ - العنصر القانوني

الهدف

وضع بروتوكولات إضافية والترويج لوضع اتفاقات دون إقليمية وصياغة تدابير ملائمة واعتمادها لتحديد المسؤولية والتعويض عن الأضرار الناجمة عن تلوث البيئة البحرية والحث على اعتماد تشريعات وطنية ذات صلة .

الميزانية الموافق عليها		الأنشطة
١٩٩٥	١٩٩٤	
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)		
-	٥٠	- اجتماع الخبراء الثاني بشأن إعداد مشروع بروتوكول لنقل النفايات الخطرة عبر الحدود
١٠	١٠	- مستشار قانوني لتقديم المساعدة لأطراف متعاقدة لتجميع تشريعاتها الوطنية المتعلقة بحماية البيئة الساحلية (خبراء استشاريون)
١٠	١٠	- إعداد مشروع لإجراء ملائم لتحديد المسؤولية والتعويض عن الأضرار الناجمة عن تلوث البيئة البحرية طبقاً للمادة ١٢ من اتفاقية برشلونة مع الأخذ في الاعتبار عمل الهيئات الأخرى في هذا الموضوع (عقود من الباطن)
-	*	- مؤتمر مفوضين ، يعقد بشأن بروتوكول عرض البحر
**	-	- مؤتمر مفوضين ، بشأن بروتوكول للنفايات الخطرة
-	*	- اجتماع خبراء وطنيين لدراسة إجراء تعديلات على بروتوكول الإلقاء وإمكانية تكييف نصوص اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها مع آخر التطورات في مجال القانون البيئي الدولي (يحدد المكتب التواريخ)

١٩٩٥	١٩٩٤	
٢٠	٧٠	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

* ستقوم حكومة اسبانيا بتمويله بالكامل.

** ستقوم حكومة اسبانيا بتمويله بالكامل ، عند انعقاد الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة في مدينة برشلونة .

٤ - التنمية القابلة للاستمرار

(أ) جدول أعمال القرن ٢١ المتعلق بالبحر المتوسط

الهدف

تمشيا مع قرارات الأمم المتحدة وكذلك مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية وفي سياق مقررات مكتب الأطراف المتعاقدة بإعادة توجيه جميع أنشطة خطة عمل البحر المتوسط نحو التنمية القابلة للاستمرار ، من المتوقع أن تشهد ميزانية فترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥ البداية الفعلية لبرنامج البحر المتوسط للتنمية القابلة للاستمرار .

ونظرا لأن هذا نشاط جديد مقترح من المكتب واجتماع اللجنتين المشتركتين ، فإن مبلغ التمويل المخصص له يعتبر مبلغا رمزيا وبشكل مبدئيا أوليا حتى يمكن البدء في إعداد جدول أعمال القرن ٢١ المتعلق بالبحر المتوسط على الصعيدين الوطني والإقليمي .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
١٠ ١٠	- خبراء استشاريون للمساعدة في إعداد جدول أعمال القرن ٢١ المتعلق بمنطقة البحر المتوسط
* *	- اجتماع خبراء معينين من الحكومات لاستعراض مشروع جدول أعمال القرن ٢١ المتعلق بمنطقة البحر المتوسط (١٨ - ٢٠ مشاركا)
١٥ ١٥	- تقديم المساعدة للبلدان في جهودها لإعداد جدول أعمال القرن ٢١ الوطني (عقد من الباطن)
- **	- مؤتمر القرن ٢١ للبحر المتوسط ، تونس، تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤

١٩٩٥ ١٩٩٤	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط
٢٥ ٢٥	

* يمكن عقد فريق خبراء عامل في عام ١٩٩٤ أو ١٩٩٥ بتمويل خارجي ، بشرط توافر الأموال .
** ستقوم حكومة تونس بتمويله بالكامل .

(ب) برنامج إدارة المناطق الساحلية

الهدف

تكامل سياسات الإدارة الإنمائية البيئية والموارد في المناطق الساحلية المقترحة التي وافقت عليها الأطراف المتعاقدة . وستشمل برامج الإدارة المتكاملة ، كلما كان ذلك ملائماً ، النتائج والمعرفة العلمية لجمع عناصر خطة عمل البحر المتوسط مثل تنمية المناطق الساحلية بما في ذلك التحليل المنظوري ووضع سيناريوهات ، ولا سيما أعمال برنامج الأعمال ذات الأولوية والرصد وتنفيذ التدابير المشتركة التي اعتمدها الأطراف المتعاقدة وتنفيذ اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها وخطط الطوارئ والمناطق المتمتعة بحماية خاصة والمواقع التاريخية .

يشمل هذا البرنامج ١٢ مشروعاً في مراحل مختلفة من التنفيذ ، هي: جزيرة رودس ، خليج إزمير ، خليج كاستيلا ، الساحل السوري ، منطقة فوكا - مطروح ، الساحل الألباني ، منطقة صفاقص ، الجزائر ، المغرب ، إسرائيل ، لبنان ، مالطة .

الميزانية الموافق عليها		الأنشطة
١٩٩٥	١٩٩٤	
(بلايف الدولارات الأمريكية)		
١٧.	١٧.	- خبراء استشاريون للمساعدة في إعداد وتنفيذ وثائق وأنشطة ينتج عنها تنفيذ برنامج إدارة المناطق الساحلية والأنشطة التمهيديّة للمتابعة
٢٨.	٢٨.	- مساعدة الهيئات المشاركة في برنامج إدارة المناطق الساحلية التي وافقت عليها الأطراف المتعاقدة (عقود من الباطن)
٢٥	٢٥	- دراسة عن أثر تغير المناخ على المنطقة الساحلية للبحر المتوسط (عقود من الباطن)
٧.	٧.	- اجتماعات مشاورات تتعلق بكل منطقة ساحلية (٦ - ٧ اجتماعات مع ٧ مشاركين تقريباً يكفلهم برنامج الأمم المتحدة للبيئة)

١٩٩٥	١٩٩٤	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
٥٥٥	٥٤٥	

ملاحظة : تفاصيل المبالغ الواردة أعلاه هي كما يلي :

برنامج الأعمال ذات الأولوية (٣٦٦ سنويًا) : مبدول (للرصد ٦٧ سنويًا ولتغير المناخ ٢٥ في عام ١٩٩٤ و ٣٥ في عام ١٩٩٥) ؛ سيناريوهات مركز الأنشطة الإقليمية للخطة الزرقاء (٦٦ سنويًا) : المركز الإقليمي للاستجابة لمخاطر التلوث البحري (٣٨ سنويًا) : المناطق المتمتعة بحماية خاصة (٣٤ سنويًا) ؛ وحدة التنسيق (٥٢ سنويًا) ؛ البيانات (٢٤ سنويًا) .

ويتوقع أن تساهم البلدان المضيفة للبرنامج بأموال تمشي وتنفيذ البرامج . يوفر المصرف الأوروبي للاستثمار مبلغاً إجماليًا قدره ... ٣٦٠ وحدة من وحدات النقد الأوروبي لمشروعات برنامج إدارة المناطق الساحلية في رودس لفترة السنتين ١٩٩٣ - ١٩٩٤ . يوفر المصرف الأوروبي للاستثمار ، من خلال مركز الأنشطة الإقليمية للخطة الزرقاء ، مبلغاً إجماليًا قدره ... ٢٠ وحدة من وحدات النقد الأوروبي لمشروعات البرنامج في فترة السنتين ١٩٩٣ - ١٩٩٤ .

٥ - الإعلام والتدريب

الهدف

إرسال المعلومات البيئية إلى الحكومات وذلك للتأثير على استجابتها واتخاذ إجراء للمتابعة ، وتنمية وعي جماهيري أكثر وخلق اتجاهات تدعم السياسات والأعمال من أجل التنمية القابلة للاستمرار وحماية البيئة .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
١٥ ١٥	- إعداد وترجمة النشرة الإعلامية "أمواج المتوسط" (بالعربية والإنكليزية والفرنسية) (خبراء استشاريون)
٢٥ ٢٥	- طبع ونشر "أمواج المتوسط" (عقود من الباطن) ^(١)
٢. ٢.	- الإعلام : زيادة الوعي البيئي للشباب ؛ تبادل/نشر المعلومات ؛ مساعدة ثقافية/خدمات مرجعية ؛ أمين مكتبة (خبراء استشاريون)
٢. ٢.	- حملات للوعي الجماهيري عن البحر المتوسط ، وصيانة الخط الساحلي ، والمياه النادرة وما إلى ذلك (جوائز ، مسابقات ، دعم المبادرات ، ملصقات وما إلى ذلك)
٢٥ ٢٥	- إعداد كتيبات وتقارير عن خطة عمل البحر المتوسط وتحريرها وترجمتها
٢. ٢.	- طبع هذه الكتيبات والتقارير ونشرها

١٩٩٥ ١٩٩٤	
١٢٥ ١٢٥	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

(١) سيستخدم ورق وزنه خفيف ومعاد دورانه لخفض تكاليف النشر .

- ومن أجل جميع هذه الأنشطة ، ستسعى وحدة التنسيق ومراكز الأنشطة الإقليمية للحصول على
مساعدة ودعم من مصادر عامة وخاصة (دول ، شبكات البحر المتوسط COMETT ، ERASMUS ،
المنظمات غير الحكومية ، الشركات ، والكفلاء وما إلى ذلك) .

باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء

٦ - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء

الهدف

إعداد تقييمات لحالة تلوث البحر المتوسط بمرافق الأول والثاني ، وإعداد تدابير مشتركة مقترحة لمثل تلك المواد وتقديم المساعدة للبلدان في تنفيذ تلك التدابير . وضع مبادئ توجيهية ، كلما كان ذلك ملائماً ، أو مقاييس أو معايير للتنفيذ التدريجي للبروتوكول ، ومساعدة البلدان في تنفيذ ذلك . وتقديم معلومات تستخدم في عملية إدارة التنمية القابلة للاستمرار .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بلايف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
٢. ٢.	المساعدة - تقديم المساعدة للبلدان في تنفيذ بروتوكول المصادر البرية
١٥ ١٥	تقييم التلوث - إعداد وثائق عن تقييم تلوث البحر المتوسط بواسطة مواد مصادر برية (خبراء استشاريون)
- ٥	- إعداد مبادئ توجيهية لرصد تلوث الهواء
١٠٠ ١٠٠	البحوث - تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج البحوث ، من خلال توفير منح للبحوث (حوالي ٧٠ منحة لحوالي ٦٠ هيئة) (عقود من الباطن)
١٠ -	الاجتماعات والتدريب - تقييم مسح المصادر البرية (منظمة الصحة العالمية/ برنامج الأمم المتحدة للبيئة) (حوالي ٥ مشاركين)
- ١٥	- دورة تدريبية (اللجنة الحكومية الدولية الأقيانوغرافية/ منظمة الصحة العالمية/مركز برمن للتدريب البحري) عن تحديد سميات الطحالب وتقدير كميتهما (حوالي ١٢ مشاركا)*

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
٢٥ -	- تدريب وتمارين معايرة مشتركة (المنظمة العالمية للأرصاد الجوية/برنامج الأمم المتحدة للبيئة) عن رصد تلوث الهواء (حوالي ١٥ مشاركا)
- ١٠	- اجتماع الخبراء المعيّنين من الحكومات عن إعداد مبادئ توجيهية لإلقاء حمأة المجاري ونفايات عمليات الحفر (حوالي ٢٠ مشاركا) **

١٩٩٥ ١٩٩٤	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
١٧. ١٦٥	

* سيقدم مركز برمن للتدريب البحري ملغا إضافيا قدره . . . ٢٠ دولار .

** سيجري عقد الاجتماع إذا توافرت أموال من مصادر خارجية .

جيم - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

٧ - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

الهدف

تحقيق برنامج رصد للتلوث البحري شامل ومنسق يشمل جميع بلدان البحر المتوسط ويغطي مصادر التلوث والمناطق الساحلية والمرجعية والتلوث المحمول جوا وتحقيق نوعية عالية من بيانات الرصد التي يمكن استخدامها في عملية إدارة التلوث القابلة للاستمرار .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
* ٤٥. * ٤٢.	الرصد - تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج الرصد ، من خلال تقديم الأدوات والإمدادات (حوالي ٨٠ هيئة) (عقود من الباطن)
٨. ٨.	- تقديم المساعدة للهيئات لرصد التأثيرات البيولوجية (مرحلة تجريبية) (عقود من الباطن)
١٥ ١.	- إعداد ملفات قطرية عن حالة واتجاهات نوعية البيئة البحرية
٤. ٤.	- صيانة المعدات المقدمة إلى الهيئات المساهمة في مدبول (قطع غيار) (حوالي ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)
١٠ ١٠.	- خبراء استشاريون لتحويل بيانات مدبول وتقييمها
٤. ٤.	التدريب والمنح الدراسية - التدريب أثناء العمل للمشاركين في برنامج رصد مدبول (حوالي ٤٠ مشاركا)
٢٠ ٢٠.	- منح دراسية للمشاركين في بحوث وبرنامج رصد مدبول لكي يقدم إلى اجتماعات بيانات مدبول (حوالي ٢٠ مشاركا)

* اعتمد مبلغ إضافي سنوي مقداره ٦٧ ألف دولار لرصد أنشطة برنامج إدارة المناطق الساحلية.

الميزانية المواقق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الامريكية)	الأنشطة
٧. ٦.	<p>ضمان نوعية البيانات</p> <p>- تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج الرصد لضمان الحصول على بيانات ذات نوعية عالية يعتمد عليها . من خلال برامج ضمان نوعية البيانات القطرية وممارسات الرصد المشترك والمقارنة المشتركة للنتائج ونشر المعلومات العلمية (حوالي ٢٠ هيئة) (عقود من الباطن)</p>
٢. ٢.	<p>- تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج الرصد من خلال شراء ووضع معايير مواد مرجعية (حوالي ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)</p>
٢. ٢.	<p>- برنامج معايرة مشتركة للهيئات المساهمة في مذبول (حوالي ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)</p>
	<p>الاجتماعات والدورات التدريبية</p>
- ٤.	<p>- حلقة عمل تدريبية وطنية (منظمة الاغذية والزراعة/الوكالة الدولية للطاقة الذرية/برنامج الأمم المتحدة للبيئة) عن رصد الملوثات الكيميائية باستخدام الكائنات البحرية (٣ دورات لـ ٢٠ - ٢٥ مشاركا لكل منها)</p>
- ٢٥	<p>- دورة تدريبية وطنية (منظمة الصحة العالمية/برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن تحديد التلوث الميكروبيولوجي (٣ دورات وحوالي ١٠ - ١٥ مشاركا لكل دورة)</p>
٢٥ -	<p>- اجتماع مشاوره (منظمة الصحة العالمية/برنامج الأمم المتحدة للبيئة) عن الرصد الميكروبيولوجي في مياه الاستحمام وتكاثر الاسماك الصدفية (١٥ - ٢٠ مشاركا)</p>

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
- ١٥	- حلقة عمل (الوكالة الدولية للطاقة الذرية/اللجنة الأقيانوغرافية الحكومية الدولية/برنامج الأمم المتحدة للبيئة) عن تحديد الهيدروكربونات المتعددة الألوان في المترسبات والكائنات الحية (حوالي ١٠ مشاركين)
- ٢٥	- اجتماع خبراء (المنظمة العالمية للأرصاد الجوية/ برنامج الأمم المتحدة للبيئة) عن التلوث المحمول جوا (حوالي ٢٠ مشاركا)
- *١٥	- اجتماع مشاورة بشأن تقييم برامج الرصد (حوالي ١٦ مشاركا)
١٠٠ ١٠٠	البحوث - تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برنامج البحوث ، من خلال تقديم منح للبحوث (حوالي ٣٠ منحة لحوالي ٢٥ هيئة) (عقود من الباطن)
٨٥٠ ٩٠٠	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط
٥٠ ٥٠	برنامج الأمم المتحدة للبيئة
٩٠٠ ٩٥٠	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط + برنامج الأمم المتحدة للبيئة

* ستقدم تركيا مبلغا إضافيا مقداره ... ١٥ دولار وستستضيف الاجتماع .

تكاليف الموظفين والتشغيل التي تغطي الأنشطة من ١ إلى ٧

الميزانية الموافق عليها		رجل/شهر	وحدة التنسيق ، أثينا ، اليونان
١٩٩٥	١٩٩٤		
(بآلاف الدولارات الأمريكية)			
١١٠	١١٠	١٢	- منسق - مد ٢
٩٨	٩٨	١٢	- موظف كبير للبرنامج/أخصائي في علم البحار - مد ١
٩٢	٩٢	١٢	- موظف برنامج/اقتصادي - ف - ٥
٧٠	٧٠	١٢	- موظف برنامج/أخصائي في علم البحار - ف - ٤
٧٠	٧٠	١٢	- موظف تشغيل الحاسبات الالكترونية - ف - ٤
(١)	(١)	١٢	- إدارة الصندوق/موظف إداري - ف - ٢
٤٤٠	٤٤٠		مجموع الموظفين الفنيين
			الدعم الإداري
(١)	(١)		- مساعد إداري - خ ع - ٦ / خ ع - ٧
(١)	(١)		- سكرتير أول - خ ع - ٤
(١)	(١)		- مساعد معالجة البيانات - خ ع - ٤ / خ ع - ٥
(١)	(١)		- كاتب إداري أول - خ ع - ٥
-	-		إجمالي الدعم الإداري
٨٠	٨٠		السفر في مهام رسمية
٢٥٢	٢٥٢		تكاليف المكتب (بما في ذلك النثرية)

١٩٩٥	١٩٩٤	
٧٧٢	٧٧٢	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

(١) مدفوعة تحت بند تكاليف دعم البرنامج .

نفقات تغطيتها المساهمة النظرية اليونانية لبرنامج خطة عمل البحر المتوسط

الميزانية الموافق عليها		رجل/شهر	
١٩٩٥	١٩٩٤		
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)			
٢٨	٢٨	١٢	- مساعد إعلامي - خ ع - ٧
٢٤	٢٤	١٢	- مساعد إداري - خ ع - ٦
٢٣	٢٣	١٢	- سكرتير أول - خ ع - ٥
٢٤	٢٤	١٢	- مساعد بحوث - خ ع - ٥
٢٣	٢٣	١٢	- سكرتير أول - خ ع - ٤
٢٣	٢٣	١٢	- طابع بلغتين - خ ع - ٤
٢٣	٢٣	١٢	- طابع بلغتين - خ ع - ٤
٢٢	٢٢	١٢	- كاتب اتصالات - خ ع - ٢
٢١	٢١	١٢	- كاتب/سائق - خ ع - ٢
١٨	١٨	١٢	- كاتب - خ ع - ٢
٢٠	٢٠	١٢	- طابع بلغتين - خ ع - ٢
٢٧	٢٧		- مساعدة مؤقتة
١٧	١٧		- أجر إضافي
٢٩٣	٢٩٣		مجموع الدعم الإداري
			تكاليف المكتب
*١.٧	*١.٧		- الإيجار
١.٧	١.٧		مجموع تكاليف المكتب

١٩٩٥	١٩٩٤	
٤.٠	٤.٠	مجموع المساهمة النظرية اليونانية

* في حالة انتقال المقر ، يوافق المكتب على التعديل في الميزانية بناء على التعبير في التكاليف .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)		رجل/شهر	الوكالات المتعاونة مع مديول
			الموظفون الفنيون
٩٤	٩٤	١٢	- أخصائي كبير بمنظمة الصحة العالمية - وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط (أثينا) - ف - ٥
٩٤	٩٤	١٢	- موظف كبير في إدارة مصائد الأسماك بمنظمة الأغذية والزراعة - وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط (أثينا) - ف - ٥
٨٥	٨٥	١٠	- مهندس صيانة بالوكالة الدولية للطاقة الذرية (المختبر الدولي للإشعاع البحري) (موناكو) - ف - ٣
٢٧٣	٢٧٣		مجموع الموظفين الفنيين
			الدعم الإداري
٢٥	٢٥	١٢	-سكرتير بمنظمة الصحة العالمية - وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط (أثينا) - خ ع - ٥
٢٥	٢٥	١٢	-سكرتير بمنظمة الأغذية والزراعة - وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط (أثينا) - خ ع - ٤
٤٥	٤٥	١٢	- مساعد مختبر بالوكالة الدولية للطاقة الذرية - المختبر الدولي للإشعاع البحري (موناكو) - خ ع - ٥
١٤	١٣	٦	- مساعدة مؤقتة من منظمة الصحة العالمية - أثينا
١٠	١٠		- مساعدة مؤقتة في المنظمة العالمية للأرصاد الجوية - المقر (جنيف)
١٠	١٠		- مساعدة مؤقتة من اللجنة الأوقيانوغرافية الحكومية الدولية ، المقر ، باريس
١٢٨	١٢٨		مجموع الدعم الإداري
			السفر في مهام رسمية
١٦	١٦		- منظمة الصحة العالمية (أثينا)
١٦	١٦		- منظمة الأغذية والزراعة (أثينا)

الميزانية الموافق عليها		رجل/شهر	الوكالات المتعاونة مع مذبول
١٩٩٥	١٩٩٤		
(بالآف الولاارات الأمريكية)			
١٠	١٠		- المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (جنيف)
٢٠	٢٠		- الوكالة الدولية للطاقة الذرية (موناكو)
٩	٩		- اللجنة الأقيانوغرافية الحكومية الدولية التابعة لليونسكو (باريس)
٧١	٧١		إجمالي السفر
تكاليف المكتب			
تغطي تكاليف مكتب وحدة البحر المتوسط تكاليف المكتب لموظفي منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية الموجودين في وحدة التنسيق في أثينا . وتغطي تكاليف المكتب التي تتكبدها جميع الوكالات في مقارها أو مكاتبها الإقليمية الوكالات المعنية باعتبار ذلك جزءا من المساهمات النظرية .			

١٩٩٥	١٩٩٤		
٤٧٢	٤٧٢		مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

دال - تنفيذ البروتوكول المتعلق بالتعاون في مكافحة تلوث البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة الأخرى في حالات الطوارئ

٨ - منع التلوث من السفن ومكافحته

(١) تنفيذ البروتوكول المتعلق بالتعاون في مكافحة تلوث البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة الأخرى في حالات الطوارئ

الهدف

تدعيم قدرات الدول الساحلية في البحر المتوسط وتسهيل التعاون فيما بينها للتدخل في حالات الطوارئ والحوادث التي تسبب أو يحتمل أن تسبب تلوث البحر بالنفط والمواد الضارة الأخرى ولا سيما في حالات الطوارئ التي قد تحدث خطرا أو تكون على وشك أن تحدث خطرا على البيئة البحرية أو عندما يمكن أن تؤثر على الحياة البشرية .

الميزانية الموافق عليها		الأنشطة
١٩٩٥	١٩٩٤	
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)		
١٠	١٠	- تقديم المساعدة للبلدان في وضع نظام وطني للاستعداد والاستجابة (خبراء استشاريون)
٦	٦	- تقديم المساعدة للمركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري في تكييف نماذج توقع ونظام دعم القرارات في الإقليم (خبراء استشاريون)
١٥	٨	- إعداد أطلس إقليمي للتلوث البحري العارض والاستعداد والاستجابة له (عقود من الباطن)
-	٥٥	- اجتماع جهات الاتصال في المراكز الإقليمية للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري لتقييم تنفيذ برامج الأنشطة
-	٦٥	- دورة تدريبية إقليمية من النوع العام عن الاستعداد والاستجابة للتلوث بالنفط (٢٢ - ٢٥ مشاركا)
٦٥	-	- دورة تدريبية إقليمية متخصصة عن مكافحة التلوث بالنفط (٢٢ - ٢٥ مشاركا)
٦٥	-	- دورة تدريبية إقليمية للمدربين عن تقنيات مكافحة التلوث (بالفرنسية والانكليزية) (٢٢ - ٢٥ مشاركا)

٨	٨	- تقديم المساعدة التقنية للدول في تنظيم دورات تدريبية وطنية (حوالي ٢٥ مشاركا)
١٠	١٠	- تقديم المساعدة للبلدان في حالات الطوارئ (وحدة مساعدة البحر المتوسط)

١٩٩٥	١٩٩٤	
*١٧٩	*١٦٢	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

* تم تخصيص مبلغ إضافي سنوي مقداره ٢٨ ألف دولار لبرنامج إدارة المناطق الساحلية .

ملاحظة : يساهم الاتحاد الاقتصادي الأوروبي بمبلغ ... ٢١٤ وحدة من وحدات العملة الأوروبية في عام ١٩٩٤ ومبلغ ... ٢١٣ وحدة من وحدات العملة الأوروبية لعام ١٩٩٥ للنظام دون الإقليمي لمكافحة حوادث التلوث البحري الرئيسية التي تؤثر أو يحتمل أن تؤثر على البحر والسواحل الإقليمية والاهتمامات المتعلقة بقبرص ومصر وإسرائيل .

تكاليف الموظفين والتشغيل

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	رجل/شهر	المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري في البحر المتوسط فالتا ، مألطة الوكالة المتعاونة ، المنظمة البحرية الدولية
		الموظفون الفنيون
١٢٦	١٢.	١٢ - مدير مد - ١
٩٦	٩١	١٢ - خبير تقني ف - ٤
٩٦	٩١	١٢ - كيميائي ف - ٤
(١)	(١)	١٢ - مهندس ف - ٢
٣١٨	٣.٢	مجموع الموظفين الفنيين
		الدعم الإداري
١٩	١٨	١٢ - مساعد إعلامي خ ع - ٦
١٧	١٦	١٢ - سكرتير أول/مساعد إداري خ ع - ٦
١٦	١٥	١٢ - سكرتير كاتب خ ع - ٤
١٦	١٥	١٢ - سكرتير كاتب خ ع - ٤
١٦	١٥	١٢ - حارس/مستسخ وثائق خ ع - ٣
٨٤	٧٩	مجموع الدعم الإداري
٢٥	٢٥	السفر في مهام رسمية
٧.	٧.	تكاليف المكتب

١٩٩٥	١٩٩٤	
٤٩٧	٤٧٦	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

(١) معار من الحكومة الفرنسية .

هاء - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

٩ - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

(أ) التحليل المنظوري للعلاقة بين البيئة والتنمية (الخطة الزرقاء)

الهدف

المساعدة في إعداد سيناريوهات وطنية أو ساحلية أو قطاعية في بلدان البحر المتوسط تتماشى مع نتائج ومنهجيات الخطة الزرقاء؛ وجمع ومعالجة بيانات اجتماعية اقتصادية وبيئية تتعلق بالتكنولوجيات الملائمة لإقليم البحر المتوسط بأكمله ومناطقه وقطاعه الساحلي؛ تزويد السلطات المختصة بالأدوات والطرق للعمل المتوقع كماً يطبق على التنمية القابلة للاستمرار في الأقاليم الساحلية وعلى أساس الخبرة والإنجازات المتحققة لمركز الأنشطة الإقليمية للخطة الزرقاء.

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بلايف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
	دراسات منظورية ومنتظمة (خبراء استشاريون) دراسات على مستوى حوض البحر المتوسط :
٢٠ -	- استيفاء شامل للدراسة الأساسية عن مستقبل البحر المتوسط
١٠ ١٠	- وضع أدوات منظورية للمستوى الساحلي
١٠ ١٠	- تقديم المساعدة للخبراء المحليين لإعداد سيناريوهات وطنية
١٥ ١٥	- تقديم المساعدة للخبراء المحليين لبلدين للقيام بدراسة مشتركة منظورية ومنتظمة لمنطقة الحدود الساحلية

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بلايف الدولارات الأمريكية)		الأنشطة
		التدريب والاتصالات
٤.	-	- حلقة عمل عن المنظور والمنهجيات والأدوات التي يستخدمها متخذو القرارات بالنسبة للتنمية والبيئة في البحر المتوسط (٢٠ - ٢٥ مشاركا)
-	٢.	- حلقة عمل وتدريب إقليمي عن الأدوات والوسائل المنتظمة والمنظورية الممكن تطبيقها في المناطق الإقليمية والساحلية (واحدة بالانجليزية وواحدة بالفرنسية ، ١٥ مشاركا لكل حلقة)
١.	١.	- إعداد ٤ كراسات ونشرها
٥	٥	- إعداد تقارير وتحريرها

١٩٩٥	١٩٩٤	
*١.٥	*٦٥	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

* اعتمد مبلغ إضافي سنوي مقداره ٦٦ ألف دولار لبرنامج إدارة المناطق الساحلية .

مرصد البيئة والتنمية في البحر المتوسط

الهدف

جمع البيانات الاجتماعية الاقتصادية والبيئية عن جميع بلدان البحر المتوسط . تحسين قواعد البيانات والإحصائيات ووضع مؤشرات بيئية في إطار عمل "مرصد البيئة والتنمية في البحر المتوسط" المنفذ بدعم من الاتحاد الاقتصادي الأوربي .

هذا نشاط جديد قد وافقت عليه الأطراف المتعاقدة . ونظرا لقدرة مركز الخطة الزرقاء على جذب أموال خارجية ، من الضروري تخصيص ميزانية رمزية تحت إشراف الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط لاستيعاب الأموال الخارجية .

الأنشطة		الميزانية الموافق عليها	١٩٩٤	١٩٩٥
		(بآلاف الدولارات الأمريكية)		
-	تحسين البيانات الاجتماعية الاقتصادية والبيئية واستيفائها ونشرها	١٠	١٠	١٠
-	تحديد المؤشرات البيئية وتطبيقها	١٠	١٠	١٠
-	فريق عمل بشأن الإحصائيات والمؤشرات البيئية (٧ - ١٠ مشاركين)	١٠	-	-
-	دليل عن مصادر المعلومات والبحوث لتخذي قرارات التنمية والبيئة في حوض البحر المتوسط	٥	-	-
-	حلقتا عمل وتدريب إقليمى عن الإحصائيات والمؤشرات البيئية (واحدة بالفرنسية في غربي البحر المتوسط وواحدة بالانجليزية في شرقي البحر المتوسط ، ١٥ مشاركا لكل واحدة)	١٠	١٠	١٠

١٩٩٥	١٩٩٤	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
٢٥	٤٠	

ملاحظة : يسمح الاتفاق المبرم مع الاتحاد الاقتصادي الأوربي في آذار/مارس ١٩٩٣ بمبلغ ٢٤٤ . . . وحدة من وحدات العملات الأوربية سنويا لمرحلة مبدئية لمدة ثلاث سنوات بتدعيم قواعد البيانات التي بدأت فعلا تحت رعاية الخطة الزرقاء ويمكنها من أن تصبح "مرصد البيئة والتنمية في البحر المتوسط" .

(ب) التخطيط الساحلي وإدارته (برنامج الأعمال ذات الأولوية)

الهدف

إن الهدف الأساسي من البرنامج المقترح المساهمة في وضع وتعزيز عملية الإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية الموجهة نحو تحقيق التنمية القابلة للاستمرار للمنطقة الساحلية للبحر المتوسط حيث تعتبر الشواغل البيئية والاستخدام الرشيد للموارد الساحلية والبحرية ومكافحة التلوث من بين المعايير والأهداف الرئيسية .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
٨ ٨	- تقديم المساعدة للمؤسسات الوطنية والمحلية في تطبيق الأدوات الاقتصادية (خبراء استشاريون)
٦ ٦	- خبير استشاري عربي (يجيد الفرنسية) لتقديم المساعدة في تنفيذ برامج الأعمال ذات الأولوية لمراكز الأنشطة الإقليمية في بلدان البحر المتوسط العربية (خبير استشاري)
- ٣٥	- حلقة عمل إقليمية عن مبادئ توجيهية للإدارة المتكاملة الساحلية (١٥ مشاركا) (تدريب)
١٣ -	- دورة تدريبية وطنية عن تطبيق المبادئ التوجيهية للإدارة المتكاملة الساحلية (٢٠ مشاركا لكل دورة) (تدريب)
١٥ ١٥	- دورتان تدريبيتان للخبراء الوطنيين عن نظام المعلومات الجغرافية المشتركة في برامج إدارة المناطق الساحلية التابع لخطة عمل البحر المتوسط (٨ مشاركين لكل دورة) (تدريب)

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
١٠ ١٠	- دورة تدريبية وطنية عن تطبيق النهج السليم بيئيا في تخطيط الأنشطة السياحية وتتميتها (١٥ مشاركا لكل دورة)
٨ ٨	تقييم الأثر البيئي - تقديم المساعدة للسلطات الوطنية لتنفيذ عملية تقييم الأثر البيئي (خبراء استشاريون)
١٠ ١٠	- إعداد وتكييف أفضل الوثائق الوطنية الوجودية عن دراسات الأثر البيئي لاستخدامها كتجربة في بلدان البحر المتوسط المهتمة (خبراء استشاريون)
١٠ ١٠	- دورتان تدريبيتان عن تطبيق تقييم الأثر البيئي (٢٠ مشاركا في كل دورة) (واحدة في عام ١٩٩٤ وواحدة في عام ١٩٩٥)
- ١٠	إدارة موارد المياه* - إعداد وثائق حلقة عمل عن تطبيق النهج المتكامل لتقنية موارد المياه وإدارتها ، بما في ذلك وضع تقرير عن التجارب المستفادة من خلال برنامج إدارة المناطق الساحلية التابع لخطة عمل البحر المتوسط (خبراء استشاريون)
٨ -	- إعداد مبادئ توجيهية لتطبيق النهج المتكامل لتتمية موارد المياه وإدارتها في المناطق الساحلية للبحر المتوسط (خبراء استشاريون)
٨ ٨	- مساعدة البلدان المهتمة في تنفيذ الممارسات السليمة لصيانة المياه والإدارة المتكاملة لموارد المياه (خبراء استشاريون)
- ٢٠	- حلقة عمل عن تطبيق النهج المتكامل لتتمية موارد المياه وإدارتها (١٥ مشاركا) (تدريب)
٢٠ -	- دورة تدريبية عن تطبيق النهج المتكامل لإدارة موارد المياه (١٥ مشاركا)

* بالتعاون مع مؤسسات البحر المتوسط ذات العلاقة والمعهد الدولي للمياه .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)		الأنشطة
تآكل التربة**		
-	١٥	- إهداد مبادئ توجيهية لرصد عملية التآكل في المناطق الساحلية للبحر المتوسط (خبراء استشاريون)
٢٤	٢٥	- عقود من الباطن مع مؤسسات وطنية للانتهاء من برامج الرصد وإعداد تقارير
٢٥	-	- حلقة عمل لتقديم مبادئ توجيهية عن عمليات رصد التآكل (٢٠ مشاركا) (تدريب)
إدارة النفايات الصلبة والسائلة		
٥	٥	- خبراء استشاريون لإعداد دورات تدريبية
-	٢٠	- دورة تدريبية إقليمية عن إدارة النفايات الصلبة (١٥ مشاركا) (تدريب)
٢٠	-	- دورة تدريبية إقليمية عن إعادة استخدام مياه الفضلات الحضرية (١٥ مشاركا)
تربية الأحياء المائية***		
-	٥	- أنشطة تمهيدية لتنفيذ شبكة الجوانب البيئية لإدارة تربية الأحياء المائية في البحر المتوسط (خبراء استشاريون)
٢٠	٢٠	- تنفيذ أنشطة الشبكة
٢٠	٢٠	- عقود من الباطن مع المؤسسات الوطنية ذات الصلة في بلدان البحر المتوسط النامية

١٩٩٥	١٩٩٤	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
٢٧٠	٢٧٠	

** بالاشتراك مع منظمة الأغذية والزراعة والمعهد الوطني لصيانة الطبيعة (اسبانيا) والمؤسسات الوطنية المعروفة الأخرى في منطقة البحر المتوسط في هذا المجال ، مع مساهمات مبنية من منظمة الأغذية والزراعة ومساهمات مبنية/نقدية من المعهد الوطني لصيانة الطبيعة (اسبانيا) .

*** مع مساهمة منظمة الأغذية والزراعة ومساهمة عينية تبلغ ٣٠ دولار تقريباً ومساهمة ودعم متوقعين من المؤسسات المعروفة في منطقة البحر المتوسط .

**** اعتمد مبلغ إضافي سنوي مقداره ٢٢٩ ألف دولار لبرنامج إدارة المناطق الساحلية .

تكاليف الموظفين والتشغيل

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	رجل/شهر	الخطة الزرقاء/مركز الأنشطة الإقليمية صوفيا أنتيبوليس ، فرنسا
		الموظفون الفنيون
(١)	(١)	- رئيس
(١)	(١)	- مدير
(١)٦٢	(١)٦٠	١٢ - مستشار علمي - المنظور
٨٣	٨٠	١٢ - خبير تقني - مخطط ايكولوجي ومنسق المرصد
(١)٣٦	(١)٣٥	١٢ - خبير حاسبات الكتروني
(١)	(١)	- خبير إحصائيات بيئي
(١)	(١)	- موظف متخصص في الوثائق
(١)	(١)	- متخصص في معالجة بيانات الخرائط
١٨١	١٧٥	مجموع الموظفين الفنيين والخبراء
		الدعم الإداري
٤١	٤٠	١٢ - مساعد معالجة البيانات
٣٦	٣٥	١٢ - مساعد جمع بيانات
(١)	(١)	- سكرتير (نصف وقت)
٢٠	٢٠	- مساعدة مؤقتة
٩٧	٩٥	مجموع الدعم الإداري
٢٠	٢٠	السفر في مهام رسمية
٤٢	٤٠	تكاليف التشغيل

١٩٩٥ ١٩٩٤		
٣٤٠	٣٣٠	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

(١) تدفع من قبل الحكومة الفرنسية .

(٢) استكمال المرتب الذي تدفعه الحكومة الفرنسية .

(٣) تدفع بمقتضى مساهمة الاتحاد الاقتصادي لوظيفة المرصد .

ملاحظة : إن مساهمة الحكومة الفرنسية هي نحو ضمّان تشغيل المركز . وبالنسبة لفترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥ ، ستكون المساهمة السنوية مساوية لمبلغ . . . ٤٤٠ دولار (أو ٢١٧ ٣٧١ وحدة من وحدات النقد الأوروبية على أساس سعر العملة في تشرين ازل/أكتوبر ١٩٩٣):

- دفع مرتب المدير ، والمهندس نصف الوقت (وظيفة المرصد) والمقر الأكبر ، بمبلغ إجمالي قدره . . . ٢٢٠ دولار .

- دعم للتشغيل بمبلغ . . . ٢٢٠ دولار لدفع مرتبات الخبراء ومرتبات سكرتيرين وكذلك لتغطية تكاليف التشغيل الفعلية للمركز .

تكاليف الموظفين والتشغيل

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بآلاف الدولارات الأمريكية)	رجل/شهر	برنامج الأعمال ذات الأولوية مركز الأنشطة الإقليمية سبليت، كرواتيا
		الموظفون الفنيون
٢٥	٢٥	١٢ - مدير
٢٥	٢٥	١٢ - منسق للمشروعات التجريبية
٦.	٦.	مجموع الموظفين الفنيين
		الدعم الإداري
١٨	١٨	١٢ - كبير مساعدين للمشروعات/مترجم
١٧	١٧	١٢ - مساعد مشروعات/مترجم
١٧	١٧	١٢ - مساعد مشروعات/مترجم
١٧	١٧	١٢ - مساعد مشروعات/مترجم
١٧	١٧	١٢ - مساعد إداري
١٧	١٧	١٢ - مساعد مالي
٨	٨	٨ - مساعدة مؤقتة
١١١	١١١	مجموع الدعم الإداري
٢٣	٢٣	السفر في مهمات رسمية
٧٦	٧٦	تكاليف المكتب

١٩٩٥	١٩٩٤	
٢٧٠.	٢٧٠.	مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

واو - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والمواقع التاريخية

١٠ - حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

(أ) المناطق المتمتعة بحماية خاصة

الهدف

تدعيم الأنشطة التي تضطلع بها الأطراف المتعاقدة لحماية الموارد والمواقع الطبيعية لمنطقة البحر المتوسط وتنسيقها، بالإضافة إلى حماية تراثها الثقافي في المنطقة .

الميزانية المقترحة ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
٥ ٥	- مساعدة البلدان في اختيار وإنشاء وإدارة مناطق متمتعة بحماية خاصة ذات قيمة ايكولوجية (خبراء استشاريون) (تمشيا مع المادة ٣-٢-١ من بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والنقطة ١٧ (ج) من إعلان جنوة)
٢٠ ٢٠	- تنفيذ خطة العمل لصيانة الحيوانات البحرية الثديية في البحر المتوسط (عقد من الباطن)
- ٥	- تنفيذ خطة العمل لإدارة فقمة البحر (عقد من الباطن)
١٠ ١٠	- تنفيذ خطة العمل لصيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط (عقد من الباطن - خبير استشاري)
٥ ١٠	- صيانة الأنواع المهددة بالانقراض والنظم الايكولوجية (عقد من الباطن - خبير استشاري) (تمشيا مع المادة ٢-٢-١ من بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والنقطة ١٧ (هـ) من إعلان جنوة)
٥ ٥	- مساعدة البلدان في وضع تشريعاتها التي تتناول المناطق المتمتعة بحماية خاصة وصيانة الأنواع (عقد من الباطن)
- ٣٥	دورات التدريب المتعلقة بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة وصيانة الأنواع (١٤ متديرا كل عام) - دورة تدريبية عن صيانة الفقمة والسلحفاة البحرية والحيوانات الثديية والنباتات البحرية

الميزانية المقترحة ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بلايف الدولارات الأمريكية)		الأنشطة
٣٥	-	- دورة تدريبية عن صيانة الفقمة والسلفاء البحرية والحيوانات البحرية الثديية وإدارة المناطق المحمية اجتماعات/حلقات تدارس
-	٤٠	- اجتماع جهات الاتصال الوطنية
-	١٥	- اجتماع خبراء لتقييم تنفيذ خطة العمل ، وتقييم أعداد الفقمة في البحر المتوسط (تمشيا مع خطة عمل إدارة الفقمة) (١٠ - ٢٠ مشاركا)
٣٠	-	- اجتماع خبراء عن الأنواع المهددة بالانقراض في البحر المتوسط (تمشيا مع المادة ٣-٢-ب من بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والنقطة ١٧ (هـ) من إعلان جنوة) (١٨ - ٢٠ مشاركا)

١٩٩٥	١٩٩٤	
*١١٠	*١٠٥	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

* اعتمد مبلغ إضافي سنوي مقداره ٣٤ ألف دولار لبرنامج إدارة المناطق الساحلية .

(ب) صيانة المواقع التاريخية الساحلية ذات الأهمية المشتركة للبحر المتوسط (١٠٠ موقع تاريخي)

الهدف

حماية المواقع التاريخية الساحلية ذات الأهمية المشتركة للبحر المتوسط التي حددتها الأطراف المتعاقدة .

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	الأنشطة
	المواقع الواردة في قائمة ١٠٠ موقع تاريخي في البحر المتوسط
١٠ ١٠	- تحديد أنشطة حماية وصيانة المواقع الواردة في القائمة وتقييمها
١٠ ١٠	- تحديد المشروعات المتعلقة بحماية المواقع التاريخية والانتهاج منها ، بما في ذلك التدابير الدائمة وفي حالات الطوارئ ، بالتعاون مع السلطات المحلية
- ١٥	- حلقة عمل عن وضع خطط صيانة دائمة وترميم المواقع التاريخية (١٥ - ١٨ مشاركا)
١٥ -	- حلقة عمل عن وضع إجراءات لصيانة المواقع التاريخية (١٥ - ١٨ مشاركا)
	المساعدة التقنية
- ١٠	- تقييم تدهور المواقع التاريخية (خبراء استشاريون)
١٠ -	- مساعدة البلدان في تقييم تعرض المواقع التاريخية للأخطار الجسيمة وإعداد تدابير وقائية (عقود من الباطن)
	التدريب/الاتصالات
١٥ -	- حلقة عمل إقليمية عن إدارة أدوات ووسائل المواقع التاريخية (١٥ - ١٨ مشاركا)
- ١٥	- حلقة عمل إقليمية عن تدهور أحجار المواقع التاريخية (١٥ - ١٨ مشاركا)

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)		الأنشطة
-	*	- إعداد كراسيات عن تدهور الحجارة ونشرها
*	-	- إعداد كراسيات ونشرها عن حماية المواقع الأثرية تحت الماء ، بما في ذلك حطام السفن

١٩٩٥	١٩٩٤	
٦.	٦.	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

- يقدم أتيلبييه التراث التابع لمدينة مارسيليا مساهمة نظيرة عينية ونقدية تبلغ . . . ٨٣ وحدة من وحدات العملة الأوروبية سنويا لتغطية تكاليف خبيرين والدعم الإداري وجزءا من تكاليف السفر والتشغيل .

* توفر الأموال من مصادر خارجية .

تكاليف الموظفين والتشغيل

الميزانية الموافق عليها ١٩٩٥ ١٩٩٤ (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	رجل/شهر	الناطق المتمتعة بحماية خاصة مركز الأنشطة الإقليمية تونس ، تونس العاصمة
		الموظفون الفنيون
(١)٣. (١)٣.	١٢	- مدير -
(١)١٥ (١)١٥	١٢	- خبير -
٥. ٥.	١٢	- خبير
٤. ٤.	١٢	- باحث في مجال البيانات
١٣٥ ١٣٥		مجموع الموظفين الفنيين
		الدعم الإداري
١٢ ١٢	١٢	- مساعد إداري
١. ١.	١٢	- سكرتير يجيد لغتين
٥ ٥	١٢	- سائق
(١) (١)	١٢	- موظف مالية
(١) (١)	١٢	- منظم
(١) (١)	١٢	- حارس
٢٧ ٢٧		مجموع الدعم الإداري
٢. ٢.		السفر في مهمات رسمية
٥٢ ٥٢		تكاليف المكتب

١٩٩٥ ١٩٩٤		
٢٣٤ ٢٣٤		مجموع الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

- (١) تمثل الأموال المخصصة لاستكمال المرتب الذي يدفعه البلد المضيف .
(٢) يدفعها البلد المضيف .

زاي - تكاليف دعم البرنامج

طبقاً لقواعد الأمم المتحدة فيما يتعلق بإنشاء صناديق استثمارية وإدارتها ، تسدد التكاليف الإدارية والتقنية المتكبدة في تنفيذ البرامج والمشروعات الممولة من الصناديق الاستثمارية إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة . ويحسب مبلغ التسديد على أساس معدل النسب المئوية المعيارية التي وافقت عليه الجمعية العامة (١٢ في المائة) .

وتغطي التكاليف الخدمات الإدارية المقدمة في المقر أو في وحدة البحر المتوسط مثل إدارة المشروعات وموظفي الإدارة والحسابات والمراجعة الداخلية والخارجية .

١٩٩٥	١٩٩٤	
٦٨٤	٦٧١	مجموع الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

ثالثاً - المساهمات النظرية المتوقعة النقدية/العينية لمشروعات خطة عمل البحر المتوسط

١٩٩٥	١٩٩٤	
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)		
١٥٠	١٥٠	كرواتيا (برنامج الأعمال ذات الأولوية/مركز الأنشطة الإقليمية)
٦١٥	٥٤٥	إيطاليا (مركز النشاط الإقليمي البيئي للاستشعار عن بعد)
١٦٥	١٦٥	تعزيز وسائل معالجة بيانات خطة عمل البحر المتوسط
٢٠	٢٠	مالطة (المركز الإقليمي للاستجابة في حالات طوارئ التلوث البحري)
(١)٣٥٠	(١)٣٥٠	اسبانيا
٥٠	٥٠	تونس (المناطق المتمتعة بحماية خاصة لمركز الأنشطة الإقليمية)
-	(٢)٤٠٠	
-	(١)١٥	تركيا
		وكالات الأمم المتحدة
٩٦	٩٦	منظمة الأغذية والزراعة (مدبول)
١٠٠	١٠٠	منظمة الصحة العالمية (مدبول)
٥٠	٥٠	المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (مدبول)
٩٨	٩٨	الوكالة الدولية للطاقة الذرية (مدبول)
٥٠	٥٠	اليونسكو/اللجنة الأقيانوغرافية الحكومية الدولية (مدبول)

- (١) ستغطي حكومة اسبانيا تكاليف الاجتماع العادي التاسع للأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة ، وكذلك التكاليف المتكبدة لمؤتمر المفوضين بشأن بروتوكول عرض البحر وبروتوكول النفايات الخطرة . وستغطي أيضاً تكاليف اجتماع الخبراء الوطنيين لدراسة إجراء تعديلات على بروتوكول الإنقاذ وإمكانية تكييف نصوص اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها مع آخر التطورات في مجال القانون البيئي الدولي. وتمثل المبالغ المساهمة الطوعية السنوية النقدية التي تبلغ ... ٢٠ دولار ، ويمثل المبلغ المتبقي البالغ ... ١٥٠ دولار المساهمة العينية لحكومة اسبانيا نحو تنظيم الاجتماعات.
- (٢) ستقوم حكومة تونس بحشد المبالغ الضرورية لتغطية تكاليف الاجتماعين التمهيديين للخبراء لإعداد مؤتمر "القرن ٢١ للبحر المتوسط" والمؤتمر نفسه في عام ١٩٩٤ .
- (٣) ستساهم حكومة تركيا بمبلغ ... ١٥ دولار لاجتماع مشاوره بشأن تقييم برامج الرصد وكذلك لاستضافة الاجتماع .

١٩٩٥	١٩٩٤	
(بالآلاف وحدات العملة الأوروبية)		
		فرنسا
٢٧	٢٧	المركز الإقليمي للاستجابة في حالات طوارئ التلوث البحري
١٧٣	٣٧١	الخطة الزرقاء/مركز الأنشطة الإقليمية
٨٣	٨٣	مدينة مارسيليا ، أتيليه التراث
٢٤٤	٢٤٤	الاتحاد الاقتصادي الأوروبي مرصد البيئة والتنمية للبحر المتوسط ^(١)
٢١٣	٢١٤	المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري ^(٢)
-	١٨.	المصرف الأوروبي للاستثمار (برنامج إدارة المناطق الساحلية ، جزيرة رودس) ^(٣)

(١) يساهم الاتحاد الاقتصادي الأوروبي بمبلغ إجمالي قدره ... ٧٣٤ وحدة من وحدات العملة الأوروبية للمرصد لعامي ١٩٩٤ و١٩٩٥ وجزءاً من عام ١٩٩٦ ومبلغ ... ٣٠ وحدة من وحدات العملة الأوروبية لدعم أنشطة برنامج إدارة المناطق الساحلية لمركز الأنشطة الإقليمية للخطة الزرقاء من أجل النهج المنتظم والمنظوري لتنمية/بيئة منطقة الساحل السوري.

(٢) مساهمة الاتحاد الاقتصادي الأوروبي للنظام دون الإقليمي لمكافحة حوادث التلوث البحري الرئيسية التي تؤثر أو يحتمل أن تؤثر على البحر الإقليمي أو السواحل أو المصالح ذات العلاقة . ويقدم الاتحاد مبلغاً مقداره ... ٦٣٥ ٥٠٠ وحدة من وحدات العملة الأوروبية للسنوات ١٩٩٣ و١٩٩٤ و١٩٩٥ لإقليمين فرعيين (قبرص ومصر وإسرائيل والجزائر والمغرب وتونس) .

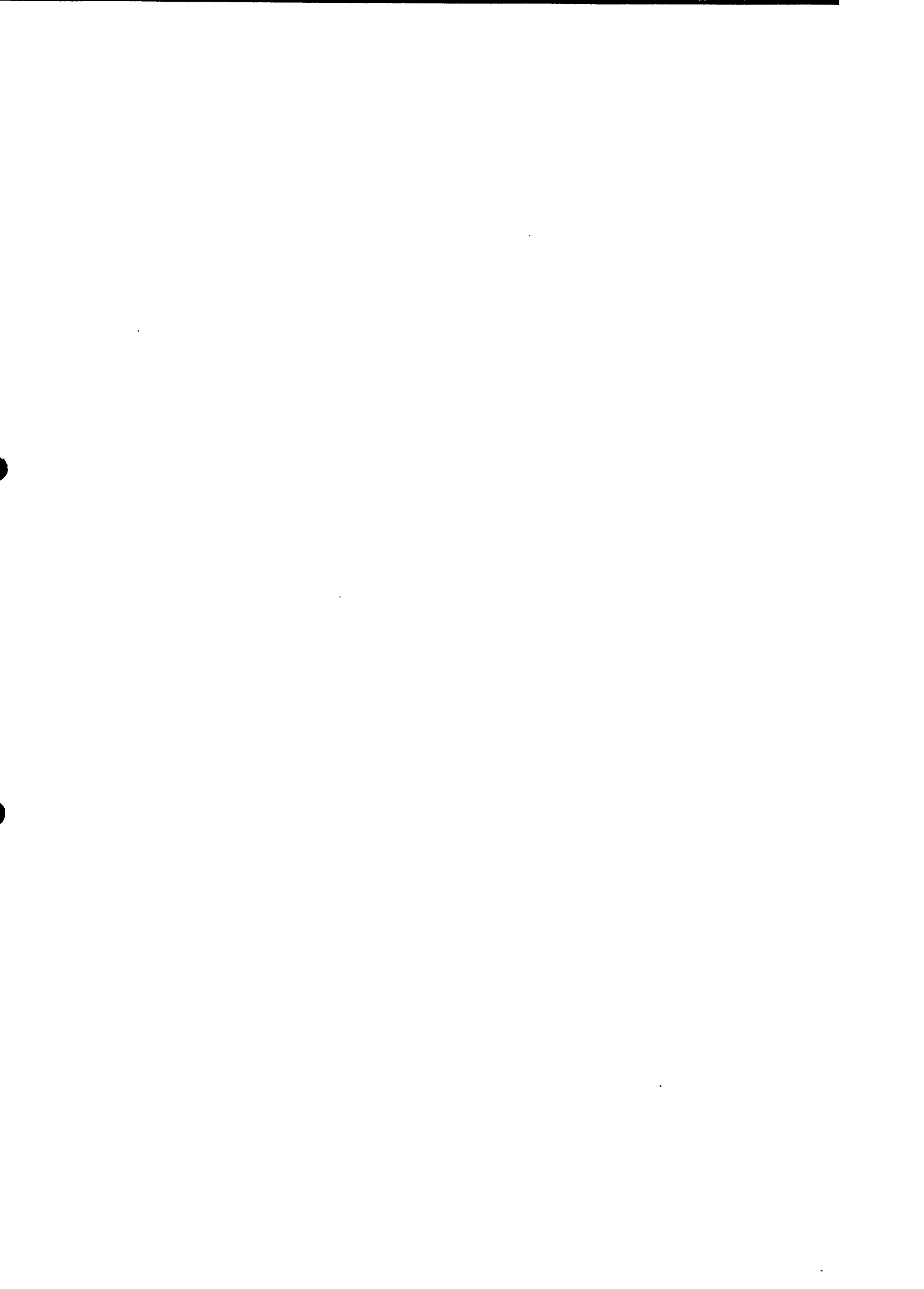
(٣) يقدم المصرف الأوروبي للاستثمار إجمالي مبلغ ... ٣٦٠ وحدة من وحدات العملة الأوروبية لفترة السنتين ١٩٩٣ - ١٩٩٤ .

رابعاً - مصادر التمويل

توافق الأطراف المتعاقدة على المخطط التالي لمصادر تمويل الميزانية البرنامجية:

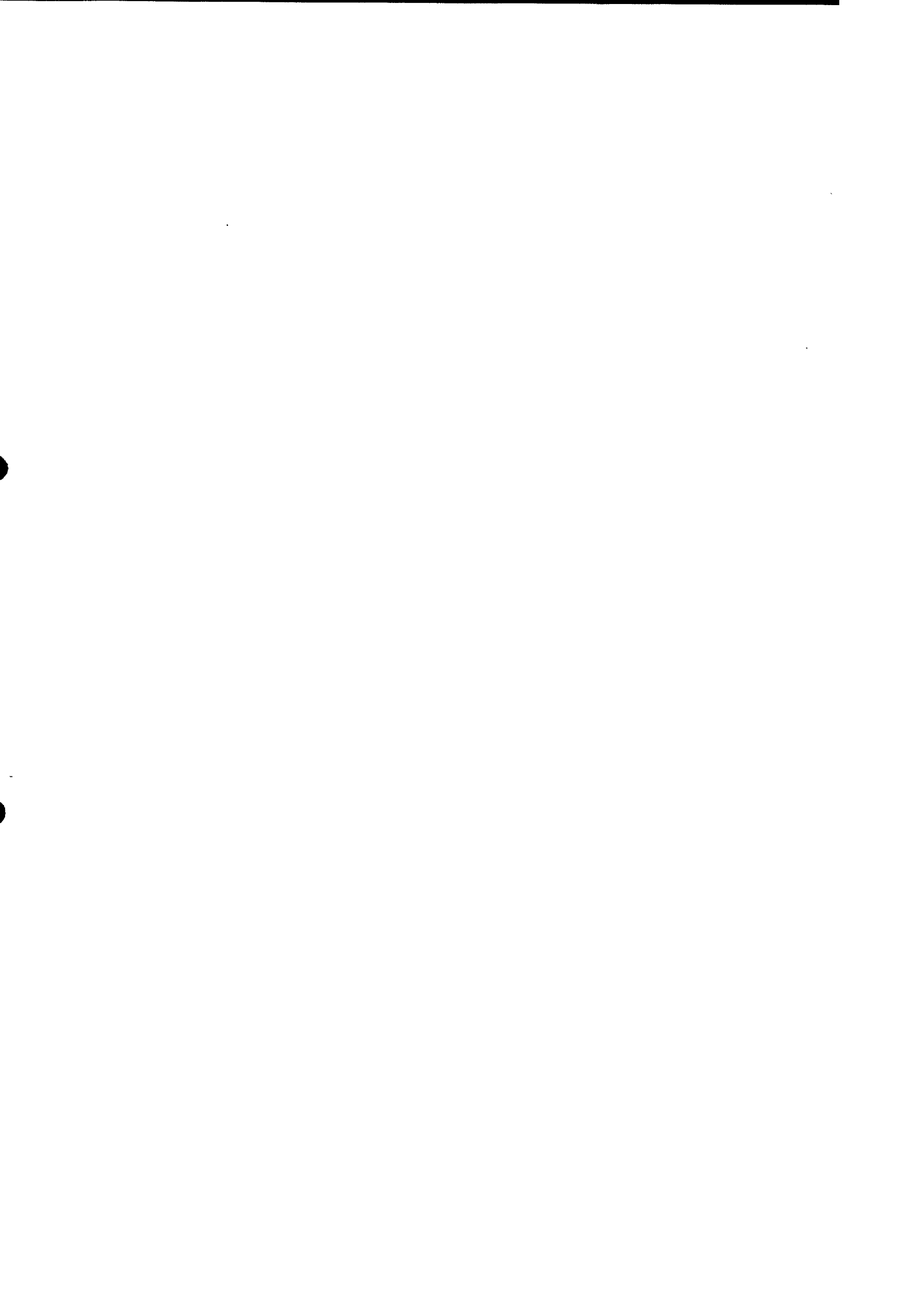
١٩٩٥	١٩٩٤	
		ألف - الدخل
٤.٤٢٥.٠٠	٤.٤٢٥.٠٠	- المساهمات في الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
٥٦٨٩٨٤	٥٦٨٩٨٤	- المساهمة الطوعية للاتحاد الاقتصادي الأوروبي
٤.٠٠٠.٠٠	٤.٠٠٠.٠٠	- المساهمة النظرية اليونانية
٥.٠٠٠.٠٠	٥.٠٠٠.٠٠	- المساهمة النظرية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
٣٤.٠٠٠.٠٠	٣٤.٠٠٠.٠٠	- الفائدة المصرفية (المقدرة)
		المجموع
	٤٦.٩٧٣١	تعهدات لم تسدد عن عام ١٩٩٣ والأعوام السابقة
	١٥٤١٢٦٩٩	مجموع الدخل المتوقع

١٩٩٥	١٩٩٤	
		باء - الالتزامات
٩٥.٠٠٠.٠٠		الالتزامات لعام ١٩٩٣
٦٢٨.٠٠٠.٠٠		الالتزامات لعام ١٩٩٤
٦٣٩٤.٠٠٠.٠٠		الالتزامات لعام ١٩٩٥
١٣٦٢٤.٠٠٠.٠٠		مجموع الالتزامات
١٧٨٨٦٩٩		جيم - تمويل الصندوق المتجدد



المرفق الخامس
المساهمات الموافقة عليها في الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط لفترة السنتين
١٩٩٥ - ١٩٩٤ (بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٥	١٩٩٤	النسبة المئوية	الأطراف المتعاقدة
٢٨٣.	٢٨٣.	٠,٠٧	البانيا
٤٢٤٤٦	٤٢٤٤٦	١,٠٥	الجزائر
١٢١٢٨	١٢١٢٨	٠,٣٠	البوسنة والهرسك
٥٦٦.	٥٦٦.	٠,١٤	قبرص
٣٩٢١٢	٣٩٢١٢	٠,٩٧	كرواتيا
١.١.٦٣	١.١.٦٣	٢,٥٠	الاتحاد الاقتصادي الاوروبي
١٩٨.٨	١٩٨.٨	٠,٤٩	مصر
١٥٣٤٩٣٧	١٥٣٤٩٣٧	٣٧,٩٧	فرنسا
١١٣٥٩٤	١١٣٥٩٤	٢,٨١	اليونان
٥٩٤٢٥	٥٩٤٢٥	١,٤٧	اسرائيل
١٢٦٨١٣٢	١٢٦٨١٣٢	٣١,٣٧	ايطاليا
٢٨٣.	٢٨٣.	٠,٠٧	لبنان
٧٩٦٣٧	٧٩٦٣٧	١,٩٧	ليبيا
٢٨٣.	٢٨٣.	٠,٠٧	مالطة
٢٨٣.	٢٨٣.	٠,٠٧	موناكو
١١٣١٩	١١٣١٩	٠,٢٨	المغرب
٢٧.٨٥	٢٧.٨٥	٠,٦٧	سلوفينيا
٦.٥٩٧١	٦.٥٩٧١	١٤,٩٩	اسبانيا
١١٣١٩	١١٣١٩	٠,٢٨	سوريا
٨٤٨٩	٨٤٨٩	٠,٢١	تونس
٩.٩٥٦	٩.٩٥٦	٢,٢٥	تركيا
٤.٤٢٥٠٠	٤.٤٢٥٠٠	١٠٠,٠٠	المجموع الفرعي
٥٦٨ ٩٨٤	٥٦٨ ٩٨٤		المساهمة الطوعية للاتحاد الاقتصادي الاوروبي
٤٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠		البلد المضيف
٥٠٠٠٠	٥٠٠٠٠		صندوق البيئة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
٥.٦١ ٤٨٤	٥.٦١ ٤٨٤		المجموع



المرفق السادس

متطلبات الميزانية الموافق عليها للفترة تشرين الأول/أكتوبر - كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣

ألف - تنفيذ اتفاقية برشلونة

١ - الموافقة على البرنامج من خلال اجتماعات اتخاذ القرارات

١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)	الأنشطة
١٧. . . .	- الاجتماع العادي الثامن للأطراف المتعاقدة في عام ١٩٩٣ لاستعراض برنامج وميزانية خطة عمل البحر المتوسط والموافقة عليهما ، واستعراض التقدم المحرز في خطة العمل والنظر في تقارير حالة تلوث البحر المتوسط واعتماد توصيات تتعلق باتخاذ تدابير مشتركة لحماية
١٩٩٣	
١٧. . . .	المجموع

٢ - تنسيق البرنامج

الأنشطة	١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)
- اجتماع اللجنة الاستشارية المشتركة بين الوكالات لتنسيق أنشطة مدبول مع وكالات الأمم المتحدة	(١)
- اجتماع مع مدراء مراكز الأنشطة الإقليمية لبرمجة أنشطة خطة عمل البحر المتوسط وتنسيقها	(٢)
- تدريب مسؤولين وطنيين في وحدة البحر المتوسط على برامج وإجراءات خطة عمل البحر المتوسط (دعم مباشر للبلدان)	٢٠٠٠
- دعم الدورات التدريبية ذات الصلة بخطة عمل البحر المتوسط (دعم مباشر للبلدان)	-

١٩٩٣	
٢٠٠٠	المجموع

(١) نفقات السفر شاملة في وكالات التعاون مع مدبول .

(٢) نفقات السفر شاملة في مراكز الأنشطة الإقليمية ذات الصلة .

٣ - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)	الأنشطة
	الرصد
٢٧٥٠٠٠	- تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج الرصد ، من خلال تقديم الأدوات والإمدادات (حوالي ٨٠ هيئة) (عقود من الباطن)
-	- تقديم المساعدة للهيئات لرصد تكاثر العوالق والتخثث (عقود من الباطن)
٨٠٠٠	- صيانة المعدات المقدمة إلى الهيئات المساهمة في مذبول (قطع غيار) (حوالي ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)
	التدريب والمنح الدراسية
١٠٠٠٠	- التدريب أثناء العمل للمشاركين في برنامج رصد مذبول (حوالي ٤٠ مشاركا)
١٠٠٠٠	- منح دراسية للمشاركين في بحوث وبرنامج رصد مذبول لكي يقدم إلى اجتماعات بيانات مذبول
	ضمان نوعية البيانات
٢٠٠٠٠	- تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج الرصد لضمان الحصول على بيانات ذات نوعية عالية يعتمد عليها من خلال برامج ضمان نوعية البيانات القطرية وممارسات الرصد المشترك والمقارنة المشتركة للنتائج ونشر المعلومات العلمية (حوالي ٢٠ هيئة) (عقود من الباطن)
٥٠٠٠	- تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج الرصد من خلال شراء ووضع معايير مرجعية (حوالي ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)
١٥٠٠٠	- برنامج معايرة مشتركة للهيئات المساهمة في مذبول (حوالي ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)
-	- اجتماع مشاوره بشأن تقييم برامج الرصد (حوالي ٨ مشاركين)
-	- حلقة عمل تدريبية (المنظمة العالمية للأرصاد الجوية/برنامج الأمم المتحدة للبيئة) عن رصد التلوث المحمول جوا وتقييمه
-	- اجتماع مشاوره لتحديد الكائنات الحية الدقيقة المسببة للأمراض من المياه البحرية الساحلية (منظمة الصحة العالمية)
-	- حلقة عمل تدريبية (الوكالة الدولية للطاقة الذرية/ اللجنة الأقيانوغرافية الحكومية الدولية) عن تحديد الملوثات الكيميائية باستخدام المترسبات البحرية (حوالي ١٥ مشاركا)

١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)	الأنشطة
٥٠٠٠٠	البحوث - تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برنامج البحوث ، من خلال تقديم منح للبحوث (حوالي ٣٠ منحة لحوالي ٢٥ هيئة) (عقود من الباطن)
-	تقييم التلوث - طبع أعمال حلقة العمل الحادية عشرة المشتركة بين اللجنة الدولية للاستكشاف العلمي للبحر المتوسط وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة واللجنة الأقيانوغرافية الحكومية الدولية عن التلوث البحري في البحر المتوسط (عقود من الباطن)

١٩٩٣	
٣٩٣٠٠٠	المجموع

٤ - الإعلام

١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)	الأنشطة
٣٠٠٠	- إعداد وترجمة النشرة الإعلامية "أمواج المتوسط" (بالعربية والانكليزية والفرنسية) (خبراء استشاريون)
٢٠٠٠	- دعم الاحتفال بأسبوع بيئة البحر المتوسط (خبراء استشاريون أو عقود من الباطن)
-	- إعداد كتيبات (بالعربية والانكليزية والفرنسية) وملصقات ونشرات صحفية
١٠٠٠٠	- طبع ونشر "أمواج المتوسط" (بما في ذلك عدد عن برنامج الأمم المتحدة للبيئة والتنمية ١٩٩٢) ووثائق أخرى (عقود من الباطن)

١٩٩٣	
١٥٠٠٠	المجموع

باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء

٥ - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية وبروتوكول الإلقاء

الأنشطة	١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)
المشروعات التجريبية	
- مشروع تجريبي عن رصد السيانيد والفوريد والفيتول في الملوثات (عقود من الباطن)	-
المساعدة	
- تقديم المساعدة للبلدان في تنفيذ بروتوكول المصادر البرية	٥٠٠٠
تقييم التلوث	
- إعداد وثائق عن تقييم تلوث البحر المتوسط بواسطة مواد من مصادر برية (خبراء استشاريون)	-
- تقييم حالة تلوث البحر المتوسط بواسطة مبيدات الأعشاب والفطريات	-
- تقييم حالة تلوث البحر المتوسط بواسطة السيانيد والفوريد	-
البحوث	
- تقييم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج البحوث ، من خلال توفير منح للبحوث (حوالي ٧٠ منحة لحوالي ٦٠ هيئة) (عقود من الباطن)	٦٠٠٠٠
الاجتماعات والتدريب	
- اجتماع مشاوره عن معالجة النفايات السامة والتخلص منها (منظمة الصحة العالمية)	-
	١٩٩٣
المجموع	٦٥٠٠٠

باء - تنفيذ بروتوكول حالات الطوارئ

٦ - منع التلوث من السفن ومكافحته

أ) بروتوكول حالات الطوارئ

الأنشطة	١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)
- تقديم المساعدة للبلدان لإعداد خطط طوارئ وطنية واتفاقات ثنائية أو متعددة الأطراف (خبراء استشاريون)	-
- تقديم المساعدة للبلدان في إعداد مشروعات للحصول على معدات الاستجابة لتقديمها إلى مصادر ممكنة للتمويل الدولي (خبراء استشاريون)	-
- نشر أطلس إقليمي للتلوث البحري العارض والاستعداد والاستجابة له (عقود من الباطن)	٥٠٠٠٠
- دورة تدريبية عن الاستعداد والاستجابة للتلوث الكيميائي	٤٥٠٠٠
- دورة تدريبية عن الاستجابة للتلوث العارض الناتج عن عمليات استكشاف أو إنتاج النفط في عرض البحر (بالتعاون مع صناعة النفط)	-
- تقديم المساعدة التقنية في تنظيم دورات تدريبية وطنية (حوالي ٣٥ مشاركا)	-
- تقديم المساعدة للدول التي تطلب تنظيم عمليات استجابة مشتركة	-
- تقديم المساعدة للبلدان في حالات الطوارئ	٥٠٠٠

١٩٩٣	
٥٥٠٠٠	المجموع

ب) مرافق الاستقبال في الموانئ

١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)	الأنشطة
-	- منح دراسية لدورة تدريبية عن مرافق الاستقبال في الموانئ

١٩٩٣	
-	المجموع

دال - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والمواقع التاريخية

٧ - حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

أ) المناطق المتمتعة بحماية خاصة (مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة)

الأنشطة	١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)
- مساعدة البلدان في إنشاء ٥٠ منطقة محمية جديدة على الأقل من خلال المبادئ التوجيهية التي تمت الموافقة عليها (١٩٨٥-١٩٩٥) (مركز الأنشطة الإقليمية/الاتحاد الدولي لصون الطبيعة)	٤٠٠٠
- مساعدة البلدان في وضع تشريعاتها المتعلقة بالمناطق المحمية (مركز الأنشطة الإقليمية/الاتحاد الدولي لصون الطبيعة) (خبراء استشاريون)	-
- اجتماع خبراء بشأن التشريعات البيئية المتعلقة بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة والأنواع المهددة بالانقراض (مركز الأنشطة الإقليمية/الاتحاد الدولي لصون الطبيعة)	١٦٠٠٠
- مساعدة البلدان على إنشاء مناطق متمتعة بحماية خاصة ذات اهتمام ثقافي (مركز الأنشطة الإقليمية/الاتحاد الدولي لصون الطبيعة) (خبراء استشاريون)	-
- تشجيع تطبيق خطة العمل بشأن صيانة فقمة البحر المتوسط التي تمت الموافقة عليها في عام ١٩٨٧ (مركز الأنشطة الإقليمية/الاتحاد الدولي لصون الطبيعة)	٦٠٠٠
- المساعدة في الاشتراك في الدورات التدريبية المتعلقة بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة	٢٠٠٠

١٩٩٣	
٢٨٠٠٠	المجموع

باء - صيانة المواقع التاريخية

١٩٩٣ (بدايات الولايات المتحدة)	الأنشطة
١٠٠٠٠	- المساعدة (اليونيسكو/اتيليه التراث/مركز الأنشطة الإقليمية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية) بالتعاون مع السلطة المسؤولة عن المواقع التاريخية الساحلية ، المعينة من خلال إجراءات خطة عمل البحر المتوسط ، على وضع برنامج تعاوني في مجال تدهور الأحجار وحماية المواقع الأثرية تحت الماء ، بما في ذلك حطام السفن (مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة/الاتحاد الدولي لصون الطبيعة) (خبراء استشاريون)
٥٠٠٠	- تشجيع (خطة عمل البحر المتوسط/اتيليه التراث) التعاون فيما بين السلطات المسؤولة عن المواقع التاريخية ، على أن تظل القائمة مفتوحة ووضع برنامج عمل عن المجالات الواردة أعلاه (عقود من الباطن)

١٩٩٣	
١٥٠٠٠	المجموع

هاء - الإدارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

٨ - الإدارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

(١) التحليل المنظوري للعلاقة بين البيئة والتنمية (الخطة الزرقاء)

الأنشطة	١٩٩٣
(بدولارات الولايات المتحدة)	
الدراسات المنتظمة والمنظورية	
- تحسين الدراسات واستيفائها على مستوى الحوض	١٠٠٠٠
- المساهمة في السيناريوهات الوطنية	٥٠٠٠
- وضع وسائل منظورية على المستوى الساحلي	١٠٠٠
- تنفيذ عملي في نطاق المشروعات الجغرافية	٥٠٠٠٠
- اجتماع مشترك للخبراء وهيئات الاتصال	-
البيانات وقاعدة المعلومات	
- استيفاء البيانات الاجتماعية الاقتصادية وتحسينها وتوزيعها	١٠٠٠٠
- تنفيذ المؤشرات البيئية	٥٠٠٠
- اجتماع الخبراء المشاركين	١٠٠٠٠
التدريب على التحليل المنظوري والمنتظم	
- حلقات عمل تدريبية في الموقع (١٠-١٥ شخصا ، واحدة في السنة)	-
- حلقات تدارس إقليمية (٢٠-٣٠ شخصا) في صوفيا أنتيبوليس (واحدة في السنة)	١٠٠٠٠
الاتصالات وتبادل المعلومات	
- إعداد ٦ كراسات ونشرها	٨٠٠٠
- إعداد كتيب عن الخطة الزرقاء ونشره	٥٠٠٠

١٩٩٣	
٦٩٠٠٠	المجموع

(ب) التخطيط الساحلي وإدارته (برنامج الأعمال ذات الأولوية)

الأنشطة	١٩٩٢
(بدولارات الولايات المتحدة)	
- خبير استشاري عربي (يجيد الفرنسية) لتقديم المساعدة في تنفيذ برامج ذات الأولوية لمراكز الأنشطة الإقليمية في بلدان البحر المتوسط العربية (خبير استشاري)	-
- تطبيق نظام المعلومات الجغرافية على إدارة البيئة المتكاملة (خبراء استشاريون)	٧٠٠٠
- مساعدة المؤسسات الوطنية في إعداد أدوات التخطيط والإدارة (عقود من الباطن)	٨٠٠٠
- اجتماع خبراء عن إدارة الموارد الطبيعية (١٠ مشاركين)	-
- حلقة عمل عن وضع أدوات وتقنيات الإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية (٢٥ مشاركا) (بالاشتراك مع الخطة الزرقاء)	-
الأعمال ذات الأولوية "تطبيق تقييم الأثر البيئي في تنمية المناطق الساحلية في البحر المتوسط	
- إعداد وثائق ودراسات عن تقييم الأثر البيئي في بلدان مختارة (خبراء استشاريون)	٦٠٠٠
- دورة تدريبية إقليمية عن تطبيق تقييم الأثر البيئي (١٥ مشاركا) (تدريب)	-
- ثلاث دورات تدريبية وطنية عن تطبيق تقييم الأثر البيئي (٢٠ مشاركا في كل منها) اثنتان بالانكليزية في ١٩٩٢ وواحدة بالفرنسية في ١٩٩٢ (تدريب)	٣٠٠٠
الأعمال ذات الأولوية "تنمية موارد المياه لجزر البحر المتوسط والمناطق الساحلية المعزولة	
- إعداد وثائق دورة تدريبية عن وضع نماذج الخزانات الجوفية في البحر المتوسط وصيانة موارد المياه (خبراء استشاريون)	٥٠٠٠
- إعداد دورة تدريبية عن وضع نماذج الخزانات الجوفية ودورة عن صيانة موارد المياه (٢٠ مشاركا لكل منها)	٣٠٠٠٠
الأعمال ذات الأولوية "صيانة المستوطنات التاريخية وترميمها"	
- مساعدة البلدان المهتمة في تطبيق منهجية عملية الصيانة في المستوطنات التاريخية في البحر المتوسط (خبراء استشاريون)	٦٠٠٠

١٩٩٣ (بدولارات الولايات المتحدة)	الأنشطة
-	- ثلاث حلقات عمل عن تطبيق منهجية عملية الصيانة في المستوطنات التاريخية في البحر المتوسط - واحدة ، إقليمية في عام ١٩٩٢ (١٢ مشاركا) وحلقتان وطنيتان (واحدة بالفرنسية في بلد عربي وواحدة بالانكليزية - ٢٥ مشاركا لكل منها) (تدريب)
٧٠٠٠	الأعمال ذات الأولوية "وضع خرائط ومقاييس لتآكل التربة" - اجتماعا خبراء لتقييم نتائج مشروع تجريبي ، واحد لوضع الخرائط والآخر للرصد (٨ مشاركين في كل منهما) (خبراء استشاريون)
٦٠٠٠	- اجتماع خبراء واحد لإعداد الوثائق النهائية عن نتائج المشروع التجريبي (١٠ مشاركين) (خبراء استشاريون)
-	- إعداد الوثائق النهائية لنتائج المشروع التجريبي والمتابعة (خبراء استشاريون)
-	- حلقة عمل لتقديم نتائج المشروع التجريبي وتقييمها (٢٠ مشاركا)
٢٠٠٠	الأعمال ذات الأولوية "إدارة النفايات الصلبة والسائلة وجمعها والتخلص منها" - إعداد وثائق دورة تدريبية عن إدارة النفايات الصلبة ووثائق دورة تدريبية عن إدارة النفايات السائلة في المدن الصغيرة والمتوسطة الحجم في البحر المتوسط (خبراء استشاريون)
١٥٠٠٠	- دورة تدريبية عن إدارة النفايات الصلبة في المدن الصغيرة والمتوسطة الحجم في البحر المتوسط بالانكليزية (١٥ مشاركا)
-	- دورتان تدريبيتان وطنيتان عن إعادة استخدام مياه الفضلات الحضرية في مناطق البحر المتوسط ، واحدة بالانكليزية (١٩٩٢) وواحدة بالفرنسية (١٩٩٣) (٢٠ مشاركا لكل منها)
-	الأعمال ذات الأولوية "تتمية السياحة في البحر المتوسط في تناسق مع البيئة" - إعداد تقييم قدرة الحمل للمؤسسات السياحية (واحد في ١٩٩٢ وواحد في ١٩٩٣) (خبراء استشاريون)
-	- إعداد مبادئ توجيهية لتقييم قدرة الحمل ووثائق حلقة عمل
-	- حلقة عمل عن تطبيق تقييم قدرة الحمل (٢٠ مشاركا)

١٩٩٣	الأنشطة
(بدولارات الولايات المتحدة)	
-	الاعمال ذات الأولوية "التخطيط والإدارة البيئيتين لتربية الأحياء المائية تحت أوضاع البحر المتوسط - المساعدة والتعاون مع مشروع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (تونس) بشأن تربية الأحياء المائية في البحر المتوسط ، واستخدام نتائج المشروع في التطبيقات في برامج إدارة المناطق الساحلية (خبراء استشاريون)
-	الاعمال ذات الأولوية "شبكة البحر المتوسط التعاونية لمصادر الطاقة المتجددة" - المساعدة في استخدام مصادر الطاقة المتجددة في برامج إدارة المناطق الساحلية (خبراء استشاريون)

١٩٩٣	
٩٥ ...	المجموع

(ج) برنامج إدارة المناطق الساحلية

الأنشطة	١٩٩٣
(بدولارات الولايات المتحدة)	
- خبراء استشاريون للمساعدة في إعداد وتنفيذ وثائق وأنشطة ينتج عنها تنفيذ برنامج إدارة المناطق الساحلية والأنشطة التمهيديّة للمتابعة	٣.٠٠٠
- مساعدة المؤسسات المشاركة في برنامج إدارة المناطق الساحلية الذي وافقت عليه الأطراف المتعاقدة (عقود من الباطن)	١٢.٠٠٠
- اجتماع مشاوره تتعلق بكل منطقة ساحلية	-
- دراسة أثر تغير المناخ على المنطقة الساحلية للبحر المتوسط (عقود من الباطن)	-
	١٩٩٣
المجموع	٤٢.٠٠٠

واو - العنصر القانوني

٩ - العنصر القانوني

١٩٩٣	الأنشطة
(بدولارات الولايات المتحدة)	
-	- مؤتمر مفوضين ، يعقد في أثينا في ١٩٩٢ ، بشأن بروتوكول استكشاف واستغلال الرصيف القاري وقاع البحر وتربيته التحتية

١٩٩٣	
-	المجموع

١٩٩٣	جميع الأنشطة
(بدولارات الولايات المتحدة)	
٩٥٠	المجموع الكلي

التذييل الأول

مبادئ توجيهية لاستعمال المشتتات في مكافحة التلوث بالنفط في منطقة البحر المتوسط

من أجل تنفيذ البروتوكول المتعلق بالتعاون في مكافحة التلوث في البحر المتوسط بواسطة النفط والمواد الضارة الأخرى في حالات الطوارئ (برشلونة، ١٦ شباط/فبراير ١٩٧٦)

إن الأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة ،
إذ توافق على المبادئ التوجيهية التالية وذلك لمساعدة الدول الساحلية في البحر المتوسط على وضع وتنسيق قوانينها ونظمها الوطنية المتعلقة باستخدام المشتتات في مكافحة التلوث البحري العارض بالنفط .

أولاً - النطاق

١-١ تتطبق هذه المبادئ التوجيهية على حالات وحدود استخدام المشتتات في مكافحة التلوث البحري العارض بالنفط .

وتعتمد هذه المبادئ التوجيهية على آخر التطورات في مجال استخدام المشتتات ، كما ترد في المرفق ١ الذي أعده المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري على أساس المنشورات التقنية الحالية المتاحة.

٢-١ ولا تؤثر هذه المبادئ التوجيهية ، التي هي عبارة عن مبادئ إرشادية ، بأي طريقة على القوانين والنظم الوطنية الحالية أو التي توضع في المستقبل تتعلق بالمسائل التي تشملها أو التي تتماشى مع أهدافها.

ثانياً - التعاريف

من أجل غرض هذه المبادئ التوجيهية:

يعني "المشتت" خليطاً من عوامل نشطة سطحية في مذيب عضوي واحد أو أكثر ، مركب على نحو محدد لتعزيز انتشار النفط في عمود مياه البحر من خلال خفض التوتر السطحي بين النفط والماء .

يعني "النظام الإقليمي للمعلومات" مجموعة من الوثائق المكتوبة ومُصارف البيانات الموضوعية في كميّوتر ونماذج ونظام لدعم القرارات يقوم المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري بجمعها وبيدها ويستوفيها ويصدرها وينشرها بصورة منتظمة في الدول الساحلية للبحر المتوسط ، بحيث تشمل المعلومات الضرورية عن الجوانب المختلفة للاستعداد والاستجابة للتلوث البحري العارض بالنفط أو المواد الضارة الأخرى.

ثالثاً - مبادئ عامة

١-٢ تعمل كل دولة ساحلية من دول البحر المتوسط على اتخاذ التدابير الضرورية لضمان أنه عند استخدام المشتتات لمكافحة التلوث البحري العارض بالنفط في مياهها الإقليمية أو خلال عمليات مكافحة تجري تحت سلطة خارج مياهها الإقليمية طبقاً للقانون الدولي، تستخدم هذه المشتتات بطريقة ملائمة من أجل خفض الآثار السلبية للتلوث ، ولا سيما من أجل خفض التأثير الشامل على البيئة البحرية إلى أدنى حد.

٢-٢ تعمل كل دولة ساحلية من دول البحر المتوسط على اتخاذ الخطوات الملائمة الضرورية لتحديد سياساتها فيما يتعلق باستخدام المشتتات في مكافحة التلوث العارض بالنفط مطبقة مبدأ الترخيص المسبق لاستخدام المشتتات .

٣-٢ تعمل كل دولة ساحلية من دول البحر المتوسط على اتخاذ التدابير الضرورية لضمان أن اللوائح الوطنية المتعلقة باستخدام المشتتات ، بما في ذلك أي تحديدات على استخدامها ، تتعكس بوضوح في خطة الطوارئ الوطنية لمكافحة التلوث العارض بالنفط، وكذلك في أي اتفاق تشغيلي ثنائي أو متعدد الأطراف يتعلق بالتعاون والمساعدة المتبادلة للاستجابة لعمليات الانسكاب العارض للنفط.

٤-٢ ومن أجل تيسير التعاون الدولي في مكافحة عمليات انسكاب النفط الهائلة التي قد تهدد مصالح دولة ساحلية أو أكثر ، ينبغي أن تتيح كل دولة ساحلية من دول البحر المتوسط إلى الدول الساحلية الأخرى معلومات تتعلق بسياساتها في استخدام المشتتات. وينبغي أن تتاح مثل هذه المعلومات من خلال النظام الإقليمي للمعلومات.

٥-٢ وعلى حسب ما تتطلب الحالة ، تتخذ كل دولة جميع الترتيبات الضرورية ، بالاتصال مع الدول الأخرى، من أجل القضاء على المشتتات التي ينتهي تاريخ استعمالها .

رابعاً- استخدام المشتتات في مكافحة التلوث العارض بالنفط

١-٤ إن الحق السيادي لكل دولة ساحلية من دول البحر المتوسط أن تحظر في داخل بحرهما الإقليمي استخدام المشتتات لمكافحة التلوث العارض بالنفط.

٢-٤ ينبغي على كل دولة ساحلية من دول البحر المتوسط تعتبر أن استخدام المشتتات هو أحد الوسائل الممكنة لمكافحة التلوث العارض بالنفط والتي تضمن هذه الوسيلة في استراتيجيات الاستجابة للتلوث بالنفط أن تعتمد النظم والقواعد المتعلقة:

- متطلبات استخدام المشتتات ؛
- القيود على استخدام المشتتات ؛
- شروط استخدام المشتتات .

٢-٤ متطلبات استخدام المشتتات:

(أ) في نطاق الصلاحيات الممنوحة لقائد الموقع من قبل السلطات الوطنية المختصة ، يقوم باتخاذ القرار باستخدام المشتتات مع اعتبار القواعد الوطنية المطبقة والظروف المحددة للحدث ويعتمد على المشورة التي تقدمها له المنظمات المتخصصة.

(ب) تخضع فقط المشتتات التي تمت الموافقة على استخدامها في المياه الإقليمية للدولة الساحلية المعنية لهذا الترخيص مع اعتبار التحفظات الواردة في ٢ فيما يلي .

'١' يجوز للسلطات الوطنية المختصة أن توافق على منتجات تلبى بعض المعايير الموضوعية والمحددة بالنسبة لكفاءة المنتج وسميته وتحلله الأحيائي .

'٢' وبالنسبة للدول الساحلية التي لم تحدد تدابير محددة لإجراء الاختبارات والموافقة أو التي لا تمتلك الوسائل الضرورية لتتقيد هذه الاختبارات ، لها أن توافق على استخدام منتجات في مياهها الإقليمية قد وافقت على استخدامها دولة أخرى، مع اعتبار تمشيها مع المعايير التي اعتمدها كل دولة معنية .

٣' وعند منح الموافقة على استخدام منتجات معينة في مياها الإقليمية ، تأخذ السلطات الوطنية المعنية في عين الاعتبار التغيرات في الخواص الأصلية للمشتتات التي قد تحدث نتيجة لتعتيقها والافتقار إلى المعرفة العلمية الكافية لهذه العمليات. وبناء على ذلك ، يُجوز منح الموافقة لفترة محدودة من الزمن أو اشتراط التأكد الدوري من الخواص الأصلية للمنتجات الموافق عليها.

٤' تحظر السلطات الوطنية المعنية استخدام المنتجات التي تتغير خواصها أكثر من المعايير المقبولة نتيجة للتعتيق. وطبقاً للظروف ، يمكن استرجاع جميع هذه المنتجات أو القضاء عليها أو التخلص منها و/أو استخدامها في أغراض أخرى .

٤-٤ القيود على استخدام المشتتات

(أ) تعمل كل دولة ساحلية على تعيين مناطق ، لها حدود جغرافية محددة بدقة ، حيث يصبح استخدام المشتتات فيها مسموحاً (يخضع لترخيص مسبق) أو محدوداً أو محظوراً .

(ب) وتعين هذه المناطق من أجل حماية أنظمة إيكولوجية بحرية حساسة معينة و/أو منع الآثار السلبية للنفط المشتت في المناطق الصناعية أو المنشآت الأخرى التي لا تعتبر حساسة من الناحية البيئية.

(ج) وعند تعيين هذه المناطق ، تأخذ السلطات الوطنية المعنية في الاعتبار ما يلي على الأقل:

- الحساسية البيئية للمنطقة (موائل محددة ومناطق تكاثر الأسماك ومناطق تكاثر الأسماك الصدفية والتغيرات الموسمية في البيئة وما إلى ذلك) ؛
- الظواهر الأقيانوغرافية للمنطقة (أعماق البحر والتيارات وطاقة الأمواج وما إلى ذلك) ؛
- المسافة من الشاطئ ونوع التشكيلات الساحلية المتاخمة.

(د) وبمجرد تعيين هذه المناطق ، تعمل السلطات الوطنية المختصة المسؤولة عن إعداد خطط الطوارئ الوطنية على إعداد خرائط تبين الحدود الجغرافية لهذه المناطق وتدرج هذه الخرائط في خطط الطوارئ المتصلة بها .

هـ) وعند استيفاء خطط الطوارئ ولا سيما فيما يتعلق بالمناطق التي يمكن أن تستخدم فيها المشتتات، يجوز للسلطات الوطنية المختصة أن تأخذ في الاعتبار دراسات التقييم عن أثر استخدام المشتتات خلال أحداث التلوث السابقة.

٥-٤ شروط استخدام المشتتات:

من أجل تحقيق الفاعلية القصوى لمعالجة المشتتات وتقليل الآثار المضرّة إلى أدنى حد ممكن لهذه المعالجة، ينبغي لكل دولة ساحلية من دول البحر المتوسط أن تدرج جزءاً تشغيلياً في خططها للطوارئ الشروط التقنية المحددة لاستخدام المشتتات، فيما يتعلق، من بين جملة أمور:

- . أنواع النفط وخواصه التي يمكن تشتيتها كيميائياً ؛
- . تقنيات التطبيق الموصى بها ؛
- . كميات المشتتات الموصى بها ؛
- . حدود الطقس وأوضاع حالة البحر التي يمكن تصورها لاستخدام المشتتات .

٦-٤ ينبغي أن تنعكس جميع متطلبات وقيود وشروط استخدام المشتتات التي تضعها كل دولة ساحلية من دول البحر المتوسط منفردة في خطط الطوارئ الوطنية المعنية بها على أن تأخذ في الاعتبار أي اتفاقات تشغيلية ثنائية أو متعددة الأطراف تتعلق بالاستجابة للتلوث البحري العارض بالنفط التي ترغب الدول الساحلية أن تدخل فيها.

خامساً- التعاون الإقليمي

١-٥ تتبادل الدول الساحلية للبحر المتوسط المعلومات المتعلقة بسياساتها الوطنية اتجاه استخدام المشتتات، بما في ذلك المعلومات عن المنتجات الموافق عليها للاستخدام ومعايير الموافقة على المنتجات والمخبرات المرخص بها إجراء اختبارات المنتجات وقيود وشروط استخدام المشتتات. وتنتشر هذه المعلومات من خلال النظام الإقليمي للمعلومات.

٢-٥ توافق الدول الساحلية للبحر المتوسط على أن تقبل على نحو متبادل ، في عمليات الاستجابة المشتركة في حالات الطوارئ، السياسة فيما يتعلق باستخدام المشتتات للدولة الساحلية التي تجري في مياهها الإقليمية عمليات الاستجابة.

٣-٥ وفي جميع هذه الحالات ، توافق السلطات الوطنية المختصة للدولة الساحلية المتأثرة على النظر في ترخيص الاستخدام في مياهها الإقليمية للمشتتات الموافق عليها من خلال مساعدة الدولة الساحلية ، على شرط أن تكون الموافقة هذه قد منحت تمشيا مع المبادئ التي تقوم عليها هذه المبادئ التوجيهية.

٤-٥ تعمل الدول الساحلية في البحر المتوسط على التعاون في وضع تدابير اختبار تمشي مع الموافقة على استخدام المنتجات المتاحة تجاريا بغرض تنسيق إجراءات التجارب هذه في النهاية.

٥-٥ تعمل الدول الساحلية للبحر المتوسط على تيسير نقل التكنولوجيا فيما بينها المتعلقة باستخدام المشتتات ولا سيما من خلال المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري .

سادسا- دور المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري

١-٦ يواصل المركز جمع المعلومات ونشرها من خلال النظام الإقليمي للمعلومات المتعلقة بـ

(أ) آخر التطورات في مجال استخدام المشتتات في الاستجابة للتلوث بالنفط ؛

(ب) المنتجات الجديدة وتقنيات استخدامها ؛

(ج) البحوث في عملية تعتيق المشتتات المخزنة والتطورات المتعلقة بها ؛

(د) سياسة الدول الساحلية للبحر المتوسط ، بما في ذلك القواعد والنظم المتعلقة باستخدام المشتتات ؛

(هـ) المنتجات الموافق عليها لاستخدامها في الدول الساحلية للبحر المتوسط ؛

(و) تخطيط مناطق استخدام المشتتات التي عينتها الدول الساحلية ؛

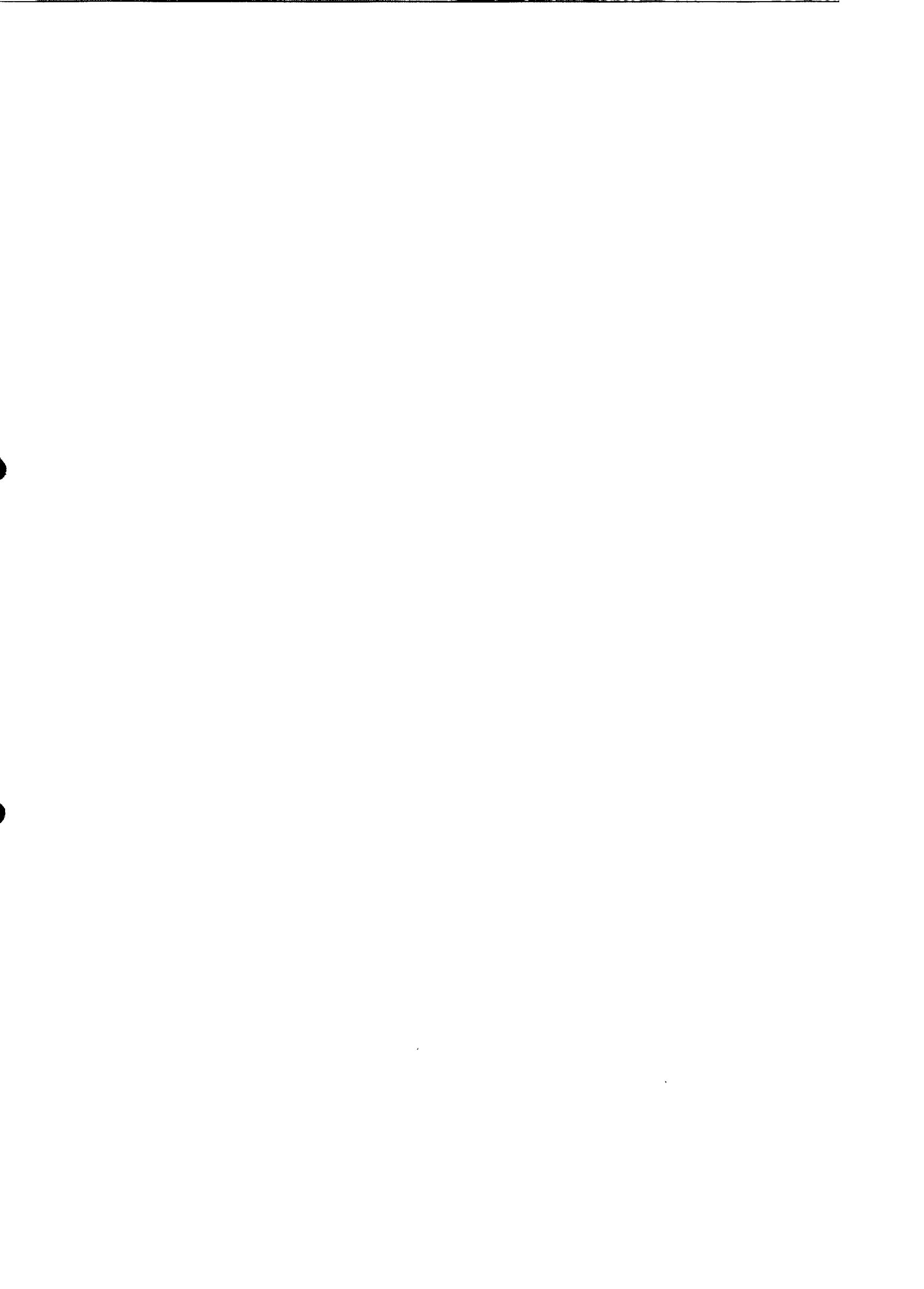
ن) إجراءات الاختبارات التي تعتمد عليها الدول الساحلية للبحر المتوسط ؛

ح) المختبرات المرخص لها اختبار المشتتات نيابة عن السلطات الوطنية المختصة في بلدانها .

٢-٦ وبناء على طلب السلطات الوطنية المختصة في الدول الساحلية للبحر المتوسط ، يقدم المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري المشورة والمساعدة التقنية المتعلقة بجميع جوانب وضع السياسات الوطنية المتعلقة باستخدام المشتتات .

٣-٦ ينظم المركز أنشطة تدريبية عن استخدام المشتتات للعاملين في التخطيط والاستجابة ، إما بواسطة إدراج هذه الأنشطة في الدورات التدريبية العامة أو عن طريق تنظيم دورات متخصصة .

٤-٦ يحتفظ المركز بنصوص مستوفاة لرفقات المبادئ التوجيهية هذه مع الأخذ في الاعتبار الخبرة المكتسبة والتطورات التكنولوجية من ناحية والمعلومات التي تقدمها الدول الأعضاء من ناحية أخرى . ويقدم إلى الأطراف المتعاقدة التعديلات التي يمكن إدخالها على المبادئ التوجيهية هذه للموافقة عليها .



التذييل الثاني

وحدة المساعدة في البحر المتوسط لمكافحة التلوث البحري العارض

من أجل تنفيذ البروتوكول المتعلق بالتعاون في مكافحة التلوث في البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة الأخرى في حالات الطوارئ (برشلونة ، ١٦ شباط/فبراير ١٩٧٦)

إن الأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة ،

١- تنشئ وحدة المساعدة في البحر المتوسط لمكافحة التلوث البحري العارض التي ينظمها المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري وينشطها في حدود الميزانية المخصصة له من قبل اجتماع الأطراف المتعاقدة ؛

٢- يضطلع ببذل كل جهد لمساعدة تنظيم وتشغيل وحدة المساعدة في البحر المتوسط.

أولاً - مبادئ عامة

١-١ تشكل وحدة المساعدة في البحر المتوسط لمكافحة التلوث البحري العارض في إطار عمل البروتوكول بشأن مكافحة التلوث في البحر المتوسط بالنفط والمواد الضارة في حالات الطوارئ.

٢-١ يكون تنظيم وتنشيط وحدة المساعدة في البحر المتوسط ستكون مسؤولية المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري الذي سيضطلع بهذه المسؤولية طبقاً للبروتوكول بشأن التعاون في حالات الطوارئ ومختلف المقررات التي اتخذتها اجتماعات الأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة وتمشياً مع أحكام هذه الوثيقة .

٣-١ إن الهدف الرئيسي لوحدة المساعدة في البحر المتوسط هو تقديم خدمات خبراء مختارين بسرعة إلى طرف متعاقد يطلب هذه المساعدة في حالة الطوارئ . وعند نهاب الخبراء إلى موقع الحادث يقدمون المشورة والخبرة التقنية إلى السلطات من أجل مساعدتها خلال المراحل الأولية لتقرر تدابير المكافحة الواجب اتخاذها والمساعدة التي يمكن أن تكون ضرورية لهذا الطلب. والدور الآخر لوحدة

المساعدة في البحر المتوسط هو مساعدة الدولة الطالبة تنفيذ أحكام التعاون الإقليمي في حالة الطوارئ، ولا سيما من خلال الترتيبات والتدابير التي اعتمدها اجتماعات الأطراف المتعاقدة التي تهدف إلى تيسير التعاون والمساعدة المتبادلة .

٤-١ تعتبر وحدة المساعدة في البحر المتوسط قدرة "لمشورة خبراء" تنشئها الأطراف المتعاقدة في البروتوكول بشأن التعاون في حالات الطوارئ الذي يمكن أن يحشد بسرعة وينشط عند طلبها لخدمة الدول الساحلية للبحر المتوسط .

ثانيا- التغطية الجغرافية والنطاق

١-٢ إن التغطية الجغرافية لوحدة المساعدة في البحر المتوسط هي البروتوكول بشأن التعاون في حالات الطوارئ .

٢-٢ إن نطاق وحدة المساعدة في البحر المتوسط بحكم طبيعتها هي مكافحة التلوث البحري العارض بالنفط والمواد الضارة الأخرى . وتوفر وحدة المساعدة خدمات الخبراء في المجالات التالية فيما بينها:

(أ) الاستجابة للتلوث بالنفط

- إدارة الأزمة وتنظيم التدخل:

- . تحليل سلوك بقع النفط ومصيرها وتحركها وتقنينها وإجراء التوقعات بشأنها:
- . تخطيط الاستجابة والإمدادات ؛
- . استراتيجية الاستجابة/الاختيارات والخيارات التكتيكية.

- وسائل وتقنيات المكافحة في البحر:

- . الاحتواء/الاستعادة ؛
- . استخدام المشتتات ومنتجات المعالجة الأخرى.

- تقنيات ووسائل تنظيف الشاطئ .

- معالجة النفايات والتخلص منها

- الوثائق المالية والمطالبات بالتعويض

(ب) الاستجابة للتلوث بالمواد الضارة

- إدارة الأزمة وتنظيم التدخل .
- تحليل وتقييم وتوقعات مصير وسلوك:
 - . السحب الغازية
 - . المواد الطافية
 - . المذيبات
 - . البالوعات
- استعادة الطرود من البحر
- الاستجابة للمواد الكيميائية المنسكبة بناء على سلوكها:
 - . الحماية الشخصية ؛
 - . السمية المائية ومعالجتها ؛
 - . الدورات الأرضية الاحيائية الكيميائية ؛
- إزالة التلوث
- معالجة النفايات والتخلص منها
- الوثائق المالية والمطالبات بالتعويض

ثالثا- التكوين

- ١-٣ تتألف وحدة المساعدة في البُحر المتوسط من عدد محدود مختار من الخبراء ذوي الكفاءة العالية ومراكز الخبرة في كل مجال من مجالات الخبرة. ويمكن اختيار خبير أو مركز خبرة لأكثر من مجال واحد من مجالات الخبرة.
- ٢-٢ يقوم المركز الإقليمي للاستجابة لحالات طوارئ التلوث البحري باختيار الخبراء ومراكز الخبرة باستخدام القوائم المتاحة لديه ووسائل المعلومات التي في حيازته وكذلك بالتشاور مع السلطات الوطنية المعنية والمنظمات الأخرى التي يمكن أن تقدم مشورة مفيدة.

٣-٣ يتم اختيار الخبراء ومراكز الخبرة لمدة سنتين ، قابلة للتجديد . وخلال هذه المدة ، يُستجيب الخبراء ومراكز الخبرة ، طبقاً للتعليمات الدائمة ، لجميع الطلبات المقدمة في حالة تنشيط وحدة المساعدة في البحر المتوسط. ويقوم المركز بنشر تكوين وحدة المساعدة في البحر المتوسط كل سنتين ويستوفيه إذا لزم الأمر ويعتمد ذلك على التغييرات التي تدعو الحاجة إلى إجرائها .

رابعاً- التنشيط

١-٤ يقوم مركز الاستجابة بتنشيط وحدة المساعدة في البحر المتوسط بناء على طلب سلطة وطنية مختصة مسؤولة عن الاستجابة للتلوث البحري العارض أو بناء على طلب من سلطة مسؤولة عن تناول المساعدة المتبادلة في حالة الطوارئ (ارجع إلى REMPEC/RIS/B/1) نيابة عن الدولة المتأثرة بالحادث. وينبغي على السلطة الوطنية التي تطلب من المركز أن يوفر لها مساعدة وحدة المساعدة في البحر المتوسط أن تحدد على وجه الدقة المجالات الخبرة المطلوبة طبقاً لظروف الحالة لكي تقر مع المركز تشكيل الفريق الذي سيرسل إلى الموقع.

٢-٤ يحدد المركز ، يعتمد على الظروف والاتفاق مع الدولة الطالبة وفي حدود الموارد المالية المتاحة ، المدة ويقرر نهاية البعثة لأعضاء وحدة المساعدة في البحر المتوسط . وإذا استدعت الحالة وإذا كانت الترتيبات المالية المطلوبة قد تم الاتفاق عليها بين الأطراف المعنية ، فيمكن إطالة وجود وحدة المساعدة في البحر المتوسط أكثر من المدة التي تسمح بها الموارد المالية المتاحة لدى المركز .

خامساً- التنظيم

١-٥ يضع المركز ، في أقصر وقت ممكن ، ترتيبات دائمة لتوفير بطاقات السفر بالطائرة مدفوعة مقدماً لجميع المقاصد في البحر المتوسط وكذلك إصدار تأشيرات دخول عندما تكون مطلوبة.

٢-٥ تتخذ الدولة التي تطلب مساعدة الوحدة جميع التدابير الضرورية لتيسير بعثة أعضاء وحدة المساعدة . وتتعلق التدابير الضرورية هذه بـ:

(أ) إجراءات الوصول وكذلك الإجراءات الجمركية ولا سيما بالنسبة لمعدات معالجة البيانات والوثائق

المرتبطة بها أو المواد المعالجة بالكمبيوتر ؛

(ب) الإقامة والانتقال ؛

(ج) توفير مكان عمل كاف للخبراء ؛

(د) الوصول إلى وسائل الاتصالات .

٣-٥ يقوم المركز بتغطية التكاليف الأولية لبعثة وحدة المساعدة في البحر المتوسط: بطاقات السفر بالطائرة ونفقات المعيشة اليومية وكلما كان ممكنا الأتعاب على أساس ترتيبات مسبقة .

ويحتفظ المركز بالحق ، طبقا للنظام القانوني المطبق ، في السعي لاسترداد النفقات التي تكبدها .

٤-٥ وطبقاً لطلب السلطات الوطنية المختصة للدولة وبالاتفاق معها ، يحدد المركز اختصاصات بعثة وحدة المساعدة في البحر المتوسط ويعطيها تعليمات بهذا المعنى . وتحدد السلطات الوطنية المختصة في طلبها اسم ووظيفة وتفاصيل السلطة التي ينبغي لأعضاء وحدة المساعدة أن تتصل بها عند وصولها . وينبغي كذلك أن تحدد السلطة أو السلطات التي ينبغي أن يقدم أعضاء البعثة تقريرها إليها .

٥-٥ يواصل أعضاء وحدة المساعدة في البحر المتوسط الاتصال مع المركز ويقدمون له تقارير يومية . ويقدم المركز إلى الوحدة كل الدعم الذي تحتاجه .

٦-٥ تعمل وحدة المساعدة في البحر المتوسط بالتعاون الوثيق وتكون في خدمة السلطات العامة المسؤولة عن التنظيم وإدارة الاستجابة وتكون في خدمتها . ولكي تضطلع بواجبها ، ينبغي على أعضاء الوحدة أن تتمكن من الوصول إلى المعلومات المتاحة وأن تقوم بالتحريات الضرورية بالتعاون وبدعم من السلطات الوطنية المسؤولة وأن تساهم في الاجتماعات، كلما لزم الأمر .

٧-٥ يقدم أعضاء وحدة المساعدة في البحر المتوسط تقريراً يومياً يحتوي على تقييم للحالة وتطبيقات ونتائج ومقترحات القيام بأعمال وتقديمها إلى السلطات التي من المفروض أن تقدم لها التقارير . وقد يرتبط الاقتراح بأجراء أعمال لتنظيم الاستجابة والخيارات التكتيكية ووسائل وتقنيات الاستجابة والخبراء والمعدات والمنتجات التي يمكن أن تطلب من أطراف متعاقدة أخرى أو من هيئات خاصة . وترسل نسخة من هذا التقرير بواسطة الفاكس إلى المركز . ويقدم أعضاء وحدة المساعدة تقريراً نهائياً في نهاية البعثة .

٨-٥ وفي حالة طلب السلطات المختصة مساعدة دولية ، يقوم أعضاء وحدة المساعدة ، بناء على معرفتهم الجيدة بالنظام الإقليمي للتعاون ، والاتصال مع المركز ، تقديم هذه المساعدة إلى السلطات .

سادسا- دور ومسؤوليات أعضاء وحدة المساعدة في البحر المتوسط

١-٦ إن دور ومسؤوليات أعضاء وحدة المساعدة في البحر المتوسط مقصورة على مساعدة السلطات الوطنية في عملية اتخاذ القرار. وفي هذا الصدد ، فإن دورهم هو استشاري فقط . أما جميع القرارات المتعلقة بعمليات الاستجابة وما يترتب عليها من نتائج هي المسؤولية الكاملة للسلطة المختصة للدولة الطالبة.

٢-٦ وعند تقديم المشورة ، يعمل أعضاء وحدة المساعدة على حماية مصالح الدولة الطالبة ، ولا سيما حماية البيئة والموارد وأن يأخذوا في الاعتبار الآثار الاقتصادية والمالية.

٣-٦ وخلال بعثتهم ، ينبغي أن يتحلى أعضاء وحدة المساعدة بالفتنة . فلا يحق لهم الاتصال بالجمهور أو وسائل الإعلام ما لم ينص على عكس ذلك ، لأن ذلك مسؤولية السلطات الوطنية .

سابعا- واجبات الخبراء ومراكز الخبرة المختارة

١-٧ يحتفظ الخبراء ومراكز الخبرة بنص كامل من النظام الإقليمي للمعلومات ومستوفى. وينبغي أن يكونوا على علم بهذا النظام وكذلك بالترتيبات الإقليمية للاستعداد والاستجابة ولا سيما الأحكام والتدابير التي تهدف إلى تيسير المساعدة المتبادلة.

٢-٧ يعمل الخبراء ومراكز الخبرة على إخطار المركز بالفترة التي يتوفرون فيها لكي يكون المركز على علم مقدما بتوافرهم ليكونوا أعضاء في وحدة المساعدة في البحر المتوسط . وإذا لم يكن الخبراء متوافرا وليس في موقف يمكنه الاستجابة إلى طلب نتيجة لتنشيط وحدة المساعدة في البحر المتوسط ، ينبغي أن يخطر المركز فورا. وفي هذه الحالة ، يقوم المركز بإجراء ترتيبات لإحلال الخبراء بأخر .